

# HOZELOCK

2595  
2597

## Auto Reel 40m & Flowmax



A

ø21mm  
G½ (½" BSP)



C

ø26.5mm  
G¾ (¾" BSP)



D



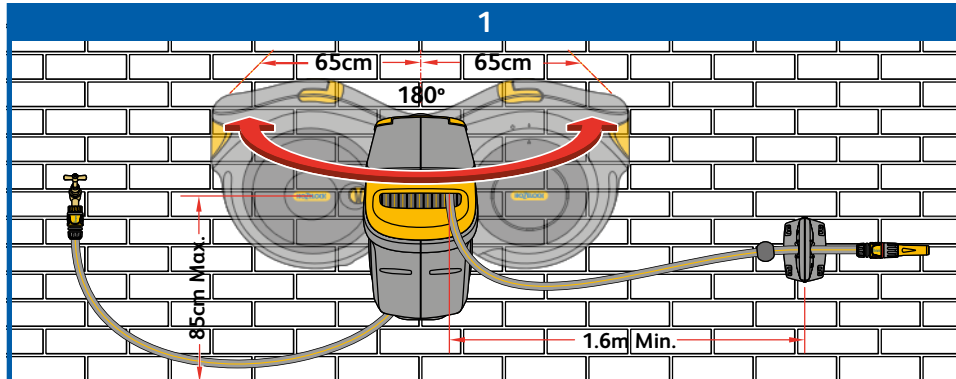
E



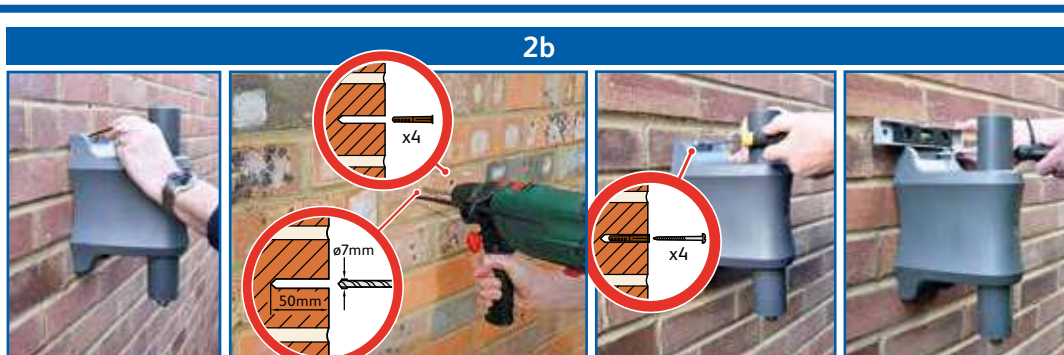
F



G



<p><b>HOZELOCK</b> www.hozelock.com 40m Auto Reel: XXXX Patented</p> <p><b>MAX PRESSURE:</b> 1 MPa (10bar 150psi)</p> <p>MADE IN THE U.K. 00000-000</p>	<p><b>HOZELOCK</b> www.hozelock.com 30m Flowmax: XXXX Patented</p> <p><b>MAX PRESSURE:</b> 1 MPa (10bar 150psi)</p> <p>MADE IN THE U.K. 00000-000</p>
---	---



3a



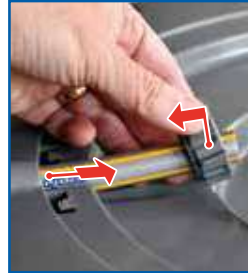
3b



3c



3d



3e



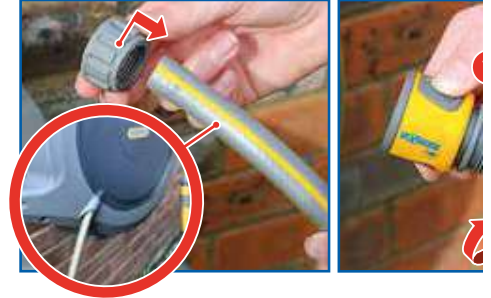
3f



4a



4b



6



7



8a



3g



3h




5



8b



Original instructions.

 **CAUTION – Read these instructions carefully before using this product. Keep these instructions for future reference.**

- This product is intended for domestic, outdoor use with water only. Do not use for any other purpose.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with this product.
- This product can be used by people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the machine in a safe way and understand the hazards involved.
- Use by unskilled persons or those who have not read and understood the instructions in the manual is forbidden.
- Any modifications made to the appliance shall render the Declaration of Conformity null and void and relieve the manufacturer of all liability under civil and criminal law.

### Quick hints and tips

- If the hose will not rewind, try the following: Turn off the tap and let the water out of the hose by opening the hose nozzle / gun. Walk back to the reel with the end of the hose and trigger the rewind mechanism by taking hold of the hose near to the reel, and gently pull the hose about 15 to 30cm to release the latch.  
(Ensure that nothing is obstructing the hose whilst the rewind procedure is active.)
- When mounting the reel, ensure that nothing obstructs the reel from swinging freely through 180°.
- It is critical to use a 7mm drill when drilling holes to mount the reel.
- Ensure the wall bracket is mounted vertically using a spirit level.
- Check that the reel is locked onto the bracket before turning on water supply.
- The hose will not rewind unless it is pulled a short distance (15 to 30cm) away from the reel and then walked back towards the reel.
- Use the lock on the side of the reel to lock the hose when not in use.
- Dip the end of the hose into a bowl of hot water for 30s to make it easier to fit to the hose connectors.

### Assembly and installation of the Auto Reel

#### SELECT A SUITABLE POSITION FOR INSTALLATION

Fig.1

- The reel is designed for external use and is not suitable for use with indoor taps, unless used with an

appropriate Indoor Tap Connector (Part No's: 2159, 2176, 2177, 2274, which are not supplied)

- The reel should be able to swing through 180°. Allow 65cm of clearance on both sides of the wall bracket. (See Fig.1)
- If the hose is to be used around corners, the wall bracket should be mounted at least 1.60m from the corner, and a hose guide should be used (part no; 2392, which is not supplied.)

#### MOUNT THE WALL BRACKET

Fig.2

- First remove the two bagsets from inside the display carton. You will need these for the installation.
- Remove the wall bracket (Contents B) from the reel by releasing the locking clasp on the reel (Fig.2a). The wall bracket can now be removed ready for mounting.
- **Important: Ensure that the wall bracket is vertical (with the padlock loop (see Fig.6) pointing down) and that the correct size holes (7mm diameter and 50mm deep) are drilled (Fig.2b).**
- Use the four wall plugs and screws supplied (Contents F). The plugs and screws supplied are designed for use on standard brick and concrete walls. To fix the bracket to any other surface, you should use screws and plugs appropriate for that surface.

#### CONNECT THE FEEDER HOSE AND FITTINGS

- If the feeder hose supplied is too short to reach your tap, replace it with a good quality 12.5mm (½") hose.

Fig.3 – Attaching the Feeder Hose:

- Lay the reel on a soft surface with side A uppermost and remove the side disc using a flat headed screwdriver (Fig.3a).
- Two posidrive screws hold the plate on the hose connector in place. Remove these two screws (Fig.3b).
- **NEVER attempt to remove the other two black security screws!**
- Remove the hose connector (Fig.3c). Unscrew the hose nut from the hose connector and slide it onto the hose.
- Push the feeder hose underneath the hose bridge, put the nut over the hose (Fig.3d).
- Push the end of the hose into the inlet teeth and tighten the nut (Fig.3e). Ensure that the hose is pushed all the way into the connector.
- Replace the hose connector into the Autoreel and replace the two screws (Fig.3f).
- Re-fit the side disc (Fig.3g).
- Attach the hose end connector (Contents D) to the free end of the feeder hose.
- Attach the water stop connector (Contents E – pre-fitted for the Flowmax model) to the watering hose and connect the nozzle / gun supplied to the water stop connector (Contents G) (Fig.3h).

**HINT: Dip the end of the hose into a bowl of hot water for 30s to make it easier to fit to the hose connectors.**

#### INSTALLING THE REEL

- Release the locking clasp on the reel. (Fig.2a).
- Mount the reel onto the bracket by tipping the reel backwards and placing the top bracket socket of the reel onto the bracket (Fig.4a).
- Allow the Auto Reel to fall onto the bottom bracket (Fig.4b).
- Lock in place using the locking clasp. Ensure that the clips are snapped into place.
- Attach the threaded tap connector (Contents C) to your tap and connect the feeder hose to it via the hose end connector (Fig.5).
- Test the assembly to ensure the reel swings freely through 180°. Turn the tap on and run the water through the reel before using it for the first time. Check for leaks and re-tighten hose connections if necessary.
- A padlock (not supplied) may be fitted to the reel when left unattended on the wall (fig.6).
- There is an accessory park point at the bottom of the bracket for storage of hose end accessories (Fig.7).

#### USING THE REEL

- To pull out the hose, take hold of the hose end and walk away from the reel in any direction.
- The reel has an automatic latch to hold the hose in place for use at any required length. The hose may be placed on the ground and will not rewind.
- If more hose is required, pull out as necessary.
- To rewind the hose, gently pull the hose between 15 to 30cm away from the reel to release the locking mechanism. Walk back towards the reel. Always hold the hose end whilst it rewinds. If you are struggling to do this try: Turn off the tap and let the water out of the hose by opening the hose nozzle/gun.

Walk back to the reel with the end of the hose and trigger the rewind mechanism by taking hold of the hose near to the reel, and gently pull the hose about 15 to 30cm to release the latch.

(Ensure that nothing is obstructing the hose whilst the rewind procedure is active.)

**⚠ IMPORTANT: THE HOSE END MUST BE WALKED BACK TO THE REEL.**

#### USING THE SAFETY LOCK

- Operate the safety lock by using the dial on the side of the reel.
- The safety lock has two functions:
  - To stop the hose being pulled out when fully re-wound.
  - To stop accidental rewind while the hose is in use.
- To lock, turn the dial towards the "padlock closed" symbol (Fig.8a). To unlock, turn the dial so that it points towards the "padlock open" symbol (Fig.8b).
- For added security, always lock the reel when unattended.

### Safety

- **Do not operate the safety lock while the reel is**

turning.

**⚠ IMPORTANT: To prevent damage or injury:**

**DO NOT:**

- ⚠ Let go of the hose while rewinding. Always walk back to the reel holding the hose.
- ⚠ Place fingers or objects in the hose aperture of the reel during operation.
- ⚠ Attempt to remove the screws from any part of the product. DANGER: This product contains a pre-tensioned spring.
- ⚠ Remove the ball stop from the watering hose.

**DO:**

- ⚠ Remove the reel from the wall in winter to prevent frost damage.
- ⚠ Keep the floor/ground below the reel as clear as possible from water to minimise any risk of slipping.
- ⚠ Turn the tap off when not in use.

**To prevent damage being caused to your Auto Reel over the winter months it is advisable that the excess water be dispelled from the hosepipe.**

This can be done by completing the following steps:

1. Disconnect the feeder hose from the tap
2. Place the end of the feeder hose on the ground
3. Pull out all of the hose ensuring the hose end connection is 'closed' and then completely retract it
4. Excess water will dispel from the feeder hose
5. Repeat step 3 several times

By dispelling the excess water from your Auto Reel, it will not only become lighter to transport inside during winter, but will reduce the risk of water freezing inside the reel.

### Troubleshooting

#### Activating the Auto-Rewind

• The hose must be pulled out from the reel between 15cm to 30cm, any less or more and the hose will not auto-rewind. The easiest way to trigger the auto-rewind is by gently pulling the hose at the reel.

#### Leaks

- Remove the side disc and tighten the nut connecting the hose to the reel.
- Tighten the nut on the hose end connector.
- Tighten the nut on the water stop connector.

#### Hose replacement

• If the watering hose becomes damaged, under no circumstances should you attempt to repair it. Contact Hozelock consumer services for assistance.

#### Auto Reel Mechanism

- Should the Auto Reel mechanism become faulty, even if outside of the warranty period do not attempt to repair it or take it apart. Contact Hozelock consumer services for assistance.

#### Spares and Accessories

- For spares and accessories, please visit [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)

## Advice

- For product advice please contact:

Hozelock Consumer Services,  
Hozelock Ltd., Midpoint Park, Birmingham. B76 1AB.  
Tel: 0121 313 1122

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Guarantee

- This Auto Reel is guaranteed for 2 years against faults arising from defective manufacture or materials.
- \*2 year guarantee + additional 3 years if you register online with Hozelock. Terms and conditions apply: [www.hozelock.com/guarantee](http://www.hozelock.com/guarantee)
- Please keep your purchase receipt.

## Technical Data\*

	Model	
	2595	2597
Hose length	40m	30m Flowmax
Net weight	15.7 kg	14.8 kg
Tmax	40°C	
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

\*Subject to technical modifications

## Declaration of Conformity (UK)

In accordance with BS EN ISO/IEC 17050-1:2010 Hozelock Ltd declare that when leaving our place of manufacture, the following Hozelock Auto Reel models:

- 2595 – Auto Reel with 40m hose
  - 2597 – Auto Reel Flowmax with 30m hose
- comply with the essential health & safety requirements of:

- Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 and have been designed and manufactured to the following specifications:
- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Signed by:

Nick Iaciofano

Group Technical Director, Hozelock Ltd.,  
Midpoint Park, Birmingham. B76 1AB.

Place of issue: Sutton Coldfield, England

Date of issue: 1 March, 2021

## Declaration of Conformity to CE

In accordance with EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel declare that when leaving our place of manufacture, the following Hozelock Auto Reel models:

- 2595 – Auto Reel with 40m hose
- 2597 – Auto Reel Flowmax with 30m hose

comply with the essential health & safety requirements of:

- 2006/42/EC - Machinery Directive and have been designed and manufactured to the following specifications:
- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008



Signed by:

Nick Iaciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel. 891 Route des Frères, 69400 Arnas, France  
Place of issue: Arnas, France

Date of issue: 1 March 2021

## Technical Data\*

	Model	
	2595	2597
Hose length	40m	30m Flowmax
Net weight	15.7 kg	14.8 kg
Tmax	40°C	
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

\*Subject to technical modifications

**F**

Traduction de la notice originale.



**ATTENTION :** lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil. Conservez ces instructions pour référence ultérieure.

- Cet appareil est destiné à un usage domestique, en extérieur, avec de l'eau seulement. Ne pas utiliser à d'autres fins.
- Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec ce produit.

Ce produit peut être utilisé par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles ont été instruites à propos de l'utilisation de la machine d'une manière sûre et comprennent les risques encourus.

- L'utilisation par des personnes non qualifiées ou qui n'ont pas lu et compris les instructions du manuel est interdite.
- Toute modification apportée à l'appareil rendra la déclaration de conformité nulle et non avenue et déchargera le fabricant de toute responsabilité en vertu du droit civil et pénal.

## Conseils et astuces rapides

- Si le tuyau ne s'enroule pas automatiquement, essayer les étapes suivantes : Étendre le robinet et laisser l'eau s'écouler du tuyau en ouvrant l'embout / le pistolet. Rapprocher l'extrémité du tuyau du dévidoir et amorcer le mécanisme d'enroulement automatique en tenant le tuyau à proximité du dévidoir et en tirant doucement dessus entre 15 et 30 cm afin de libérer le loquet. (Vérifier que rien ne gêne le tuyau lors de l'enroulement automatique.)
- Lors du montage du dévidoir, veiller à ce que ce dernier puisse pivoter librement à 180°.
- Il est très important d'utiliser un foret de perçage de 7 mm lors du perçage des trous pour installer le dévidoir.
- Veiller à ce que la fixation murale soit montée à la verticale à l'aide d'un niveau.
- Vérifier que le dévidoir est bien en place sur la fixation avant d'allumer l'alimentation en eau.
- Le tuyau ne s'enroulera pas automatiquement à moins d'être dévidé d'une courte distance (entre 15 et 30 cm), puis rapproché du dévidoir.
- Utiliser le loquet sur le côté du dévidoir pour verrouiller le tuyau en place lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Plonger l'extrémité du tuyau dans un bol d'eau chaude pendant 30 s afin de simplifier l'ajustement des raccords de tuyau.

## Assemblage et installation du dévidoir automatique Auto Reel

### SÉLECTIONNER UNE POSITION ADAPTÉE POUR L'INSTALLATION

Fig.1

- Le dévidoir est conçu pour être utilisé en extérieur et ne convient pas à une utilisation avec des robinets d'intérieur, sauf en cas d'utilisation d'un raccord pour robinet adapté (Nos. de pièces: 2159, 2176, 2177, 2274, non fournis)
- Le dévidoir doit pouvoir pivoter à 180°. Laissez 65 cm de jeu des deux côtés du support mural. (Voir Fig.1)
- Si le tuyau doit être utilisé le long de coins/angles, le support mural doit être monté à au moins 1m60 du coin, et un guide de tuyau doit être utilisé (pièce n° 2392, non fournie.)

### MONTAGE DE LA FIXATION MURALE

Fig.2

- Séparer la fixation murale (B) du dévidoir en détachant le mécanisme de fixation du dévidoir (Fig. 2a). La fixation murale peut maintenant être

séparée pour être installée.

- **Important :** Veiller à ce que la fixation murale soit à la verticale (avec l'anneau pour le cadenas (voir Fig. 6) vers le bas) à l'aide d'un niveau avant de percer les trous du diamètre approprié (7 mm de diamètre et 50 mm de profondeur) (Fig. 2b).

- Utiliser les quatre chevilles et vis fournies (F) conçues pour être utilisées dans des murs de brique ou de béton. Pour installer la fixation sur toute autre surface, utiliser les vis et les chevilles appropriées pour la surface en question.

### CONNECTER LE TUYAU D'ALIMENTATION ET LES RACCORDS

Si le tuyau d'alimentation fourni est trop court pour atteindre le robinet, le remplacer par un tuyau de 12,5 mm de bonne qualité.

**Fig.3 – Raccord du tuyau d'alimentation :**

- Poser le dévidoir sur une surface homogène avec le côté A sur le dessus et retirer le disque latéral à l'aide d'un tournevis plat (Fig. 3a).
- Deux vis cruciformes maintiennent en place la plaque sur le raccord de tuyau. Retirer ces deux vis (Fig. 3b).
- **Ne JAMAIS tenter de retirer les deux autres vis de sécurité noires !**
- Retirer le raccord de tuyau. Dévisser l'écrou du tuyau du raccord de tuyau (Fig. 3c).
- Pousser le tuyau d'alimentation de 2 m dans le trou prévu à cet effet et placer l'écrou sur le tuyau (Fig. 3a).
- Pousser l'extrémité du tuyau dans les dents de serrage de l'entrée et serrer l'écrou (Fig. 3e). Vérifier que le tuyau est complètement inséré dans le connecteur.

- Replacer le raccord de tuyau dans l'Auto Reel et remplacer les deux vis (Fig.3f).
- Remonter le disque latéral (Fig. 3g)
- Fixer le raccord rapide (Contenu D) à l'extrémité libre du tuyau d'alimentation.
- Fixer le raccord Aquastop (Contenu E – Préfixée sur le model Flowmax) sur le tuyau d'arrosage et connecter la (le) lance/pistolet (Contenu G) sur le raccord Aquastop (Fig. 3h).

**Plonger l'extrémité du tuyau dans un bol d'eau chaude pendant 30 s afin de simplifier l'ajustement des raccords de tuyau.**

### INSTALLATION DU DÉVIDOIR

- Détacher le mécanisme de fixation du dévidoir. (Fig. 2a)
- Monter le dévidoir sur la fixation murale en l'inclinant vers l'arrière et en plaçant l'encoche supérieure du dévidoir sur la fixation (Fig. 4a).
- Faire reposer le dévidoir sur la fixation inférieure (Fig. 4b).
- Le fixer en place à l'aide du mécanisme prévu à cet effet. Veiller à ce que les clips s'encliquettent bien en

place.

- Brancher le raccord de robinet fileté (C) au robinet et y raccorder le tuyau d'alimentation à l'aide du raccord de l'extrémité de ce dernier (Fig. 5).
- Tester l'ensemble pour vérifier que le dévidoir pivote librement à 180°. Allumer le robinet et laisser l'eau couler dans le dévidoir avant la première utilisation. Vérifier qu'il n'y a pas de fuite et resserrer les raccords, le cas échéant.
- Un cadenas (non fourni) peut être installé sur le dévidoir lorsqu'il est laissé sans surveillance sur le mur (Fig. 6).
- Sous la fixation se trouve un rangement pour les accessoires du tuyau (Fig. 7).

## UTILISATION DU DÉVIDOIR

- Pour tirer le tuyau, prendre l'extrémité de ce dernier et s'éloigner du dévidoir dans n'importe quelle direction.
- Le dévidoir est équipé d'un loquet automatique pour conserver la longueur requise du tuyau. Le tuyau peut ainsi être posé à terre, sans s'enrouler automatiquement.
- Pour augmenter la longueur du tuyau, il suffit de tirer sur ce dernier.
- Pour enrouler le tuyau, tirer doucement sur ce dernier entre 15 et 30 cm en s'éloignant du dévidoir pour libérer le mécanisme de verrouillage. Se rapprocher ensuite du dévidoir. Il est important de toujours tenir l'extrémité du tuyau lors de l'enroulage. En cas de problème, essayer de :  
Éteindre le robinet et laisser l'eau s'écouler du tuyau en ouvrant l'embout / le pistolet.

Rapprocher l'extrémité du tuyau du dévidoir et amorcer le mécanisme d'enroulement automatique en attrapant le tuyau à proximité du dévidoir et en tirant doucement dessus entre 15 et 30 cm afin de libérer le loquet. (Vérifier que rien ne gêne le tuyau lors de l'enroulement automatique.)

**⚠ IMPORTANT: L'EXTRÉMITÉ DU TUYAU DOIT ÊTRE ACCOMPAGNÉE JUSQU'AU DÉVIDOIR.**

## UTILISATION DU VERROU DE SÉCURITÉ

- Utiliser le verrou de sécurité à l'aide du cadran situé sur le côté du dévidoir.
- Ce mécanisme de sécurité a deux fonctions :  
Empêcher de tirer sur le tuyau lorsqu'il est enroulé complètement  
Éviter tout enroulage accidentel lorsque le tuyau est en cours d'utilisation
- Pour le verrouiller, tourner le cadran vers le symbole (cadenas fermé) (Fig. 8a). Pour le déverrouiller, tourner le cadran vers le symbole (cadenas ouvert) (Fig. 8b).
- Par souci de sécurité, toujours verrouiller le dévidoir lorsqu'il est laissé sans surveillance.

## Sécurité

Ne pas actionner le verrou de sécurité lorsque le dévidoir est en cours de rotation.

**⚠ IMPORTANT : Pour prévenir les dommages ou les**

blessures :

## À NE PAS FAIRE :

- ⚠ Lâcher le tuyau durant le ré-enroulement. Toujours garder le tuyau en main en marchant en direction du dévidoir.
- ⚠ Insérer des doigts ou des objets dans l'orifice destiné au tuyau sur le dévidoir pendant l'utilisation.
- ⚠ Tenter de retirer les vis de n'importe quelle partie du produit. DANGER: ce produit contient un ressort pré-tendu.
- ⚠ Retirer la butée à bille du tuyau d'arrosage.

## À FAIRE :

- ⚠ Enlever le dévidoir du mur pendant l'hiver pour éviter tout endommagement par le gel.
- ⚠ Veiller à ce que le sol en dessous du dévidoir soit le moins mouillé possible afin d'éviter tout risque de chute.
- ⚠ Éteindre le robinet lorsqu'il n'est pas utilisé.

**Afin d'éviter tout dommage causé par le gel en hiver, il est conseillé d'évacuer l'eau restante dans le tuyau d'arrosage de l'Auto Reel.**

Pour cela, veiller à :

1. Déconnecter le tuyau d'alimentation du robinet.
2. Placer l'extrémité du tuyau d'alimentation sur le sol.
3. Dérouler la totalité du tuyau en s'assurant que le terminal de fin de tuyau est en position "fermée", puis rembobiner le tuyau.
4. L'excès d'eau va s'écouler par le tuyau d'alimentation de l'Auto Reel.
5. Répéter l'opération n°3 plusieurs fois pour une évacuation totale de l'eau.

En évacuant l'excès d'eau présent dans l'Auto Reel, celui-ci ne sera pas seulement plus léger pour le transport durant l'hiver, mais il sera également protégé contre les dégâts du gel.

## Dépannage

### Activer le ré-enroulement automatique

- Le tuyau doit être tiré depuis le dévidoir sur une longueur comprise entre 15 et 30 cm. En cas de longueur inférieure ou supérieure, le tuyau ne se ré-enroulera pas automatiquement. La méthode la plus simple pour déclencher le ré-enroulement automatique consiste à tirer doucement sur le tuyau au niveau du dévidoir.

### Fuites

- Retirer le disque latéral et serrer l'écrou qui raccorde le tuyau au dévidoir (Fig.3c).
- Serrer l'écrou sur le raccord d'extrémité du tuyau
- Serrer l'écrou sur le raccord d'arrêt d'eau

### Remplacement de tuyau

- En cas de dommages au tuyau d'arrosage, ne tentez en aucun cas de le réparer. Contactez le service clientèle de Hozelock pour obtenir de l'assistance.

## Mécanisme de ré-enroulement automatique

- En cas de défaillance du mécanisme de ré-enroulement automatique, même en dehors de la période de garantie, ne tentez pas de le réparer ou de le démonter. Contactez le service clientèle de Hozelock pour obtenir de l'assistance.

## Pièces de rechange et accessoires

- Pour les pièces de rechange et accessoires, veuillez visiter [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)

## Conseils

- Pour les pièces de rechange et accessoires, veuillez visiter [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Garantie

- Cet appareil Auto Reel est garanti deux ans contre les défaillances résultant de défauts de fabrication ou de matériaux défectueux.  
\*2 ans de garantie + extension de 3 ans. Pour que ces conditions de garantie s'appliquent, vous enregistrer en ligne sur [www.hozelock.fr/garantie](http://www.hozelock.fr/garantie)
- L'appareil Auto Reel peut être renvoyé à Hozelock pour réparation ou entretien, même après expiration de la garantie. Pour obtenir les tarifs et autres détails, veuillez visiter: [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)  
Veuillez conserver votre reçu: [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Déclaration de conformité

Conformément à la norme EN ISO/IEC 17050-1:2010 Hozelock Exel déclare que lorsqu'ils quittent le site de fabrication, les modèles Hozelock Auto Reel suivants:

- 2595 – Dévidoir Auto Reel avec tuyau de 40 m
- 2597 – Dévidoir Auto Reel Flowmax avec tuyau de 30 m

sont conformes aux exigences essentielles en termes de santé et de sûreté de :

- 2006/42/CE - Directive relative aux machines et ont été conçus et fabriqués conformément aux cahiers des charges suivants :
- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

*N. Iaciofano*

Signé par :

Nick Iaciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel. 891 Route des Frénes, 69400 Arnas, France

Lieu de délivrance : Arnas, France

Date d'émission : le 1er Mars 2021


## Données techniques\*

	Modèle	
	2595	2597
Longueur du tuyau	40m	30m Flowmax
Poids net	15.7 kg	14.8 kg
Tmax	40°C	
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

\* Sous réserve de modifications techniques

## D

Übersetzung der Originalanleitung.

 VORSICHT - Lesen Sie diese Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Installation angehen. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung zur späteren Bezugnahme auf.

- Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch im Außenbereich mit Wasser vorgesehen. Zu keinem anderen als dem ursprünglich vorgesehenen Zweck verwenden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um zu verhindern, dass sie mit dem Gerät spielen. Dieses Gerät kann von Personen mit begrenzten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und entsprechenden Kenntnissen erfolgen, wenn sie unter Aufsichtigung sind oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und mit den verbundenen Gefahren vertraut sind.
- Die Verwendung durch unerfahrene Personen oder Personen, die die Gebrauchsanleitung im Handbuch nicht gelesen und verstanden haben, ist verboten.
- Durch alle am Gerät vorgenommenen Änderungen erlischt die Gültigkeit dieser Konformitätserklärung und der Hersteller wird von allen straf- und

## Kurze Tipps und Tricks

- Wenn der Schlauch nicht aufgerollt wird, versuchen Sie Folgendes:  
Drehen Sie den Wasserhahn ab, und lassen Sie durch das Öffnen der Spritzdüse bzw. -pistole das Wasser aus dem Schlauch.  
Laufen Sie mit dem Ende des Schlauchs zurück zur Schlauchbox und aktivieren Sie den Aufrollmechanismus durch Anfasen des Schlauchs nach der Schlauchbox und durch Wegziehen des Schlauchs um etwa 15 – 30 cm, um den Schnappriegel zu lockern. (Stellen Sie sicher, dass der Schlauch durch nichts behindert wird, während das Aufrollen aktiviert ist.)
- Stellen Sie beim Montieren der Schlauchbox sicher, dass nichts die freie Bewegung der Schlauchbox um 180° behindert

- Es ist wichtig, beim Bohren der Löcher für die Montage der Schlauchbox einen 7 mm Bohrer zu verwenden
- Stellen Sie sicher, dass die Wandträger mit Hilfe einer Wasserwaage senkrecht angebracht werden
- Überprüfen Sie, dass die Schlauchbox am Träger befestigt ist, bevor das Wasser aufgedreht wird
- Der Schlauch wird nicht aufgerollt, solange er nicht ein Stück (15 - 30 cm) von der Schlauchbox weggezogen wird, und solange man nicht anschließend wieder zur Schlauchbox zurückgeht.
- Verwenden Sie die Arretierung an der Seite der Schlauchbox, wenn der Schlauch nicht verwendet wird.
- Tauchen Sie das Schlauchende für 30 Sekunden in heißes Wasser, um den Schlauch einfacher am Schlauchverbinder anzubringen.

## Montage und Installation der Auto-Schlauchrolle

### SUCHEN SIE FÜR DIE INSTALLATION EINEN GEEIGNETEN ORT

#### Abb. 1.

- Die Schlauchbox wurde für den Außenbereich entwickelt und eignet sich nicht für die Verwendung von Wasserhähnen für den Innenbereich, es sei denn, es wird ein entsprechender Indoor Tap Connector (Wasserhahnanschluss für Innenräume) (Teile-Nr.; 2159,2176,2177,2274, nicht im Lieferumfang enthalten) verwendet
- Die Schlauchbox kann um 180° bewegt werden. Sie ermöglicht einen Abstand von 65 cm auf beiden Seiten des Wandträgers. (Siehe Abb. 1)
- Wenn der Schlauch in Ecken angebracht werden muss, ist der Wandträger mindestens 1,60 m von der Ecke anzubringen, und eine Schlauchführung sollte verwendet werden (Teile-Nr.; 2392, die nicht im Lieferumfang enthalten ist.)

### MONTAGE DER WANDHALTERUNG

#### Abb.2

- Entfernen Sie den Wandträger (Inhalt B) von der Schlauchbox, indem Sie den Verschlussriegel auf der Schlauchbox (Abb. 2a) entriegeln. Der Wandträger kann jetzt für die Montage entfernt werden.
- **Wichtig: Stellen Sie sicher, dass der Wandträger (mit dem Vorhängeschloss mit Öse (siehe Abb. 6. a) nach unten zeigend) mit Hilfe einer Wasserwaage senkrecht ist, und dass die Löcher in der richtigen Größe gebohrt werden (7 mm Durchmesser und 50 mm Tiefe) (Abb. 2b).**
- Verwenden Sie die vier im Lieferumfang enthaltenen Dübel und Schrauben (Inhalt G). Die im Lieferumfang enthaltenen Dübel und Schrauben wurden für die Verwendung mit üblichem Ziegel und Betonwänden entwickelt. Um die Träger auf anderen Materialien zu befestigen, sollten Sie die für diese Materialien entsprechenden Schrauben und Dübel verwenden.

### VERBINDEN DES ZULAUFSCHLAUCHS UND DER ANSCHLUSSSTÜCKE

Ersetzen Sie den gelieferten Zufuhrschlauch mit einem qualitativ hochwertigen 12,5 mm Schlauch, wenn er zu kurz ist, um an Ihren Wasserhahn angeschlossen zu werden.

#### Abb.3 – Befestigung des Zulaufschlauchs:

- Legen Sie die Schlauchbox mit der Seite A nach oben auf eine weiche Oberfläche, und entfernen Sie die Seitenscheibe mit einem flachen Schraubenzieher (Abb. 3a).
- Zwei Posidrive-Schrauben fixieren die Platte am Schlauchanschluss. Entfernen Sie diese beiden Schrauben (Abb. 3b).

#### Versuchen Sie NIEMALS die beiden anderen schwarzen Sicherheitsschrauben zu entfernen!

- Entfernen Sie den Schlauchanschluss (Abb. 3c). Lösen Sie die Schlauchmutter vom Schlauchanschluss.
- Drücken Sie den 2 m Zulaufschlauch unter die Schlauchbrücke, stülpen Sie die Mutter über den Schlauch (Abb. 3d).
- Drücken Sie das Schlauchende in die Zacken und schrauben Sie die Mutter an fest (Abb. 3e). Stellen Sie sicher, dass der Schlauch vollständig in den Anschluss eingeführt wird.
- Befestigen Sie den Schlauchanschluss wieder an der Autotrommel und befestigen Sie die beiden Schrauben (Abb. 3f).
- Befestigen Sie die Seitenscheibe (Abb. 3g)
- Befestigen Sie die Schlauchkupplung (Inhalt D) auf das freie Ende des Zulaufschlauchs.
- Stecken Sie die AquaStop-Kupplung (Inhalt E – bereits vormontiert für den Flowmax) auf den Bewässerungsschlauch und verbinden die Schlauchspritze/Sprühpistole mit der AquaStop-Kupplung (Inhalt G) (Abb. 3h).

**HINWEIS: Tauchen Sie das Schlauchende für 30 Sekunden in heißes Wasser, um den Schlauch einfacher am Schlauchverbinder anzubringen.**

### INSTALLATION DER SCHLAUCHBOX

- Verschlussriegel auf der Schlauchbox entriegeln. (Abb. 2a).
- Befestigen Sie die Schlauchbox am Träger, indem Sie die Schlauchbox nach hinten kippen, und die obere Trägerfassung auf der Schlauchbox auf dem Träger platzieren (Abb. 4a).
- Ermöglichen Sie der Schlauchbox Auto Reel auf den unteren Träger zu fallen (Abb. 4b).
- Rasten Sie sie mit Hilfe des Verschlussriegels ein. Stellen Sie sicher, dass die Clips einrasten.
- Befestigen Sie das Hahnstück mit Gewinde (Inhalt C) an Ihren Wasserhahn, und verbinden Sie den Zulaufschlauch über die Schlauchkupplung damit (Abb. 5).
- Prüfen Sie die Einheit, um sicherzustellen, dass die

Schlauchbox um 180° frei gedreht werden kann. Drehen Sie den Wasserhahn auf, und lassen Sie Wasser durch die Schlauchbox laufen, bevor Sie zu dem ersten Mal benutzen. Prüfen Sie sie auf Lecks, und ziehen Sie die Schlauchverbindungen bei Lecks nach.

- Ein Vorhängeschloss (nicht im Lieferumfang enthalten) kann an der Schlauchbox befestigt werden, wenn diese unbeaufsichtigt an der Wand bleibt (Abb. 6).
- Es gibt eine Zubehöralage auf der Unterseite des Trägers zur Aufbewahrung des Schlauchende-Zubehörs (Abb. 7).

### VERWENDUNG DER SCHLAUCHBOX

- Um den Schlauch herauszuziehen, halten Sie das Schlauchende fest, und bewegen Sie sich von der Schlauchbox weg, ganz gleich in welche Richtung.
  - Die Schlauchbox hat einen automatischen Schnappriegel, um den Schlauch für die Verwendung bei jeder erforderlichen Länge am Platz zu halten. Der Schlauch kann auf dem Boden platziert werden und rollt sich nicht auf.
  - Wenn der Schlauch länger sein soll, dann ziehen Sie ihn dementsprechend heraus.
  - Um den Schlauch aufzurollen, ziehen Sie den Schlauch leicht zwischen 15 – 30cm von der Schlauchbox weg, damit der Schnappriegelmechanismus gelöst wird. Bewegen Sie sich zurück in Richtung der Schlauchbox. Halten Sie beim Aufrollen immer das Schlauchende fest. Wenn Sie dabei Schwierigkeiten haben sollten, versuchen Sie Folgendes:  
Drehen Sie den Wasserhahn ab, und lassen Sie das Wasser durch das Öffnen der Spritzdüse bzw. -pistole aus dem Schlauch.  
Laufen Sie mit dem Ende des Schlauchs zurück zur Schlauchbox und aktivieren Sie den Aufrollmechanismus, indem Sie den Schlauch nahe der Schlauchbox anfassen, und den Schlauch etwa 15 – 30 cm herausziehen, um den Schnappriegel zu lockern. (Stellen Sie sicher, dass den Schlauch nichts behindert, während das Aufrollen aktiviert ist.)
- ⚠ WICHTIG: MIT DEM ENDE DES SCHLAUCHS MÜSSEN SIE ZURÜCK ZUR SCHLAUCHBOX GEHEN.**

### VERWENDUNG DER SICHERHEITSPERRE

- Bedienen Sie das Sicherheitsschloss mit Hilfe des Einstellrads auf der Seite der Schlauchbox.
- Das Sicherheitsschloss hat zwei Funktionen: Damit der Schlauch nicht herausgezogen werden kann, wenn er vollständig aufgerollt ist  
Damit ein Aufrollen aus Versehen verhindert werden kann, während der Schlauch verwendet wird.
- Zum Verschließen drehen Sie das Einstellrad in Richtung (Schloss verschlossen) des Symbols (Abb. 8a). Zum Aufschließen drehen Sie das Einstellrad in Richtung (Schloss offen) des Symbols (Abb. 8b).
- Zur zusätzlichen Sicherheit verriegeln Sie die

Schlauchbox im unbeaufsichtigten Zustand.

## Sicherheit

Ändern Sie die Einstellung der Sicherheitssperre nicht, wenn sich die Trommel dreht.

**⚠ WICHTIG: Um Schäden oder Verletzungen zu vermeiden:**

#### SIE DÜRFEN NICHT:

- ⚠ Ändern Sie die Einstellung des Aufrollens loslassen. Laufen Sie immer zur Schlauchbox zurück und halten Sie den Schlauch fest.
  - ⚠ Die Finger oder Gegenstände in der Schlauchöffnung während der Verwendung platzieren.
  - ⚠ Versuchen, die Schrauben von allen Teilen des Produkts zu lösen. GEFAHR: Dieses Produkt enthält eine vorgespannte Feder.
  - ⚠ Die Kugelsperre aus dem Wasserschlauch entfernen.
- SIE DÜRFEN:**
- ⚠ Entfernen Sie im Winter die Schlauchbox von der Wand zur Vermeidung von Frostschäden.
  - ⚠ Halten Sie den Boden / Untergrund unterhalb der Schlauchbox so trocken wie möglich zur Reduzierung der Rutschgefahr.
  - ⚠ Drehen Sie den Wasserhahn ab, wenn kein Wasser benötigt wird.

**Um Ihren Auto Reel vor Winterschäden zu wahren, empfehlen wir, das restliche Wasser aus dem Schlauch zu beseitigen.**

#### Hier die erforderlichen Schritte:

1. Entfernen Sie den Zulaufschlauch vom Wasserhahn
2. Legen Sie den Zulaufschlauch auf den Boden
3. Ziehen Sie jetzt den ganzen Schlauch heraus und vergewissern Sie sich, dass das Schlauchende „geschlossen“ ist und lassen anschließend den ganzen Schlauch vollständig einrollen
4. Aus dem Zulaufschlauch wird das überschüssige Wasser heraus treten
5. Wiederholen Sie Schritt 3 einige Male

Durch das Entfernen des Restwassers ist Ihr Auto Reel zum Überwintern leichter in die Innenräume zu tragen und es verringert das Risiko, dass das Wasser innerhalb der Schlauchbox frisst.

## Fehlersuche

### Aktivierung der automatischen Aufrollmechanik

- Der Schlauch muss rund 15 bis 30 cm aus der Trommel gezogen werden. Wird er mehr oder weniger herausgezogen, funktioniert das automatische Aufrollen nicht. Das automatische Aufrollen lässt sich am einfachsten durch ein vorsichtiges Ziehen des Schlauches an der Trommel auslösen.



## Leckagen

- Entfernen Sie die Seitenscheibe und ziehen Sie die Mutter ffest, die den Schlauch mit der Trommel verbindet (Abb.3c).
- Ziehen Sie die Mutter am Ende des Schlauchanschlusses fest.
- Ziehen Sie die Mutter am Wasserstoppschlusss fest.

## Ersatzschlauch

- Wenn der Wasserschlauch beschädigt wird sollten Sie unter keinen Umständen versuchen, ihn zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst von Hozelock.

## Automatische Aufrollmechanik

- Sollte die automatische Aufrollmechanik defekt sein, auch außerhalb der gewährten Garanzietzeit, versuchen Sie nicht, die Mechanik zu reparieren oder zu demontieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst von Hozelock.

## Ersatzteile und Zubehör

- Für Ersatzteile und Zubehör besuchen Sie bitte [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)

## Hinweis

- Kontaktieren Sie für die Produktberatung bitte: [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Garantie

- Die Auto Reel hat eine Garantie von 2 Jahren gegen Mängel aufgrund fehlerhafter Herstellung oder Material.
- \*2 Jahre Garantie + 3 zusätzliches Jahre, wenn Sie sich online auf der Hozelock Website registrieren. Die allgemeinen Geschäftsbedingungen gelten. [www.hozelock.de/garantie](http://www.hozelock.de/garantie)
- Die Auto Reel kann für Reparaturen und Instandhaltung an Hozelock gesendet werden, auch wenn die Garantie abgelaufen ist. Preise und weitere Angaben finden Sie auf [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com). Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg auf: [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Technische Daten\*

	Modell	
	2595	2597
Schlauchlänge	40m	30m Flowmax
Nettogewicht	15,7 kg	14,8 kg
Tmax	40°C	
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

\*Unterliegt technischen Änderungen

## Konformitätserklärung

In Übereinstimmung mit EN ISO/IEC 17050-1:2010 Hozelock Exel bestätigt, dass beim Verlassen des Herstellungsortes die folgenden Hozelock Auto Reel Modelle :

- 2595 – Auto Reel mit 40 m Schlauch
  - 2597 – Auto Reel Flowmax mit 30 m Schlauch
- den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der:
- 2006/42/EC – Maschinenrichtlinie entsprechen und gemäß den folgenden Spezifikationen entwickelt und angefertigt wurden:
  - EN ISO 12100-1:2010
  - EN ISO 13857:2008




Unterschiedet von:

Nick Iacofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.  
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France  
Ausstellungsort: Arnas, France  
Ausstellungsdatum: 1. März, 2021

## NL

Vertaling van de oorspronkelijke instructies.

 LET OP - Lees deze instructies zorgvuldig door voordat u deze machine in gebruik neemt.

**BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik in de buitenland, uitsluitend met water. Gebruik niet voor enige andere doeleinden.
- Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden en te voorkomen dat ze met dit apparaat spelen. Dit product kan worden gebruikt door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht worden gehouden of instructies hebben ontvangen over het veilige gebruik van de machine en de betrokken gevaren begrijpen.
- Gebruik door ongeschoolde personen of degenen die de instructies in de handleiding niet hebben gelezen en begrepen is verboden.
- Eventuele wijzigingen aan het apparaat maken de conformiteitsverklaring ongeldig en ontslaat de fabrikant van alle aansprakelijkheid op grond van civiel- en strafrecht.

## Snelle hints en tips

- Als de slang niet oprolt, probeer dan het volgende: de kraan uitzetten en het water uit de slang laten lopen door de tuinspuit/het pistool te openen; teruglopen naar de haspel met het eind van de slang en het oprolmechanisme activeren door de slang dichtbij de haspel beet te pakken en voorzichtig zo'n 15 tot 30 cm naar buiten te trekken om de pal te ontgrendelen (let op dat de slang nergens door belemmerd wordt tijdens het oprollen).
- Zorg er bij het aanbrengen van de haspelen voor dat de haspel ongehinderd 180° kan draaien.
- Het is essentieel om een 7 mm-boor te gebruiken bij het boren van de gaten voor montage van de haspel.
- Controleer met een waterpas of de muurbeugel verticaal is aangebracht.
- Controleer of de haspel op de beugel vastgeklikt is voor u de kraan opendraait.
- De slang rolt alleen terug, wanneer u hem iets (15 tot 30 cm) van de haspel aftrekt en dan met de slang naar de haspel terugloopt.
- Gebruik de pal op de zijkant van de haspel om de slang te vergrendelen, wanneer hij niet in gebruik is.
- Dompel het einde van de slang in een kom warm water voor 30s om het gemakkelijker te maken om op de slangverbindingen te passen.

## Montage en installatie van de automatische spoel

### SELECTEER EEN GEPASTE PLEK VOOR

#### INSTALLATIE (afb. 1)

- De haspel is bestemd voor buitengebruik en kan niet worden gebruikt met een binnenkraan, behalve met behulp van een geschikte binnenkraanaansluiting (onderdeelnr.: 2159,2176,2177,2274, niet inbegrepen).
- De haspel moet 180° kunnen draaien. Zorg voor 65 cm ruimte aan beide kanten van de muurbeugel (zie afb. 1).
- Als de slang om een hoek gebruikt moet worden, dan moet de muurbeugel ten minste 1,60 m van de hoek af worden aangebracht en moet er een slangleider gebruikt worden (onderdeelnr.: 2392, niet inbegrepen).

### MONTEER DE WANDBEUGEL

#### (afb. 2)

- Retire el soporte de pared (Contenidos B) del rollo tirando suavemente de la parte inferior del soporte hacia fuera del Auto Reel y dejando que baje (Fig.2a).
- El soporte de pared está ahora listo para fijar.
- **Let op!** Controleer of de wandbeugel verticaal is (met de beugel van het hangslot (zie afb. 6) naar beneden) met behulp van een waterpas en of de boorgaten de juiste afmetingen hebben (7 mm doorsnee en 50 mm diep) (afb. 2b).

- Gebruik de vier meegeleverde muurpluggen en schroeven (onderdeel F). De geleverde pluggen en schroeven zijn geschikt voor gewone muren van baksteen of beton. Voor bevestiging op een ander oppervlak dient u schroeven en pluggen te gebruiken die geschikt zijn voor het desbetreffende oppervlak.

## SLUIT DE TOEVOERSLANG EN DE AANSLUITINGEN VAN DE VOEDER AAN

Als de meegeleverde toevoerslang te kort is om bij uw kraan te komen, vervang hem dan door een kwaliteitslang met een diameter van 12,5 mm.

### afb. 3 - de toevoerslang aansluiten:

- Leg de haspel op een zachte ondergrond met kant A naar boven en verwijder de zijplaat met een platte schroevendraaier (afb. 3a)
- Twee positieve schroeven houden de plaat op de slang connector op zijn plaats. Verwijder deze twee schroeven (afb. 3b).
- **Probeer NOOIT de overige twee zwarte bevestigingsschroeven te verwijderen!**
- Verwijder de slangaanluiting. Draai de slangmoer uit de slangkoppeling (afb. 3c).
- Duw de toevoerslang van 2 m onder de slangbrug door en plaats de moer om de slang (afb. 3d).
- Duw het uiteinde van de slang in de inlaattanden en draai de moer vast (afb. 3e). Zorg ervoor dat de slang helemaal in de connector wordt geduwd.
- Vervang de slangconnector in de spoel en vervang de twee schroeven (afb. 3f).
- Hermonteer de zijschijf (afb. 3g)
- Monteer het slangstuk (Contents D) aan het uiteinde van de aanvoerslang.
- Monteer het slangstuk met waterstop (Contents E (Reeds gemonteerd bij de Auto Reel Flowmax)) aan de slang van de haspel en "klik" de bijgeleverde tuinspuit of het spuitpistool (Contents G) (afb 3h) op het slangstuk met waterstop.

**HINT: Doe het uiteinde van de slang in een kom warm water voor 30s om het gemakkelijker te maken om op de slangverbindingen te passen.**

## DE HASPEL INSTALLEREN

- Maak de borgklem op de haspel los (afb. 2a).
- Bevestig de haspel aan de beugel door de haspel naar achter te kantelen en de bovenste beugelopening van de haspel op de beugel te plaatsen (afb. 4a).
- Laat de Auto Reel op de onderste beugel vallen (afb. 4b).
- Bevestig de haspel met behulp van de borgklem. Zorg ervoor dat de klemmen vastklikken.
- Bevestig de kraanaansluiting met schroefdraad (onderdeel C) aan uw kraan en sluit de toevoerslang hierop aan via het slangstuk (afb. 5).
- Controleer of de haspel ongehinderd 180° kan draaien. Draai de kraan open en laat het water door de haspel lopen voor u hem de eerste keer gebruikt. Controleer of er lekkage is; zo ja, draai de slangaanluiting opnieuw vast.

- Er kan een hangslot (niet inbegrepen) aan de haspel worden bevestigd, wanneer hij onbewaakt aan de muur hangt (afb. 6).
- Onderaan de beugel is een vak waarin u het slangtoebehoren kunt opbergen (afb. 7).

## DE HASPEL GEBRUIKEN

- Als u de slang wilt gebruiken, pak dan het uiteinde en loop weg van de haspel in een willekeurige richting.
- De haspel is voorzien van een automatische pal die de slang op zijn plaats houdt, zodat u de slang met elke gewenste lengte kunt gebruiken. U kunt de slang op de grond leggen zonder dat hij weer wordt opgerold.
- Als u een langer stuk slang nodig hebt, kunt u deze meer uit trekken.
- Als u de slang weer wilt laten oprollen, trek de slang dan voorzichtig 15 tot 30 cm weg van de haspel om de pal te ontgrendelen. Loop terug naar de haspel. Houd het slangeinde altijd vast, wanneer de slang wordt opgerold. Als u problemen ondervindt bij het oprollen, probeer dan het volgende:
  - de kraan uitzetten en het water uit de slang laten lopen door de tuinspuit/het pistool te openen; teruglopen naar de haspel met het eind van de slang en het oprolmecanisme activeren door de slang dichtbij de haspel beet te pakken en voorzichtig zo'n 15 tot 30 cm naar buiten te trekken om de pal te ontgrendelen (let op dat de slang nergens door belemmerd wordt tijdens het oprollen).

## ⚠ LET OP! U MOET MET HET SLANGEINDE TERUGLOPEN NAAR DE HASPEL.

## HET VEILIGHEIDSSLOT GEBRUIKEN

- U kunt het veiligheidslock gebruiken met behulp van de draaischijf op de zijkant van de haspel.
- Het veiligheidslock heeft twee functies: voorkomen dat de slang eruit wordt getrokken, wanneer hij volledig is afgewikkeld; voorkomen dat de slang per ongeluk wordt opgerold, wanneer hij nog in gebruik is.
- Draai de schijf naar het (hangslot gesloten)-symbool om het slot te activeren (afb. 8a). Draai de schijf naar het (hangslot open)-symbool om het slot uit te schakelen (afb. 8b).
- Doe voor extra veiligheid de haspel altijd op slot, wanneer u niet in de buurt bent.

## Veiligheid

Gebruik het veiligheidslock niet als de spoel aan het draaien is.

## ⚠ BELANGRIJK: Om schade of letsel te voorkomen: NIET DOEN:

- ⚠ De slang loslaten tijdens het oprollen. Loop altijd met de slang in de hand terug naar de haspel.
- ⚠ Vingers of voorwerpen in de slangopening in de haspel steken tijdens gebruik.
- ⚠ De schroeven van elk onderdeel van het product proberen te verwijderen. GEVAARLIJK: Dit product bevat een voorspanningslente.

⚠ Verwijder de balstop van de waterslang.

## WEL DOEN:

- ⚠ De haspel van de muur nemen in de winter om schade door bevriezing te voorkomen.
- ⚠ Ervoor zorgen dat er zo min mogelijk water op de vloer/grond onder de haspel ligt om uitgliden te voorkomen.
- ⚠ De kraan uitdoen, wanneer u de slang niet gebruikt.

**Ter voorkoming van vorstschade aan uw Auto Reel adviseren wij het overtollige water gedurende de wintermaanden uit de slang van het apparaat te verwijderen.**

## Ga als volgt te werk:

1. Koppel de aanvoerslang los van de kraan.
2. Leg het uiteinde van de aanvoerslang op de grond.
3. Trek vervolgens de slang van de Auto Reel volledig uit, zorg ervoor dat het uiteinde van de slang is afgesloten, en laat nu de slang weer oprollen in het apparaat.
4. Het overtollige water wordt zo via de aanvoerslang afgevoerd.
5. Herhaal indien nodig Stap 3 een aantal keer tot er geen water meer uit de aanvoerslang komt.

Door het afvoeren van het overtollige water uit de Auto Reel wordt het apparaat niet alleen lichter om te verplaatsen gedurende de winter, maar zal het risico op bevriezing sterk worden gereduceerd.

## Probleemoplossing

### Activeren van de Auto-Rewind

- De slang moet tussen 15 cm en 30 cm uit de spoel worden getrokken, minder of minder en de slang gaat niet automatisch terug. De makkelijkste manier om de automatische terugspoelen te activeren, is door de slang voorzichtig aan de spoel te trekken.

### Lekken

- Verwijder de zijschijf en draai de moer vast die de slang aan de spoel aansluit (Fig 3c).
- Draai de moer aan op de slangkoppeling
- Draai de moer aan op de waterstop

### Slangvervanging

- Is de waterslang beschadigd raakt, moet u het niet proberen te repareren. Neem contact op met de klantenservice van Hozelock voor hulp.

### Auto Reel-mechanisme

- Mocht het automatische spoelmecanisme defect worden, zelfs buiten de garantieperiode, probeer niet om het te repareren of uit elkaar te nemen. Neem contact op met de klantenservice van Hozelock voor hulp.

### Reserveonderdelen en accessoires

- Voor reserveonderdelen en accessoires, ga naar [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)

## Advies

- Voor productadvies dient u contact op te nemen met: [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Garantie

- Deze Auto Reel heeft een garantie van 2 jaar tegen storingen die voortvloeien uit defecte fabricage of materialen.
- \*2 jaar garantie + 3 jaar extra na online registratie bij Hozelock. Kijk voor de voorwaarden op [www.hozelock.nl/garantie](http://www.hozelock.nl/garantie)
- De Auto Reel kan teruggestuurd worden naar Hozelock voor reparaties en service, zelfs nadat de garantie is verstreken, voor prijzen en details kunt u terecht op: [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)  
Bewaar uw aankoopbon: [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Conformiteitsverklaring

In overeenstemming met EN ISO/IEC 17050-1:2010 Hozelock Exel verklaart dat bij het verlaten van onze productieplaats de volgende Hozelock Auto Reel-modellen:

- 2595 - Auto Reel met 40m slang
  - 2597 - Auto ReelFlowmax met 30m slang
- volvooan aan de essentiële gezondheids- en veiligheidsvereisten van:
- 2006/42/EG - Machinerichtlijn

en zijn ontworpen en geproduceerd volgens de volgende specificaties:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

*N. Jaciofano*

Ondertekend door:

Nick Jaciofano  
Group Technical Director, Hozelock Exel.  
891 Route des Frères, 69400 Arnas, France

Plaats van uitgifte: Arnas, France

Datum van uitgifte: 1 Maart 2021

## Technische gegevens\*

	Model	
	2595	2597
Lengte van slang	40m	30m Flowmax
Netto gewicht	15,7 kg	14,8 kg
Tmax	40°C	

	Model	
	2595	2597
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

\*Technische wijzigingen voorbehouden

## E

Traducción de las instrucciones originales

**PRECAUCIÓN - Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar esta máquina. Conserve estas instrucciones para futuras consultas**

- Esta máquina está concebida para uso doméstico en exteriores, exclusivamente con agua. No la utilice para otros propósitos.
- Se debe vigilar a los niños con objeto de evitar que jueguen con este producto.
- Este producto puede ser utilizado por personas con discapacidad física, sensorial o mental o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén supervisados o se les proporcionen instrucciones sobre cómo utilizar la máquina de manera segura y entiendan los riesgos implícitos.
- Está prohibido su uso por parte de personas inexpertas o que no hayan leído las instrucciones que aparecen en el manual.
- Cualquier modificación llevada a cabo en el dispositivo anulará la Declaración de Conformidad y eximirá al fabricante de cualquier responsabilidad legal de carácter civil o penal.

## Consejos rápidos

- Si el carrete no rebobinara, intente lo siguiente: Apague el grifo y deje que salga el agua de la manguera abriendo la boquilla/pistola de la manguera.
- Vaya hacia el carrete con el extremo de la manguera y active el mecanismo de rebobinado sosteniendo la manguera cerca del carrete, y tire suavemente de la manguera unos 15-30 cm para soltar el pestillo. (Asegúrese de que no hay nada que obstruya la manguera mientras el procedimiento de rebobinado esté en marcha.)
- Al montar el carrete, asegúrese de que no hay nada que lo impida girar libremente 180°
- Al realizar orificios para montar el carrete resulta fundamental utilizar un taladro de 7 mm
- Utilice un nivel de aire para asegurarse de que el soporte de pared está montado verticalmente
- Compruebe que el carrete está bloqueado en el soporte antes de encender el suministro de agua
- La manguera no rebobinará a menos que se tire de ella a una pequeña distancia (15-30 cm) del carrete y luego se camine hacia este.
- Utilice el bloqueo del lateral del carrete para bloquear la manguera cuando no está en uso.
- Introduzca el extremo de la manguera en un bol de

agua caliente durante 30 segundos para facilitar el encaje de los conectores de la manguera.

## Montaje e instalación del Auto Reel

### SELECCIONA UNA POSICIÓN ADECUADA PARA LA INSTALACIÓN

Fig.1

- El carrete está diseñado para uso externo y no es adecuado para el uso en grifos interiores, a menos que se utilice con un Conector de grifo para uso interior apropiado (Números de pieza: 2159, 2176, 2177, 2274, no suministrado)
- El carrete debe poder girar 180°. Deje un espacio de 65 cm a ambos lados del soporte de pared. (Ver Fig 1)
- Si la manguera se va a utilizar girando esquinas, el soporte de pared debe montarse a una distancia de al menos 1,60 m de la esquina, y debe utilizarse una guía para manguera (número de pieza: 2392, que no se suministra.)

### MONTE EL SOPORTE DE PARED

Fig.2

- Retire el soporte de pared (Contenidos B) del carrete liberando el cierre de bloqueo del carrete (Fig 2a). Ahora se puede extraer el soporte de pared listo para el montaje.
- **Importante: asegúrese de que el soporte de pared esté en posición vertical, con la presilla del candado (ver fig 6) apuntando hacia abajo, utilizando el nivel de aire, y de que se taladrán los orificios del tamaño correcto (fig 2b): 7 mm de diámetro y 50 mm de profundidad.**
- Utilice los cuatro tacos y tornillos suministrados (Contenidos F). Los tacos y tornillos suministrados están diseñados para su uso en ladrillo estándar y muros de hormigón. Para fijar el soporte a cualquier otra superficie, debe utilizar tornillos y tacos adecuados para dicha superficie.

### CONECTE LA MANGUERA DE ALIMENTACIÓN Y LOS ACCESORIOS

Si la manguera de alimentación suministrada es demasiado corta para llegar a su grifo, sustitúyala por una manguera de 12,5 mm de buena calidad

**Fig.3 – Acoplamiento de la manguera de alimentación:**

- Deje el carrete sobre una superficie suave con el lado A en la parte superior y retire el disco lateral utilizando un destornillador de punta plana (Fig. 3a)
- La tapadera del conector de la manguera está sujeta con dos tornillos Pozidriv. Retire los tornillos (Fig. 3b). **¡No intente NUNCA retirar los otros dos tornillos negros de seguridad!**
- Retire el conector de la manguera. Desatornille la tuerca del conector de la manguera (Fig. 3c).
- Presione la manguera de alimentación bajo el puente de la manguera, ponga la tuerca sobre la manguera (Fig. 3d).
- Presione el extremo de la manguera contra los

dientes de la toma y apriete la tuerca (Fig. 3e). Asegúrese de que la manguera entre hasta el final en el conector.

- Vuelva a poner el conector de la manguera en el Auto Reel y vuelva a colocar los dos tornillos (Fig.3f).
- Vuelva a colocar el disco lateral (Fig. 3g)
- Coloque el conector (contenido D) a la toma de alimentación de la manguera.
- Coloque el conector stop (contenido E, pre montado para el modelo Flowmax) al extremo libre de la manguera de alimentación. Acoople el conector stop a la manguera de riego y conecte la boquilla/pistola suministrada al conector stop (Contenido G) (Fig. 3h).

**TRUCO: Introduzca el extremo de la manguera en un bol de agua caliente durante 30 segundos para facilitar el encaje de los conectores de la manguera.**

### INSTALACIÓN DEL CARRETE

- Libere el cierre de bloqueo del carrete. (Fig 2a).
- Monte el carrete sobre el soporte inclinando el carrete hacia atrás y colocando el casquillo del soporte superior del carrete sobre el soporte (Fig 4a).
- Deje caer el Auto Reel sobre el soporte inferior (Fig 4b).
- Bloquéelo en su sitio utilizando el cierre de bloqueo. Asegúrese de que las abrazaderas están fijas en su sitio.
- Acoople el conector roscado para grifo (Contenidos C) a su grifo y conecte la manguera de alimentación a este mediante el conector para manguera (Fig 5).
- Compruebe el montaje para asegurarse de que el carrete gira 180° con total libertad. Encienda el grifo y deje correr el agua a través del carrete antes de utilizarlo por primera vez. Compruebe que no haya fugas y vuelva a apretar las conexiones de la manguera si aparece alguna.
- Puede ponerse un candado (no suministrado) al carrete cuando se deja en la pared sin supervisión (Fig 6).
- En la parte inferior del soporte hay un punto para dejar y almacenar los accesorios de la manguera (Fig 7).

### USO DEL CARRETE

- Para sacar la manguera, sostenga el extremo de esta y aléjese del carrete en cualquier dirección.
- El carrete tiene un pestillo automático para mantener la manguera en su sitio para utilizarla a cualquier longitud necesaria. La manguera puede situarse en el suelo y no se rebobinará.
- Si se requiere más manguera, saque tanta como sea necesario.
- Para rebobinar la manguera tire suavemente de ella entre 15 y 30 cm de distancia del carrete para liberar el mecanismo de bloqueo. Vaya hacia el carrete. Sostenga siempre el extremo de la manguera mientras se rebobina. Si tiene dificultades para hacerlo, pruebe lo siguiente:  
Apague el grifo y deje que salga el agua de la manguera abriendo la boquilla/pistola de la

manguera.

Vaya hacia el carrete con el extremo de la manguera y active el mecanismo de rebobinado sosteniendo la manguera cerca del carrete, y tire suavemente de la manguera unos 15-30 cm para soltar el pestillo. (Asegúrese de que no hay nada que obstruya la manguera mientras el procedimiento de rebobinado esté en marcha.)

### ⚠ IMPORTANTE: EL EXTREMO DE LA MANGUERA DEBE DEVOLVERSE HACIA EL CARRETE

### USO DEL BLOQUEO DE SEGURIDAD

- Utilice el bloqueo de seguridad con el dial situado en el lateral del carrete.
- El bloqueo de seguridad tiene dos funciones:  
Para detener la extracción de la manguera cuando ya está totalmente rebobinada  
Para detener un posible rebobinado accidental mientras se está usando la manguera
- Para bloquearlo, gire el dial hacia el (candado cerrado) símbolo (Fig 8a). Para bloquearlo, gire el dial de manera que apunte hacia el (candado abierto) símbolo (Fig 8b).
- Para mayor seguridad, bloquee siempre el carrete cuando lo deje desatendido.

## Seguridad

No utilice el seguro cuando el rollo esté girando.

**⚠ IMPORTANTE: Para prevenir daños o lesiones:**

**NO:**

- ⚠ Soltar la manguera cuando se está enrollando. Acercarse siempre al rollo sin soltar la manguera.
- ⚠ Poner los dedos ni ningún objeto en la apertura de la manguera mientras está funcionando.
- ⚠ Intentar quitar los tornillos de ninguna parte del producto. PELIGRO: Este producto contiene un muelle pretensado.
- ⚠ Eliminar la bola de tope de la manguera de riego.

**SÍ:**

- ⚠ Retirar el rollo de la pared en invierno para evitar daños producidos por el hielo.
- ⚠ Mantener el suelo bajo el rollo libre de agua en la medida de lo posible para minimizar el riesgo de resbalones.

⚠ Cerrar el grifo y despresurizar la manguera cuando no se esté utilizando.

**Para prevenir daños al Auto Reel durante los meses de invierno, se aconseja que se elimine el exceso de agua de la manguera.**

Esto puede hacerse siguiendo estos pasos:

1. Desconectar la manguera de alimentación del grifo
2. Colocar el extremo de la manguera de alimentación en el suelo
3. Sacar toda la manguera para asegurarse de que la conexión del extremo de la manguera está «cerrada» y dejar que vuelva a enrollarse por completo.
4. La manguera de alimentación expulsará todo el exceso de agua

5. Repetir el paso 3 varias veces

Al extraer el exceso de agua del recogedor automático, no sólo va a ser más ligero para transportarlo, sino que además reducirá el riesgo de congelación del agua en el interior de la manguera.

## Resolución de problemas

### Activación del enrollado automático

- Debe tirarse de la manguera sacándole del rollo unos 15 o 30 cm; un tramo algo mayor o menor no activaría el enrollado automático. La manera más fácil de activar el enrollado automático es tirar suavemente de la manguera junto al rollo.

### Fugas

- Retire el disco lateral y apriete la tuerca que conecta la manguera al rollo (Fig. 3c).
- Apriete la tuerca del conector del extremo de la manguera
- Apriete la tuerca del conector de cierre del agua

### Sustitución de la manguera

- Si se daña la manguera de riego, no intente en ningún caso repararla. Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Hozelock para recibir ayuda. .

### Mecanismo de enrollado automático

- Si el mecanismo del Auto Reel empieza a fallar, incluso si está fuera del periodo de garantía, no intente repararlo o desmontarlo. Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Hozelock para recibir ayuda.

### Recambios y accesorios

- Si necesita piezas de recambio o accesorios, visite [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)

## Información adicional

- Si necesita información sobre el producto, no dude en ponerse en contacto con: [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Garantía

- Este Auto Reel tiene una garantía de 2 años por fallos debidos a defectos de fabricación o de los materiales.
- 2 años de garantía más 3 años adicionales registrándose on line en Hozelock. Términos y condiciones en [www.hozelock.es/garantia](http://www.hozelock.es/garantia)
- El Auto Reel puede enviarse a Hozelock para ser reparado puesto a punto incluso después de haber expirado la garantía; puede consultar los precios y los detalles en: [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)  
Guarde su recibo de compra.

## Declaración de conformidad

De acuerdo con EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel declara que al salir de nuestra fábrica, los siguientes modelos de Hozelock Auto Reel:

- 2595 – Auto Reel con manguera de 40 m

- 2597 – Auto Reel Flowmax con manguera de 30 m cumplen los requisitos esenciales de salud y seguridad de:
- 2006/42/EC – Directiva sobre maquinaria y han sido diseñados y fabricados según las siguientes especificaciones:
- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

*N. Iaciofano*

Firmado por:  
Nick Iaciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.  
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Lugar: Arnas, France

Fecha: 01 Marzo 2021


## Datos técnicos\*

	Modelo	
	2595	2597
Longitud de manguera	40m	30m Flowmax
Peso neto	15.7 kg	14.8 kg
Temp. máx.	40°C	
Pres. máx.	10 bar / 1 MPa / 150psi	

\* Sujeto a modificaciones técnicas

## S

Översättning av originalinstruktioner.

 **WARNING** – Las instrucciones noogrant innan denna produkt används. Spara dessa instruktioner för framtida konsultation.

- Denna produkt är endast avsedd för användning i hemmet (utomhus) och endast med vatten. Använd dem inte för något annat ändamål.
- Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med denna produkt.
- Denna produkt kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet, under förutsättning att de övervakas av en vuxen eller har instruerats om en säker användning av produkten och har förstått vilka risker som är förenade med användningen.
- Det är förbjudet för oerfarna personer eller personer som inte har läst och förstått instruktionerna i handboken att använda denna produkt.
- Ändringar gjorda på anordningen gör försäkraren om överensstämmelse ogiltig och fritar tillverkaren från allt ansvar enligt civil- och straffrättsliga

bestämmelser.

## Snabba råd och tips

- Om slangen inte vindas upp kan du prova följande: Stäng kranen och töm ut vattnet i slangen genom att öppna slangmunstycket/pistol.
- Promenera tillbaka slangen till vindan, med ett fast tag om slangmunstycket, så att indragningsmekanismen utlöses genom att ta tag i slangen nära vindan och varsamt dra ut slangen 15-30 cm för att låsa upp spårren. (Kontrollera att slangen kan rulla obehindrat medan indragningsmekanismen är aktiverad.)
- När du monterar vindan, kontrollera att den kan svänga fritt i 180°.
- Det är viktigt att du använder en 7 mm-borr när du borrar hålen för att montera vindan.
- Kontrollera med ett vattenpass så att väggfästet är monterat vertikalt.
- Kontrollera att vindan är fastlåst på fästet innan du slår till vattentillförseln.
- Slangen kommer inte att vindas upp om den inte dras ut en liten bit (15-30 cm) och sedan promeneras tillbaka till vindan.
- Använd spårren på vindans sida för att låsa fast slangen när den inte är i bruk.
- Doppa slanggändan i en skål med varmt vatten i 30 sek för att underlätta att fästa den på slanganslutningarna.

## Montera och installera Auto Reel

### VÄLJA EN LÄMPLIG POSITION FÖR INSTALLATION

Fig 1.

- Vindan är avsedd för utomhusbruk och är inte lämplig för användning med inomhuskranar, såvida den inte används med en lämplig krankoppling för inomhusbruk (Artikelnr. 2159, 2176, 2177, 2274. Medföljer inte.)
- Vindan bör kunna svänga runt 180°. Tillåt 65 cm fritt utrymme på båda sidor om väggfästet. (Se Figur 1.)
- Om du brukar använda slangen runt hörnor bör väggfästet monteras minst 160 cm från hörnet och en slangstyrning bör också användas (Artikelnr. 2392. Medföljer inte.)

### MONTERA VÄGGFÄSTET

Fig.2

- Avlägsna väggfästet (Innehåll B) från vindan genom att låsa upp låsspännet på vindan (Figur 2a). Väggfästet kan nu avlägsnas för att kunna monteras.
- Viktigt: Kontrollera med ett vattenpass att väggfästet sitter vertikalt (med låsöglan (se Figur 6) pekandes nedåt) och att hål i rätt storlek (7 mm i diameter och 50 mm djupa) har borrats (Figur 2b).
- Använd de fyra väggpluggarna och skruvarna som

medföljer (Innehåll F). De medföljande pluggarna och skruvarna är avsedda för användning med standard tegel- och betongväggar. För att montera fästet på andra ytor bör du använda skruvar och pluggar som är avsedda för dessa ytor.

### KOPPLA MATARSLANG OCH KOPPLINGAR

Om den medföljande matarslangen är för kort för att nå fram till din kran kan du ersätta den med en 12,5 mm (1/2 tum) tjock slang av hög kvalitet.

Fig.3 – Koppla matarslangen:

- Lagg vindan på en mjuk yta med sida A uppåt och avlägsna sidoskyddet med hjälp av en plattskruvmejsel (Fig. 3a)
- Två pozidriv-skrivar håller plattan på slanganslutningen på plats. Ta bort dessa två skruvar (Fig. 3b).
- Försök ALDRIG att ta bort de andra två svarta säkerhetsskruvarna!
- Ta bort slanganslutningen. Lossa slangmuttern från slanganslutningen (Fig. 3c).
- Tryck den 2 m långa matarslangen under slangbryggan och sätt muttern över slangen (Fig. 3d).
- Tryck i slanggändan i inloppstanden och dra åt muttern (Fig. 3e). Kontrollera att slangen dras in hela vägen i anslutningen.
- Byt ut slanganslutningen i Auto Reel och byt ut de två skruvarna (Fig. 3f).
- Sätt tillbaka sidoskivan (Fig. 3g)
- Sätt ihop slangen med kopplingen (anvisning D) på den del av matarslangen som är ledig.
- Sätt även på stoppkopplingen (anvisning E – på Auto Reel Flowmax är denna del redan förmonterad) på den del av slangen som skall användas till bevattning och koppla på munstycket/pistolen på stoppkopplingen (anvisning G) (Fig. 3h).

**TIPS: Doppa ned slanggändan i en skål med varmt vatten i 30 sek för att underlätta att fästa den på slanganslutningarna.**

### INSTALLERA VINDAN

- Lås upp låsspännet på vindan. (Figur 2a).
- Montera vindan på fästet genom att luta den bakåt och placera väggfästet i vindans övre fäste (Figur 4a).
- Sänk Auto Reel hela vägen ner längs väggfästet (Figur 4b).
- Lås fast i rätt läge med låsfästet. Kontrollera att klämmorna är fastlåsta i rätt läge.
- Fäst den gängade krankopplingen (Innehåll C) i din kran och koppla matarslangen till den via snabbkopplingen (Figur 5).
- Testa monteringen och kontrollera att vindan kan svänga fritt i 180°. Slå på kranen och spola igenom vindan med vatten innan du använder den för första gången. Kontrollera så att den inte läcker och spärrnät på slangkopplingar om läckage uppstår.
- Ett hänglås (medföljer inte) kan fästas på vindan för att låsa fast den i vägen när den lämnas utan

uppsyn (Figur 6).

- Det finns ett förvaringsutrymme under fästet för förvaring av tillbehör till slangmunstycket (Figur 7).

### ANVÄNDA VINDAN

- För att dra ut slangen tar du tag i slangmunstycket och promenerar bort från vindan, i vilken riktning som helst.
- Vindan har en automatisk spärr som håller slangen på plats i rätt utdragen längd. Slangen kan laggas ner på marken utan att den dras in automatiskt.
- Om du behöver mer slang drar du bara ut den så långt som behövs.
- För att slangen ska vindas upp igen drar du den varsamt mellan 15-30 cm ytterligare bort från vindan för att låsa upp spårren. Promenera tillbaka med slangen mot vindan. Håll alltid fast i slangmunstycket medan slangen dras tillbaka. Om du har problem kan du prova något av följande: Stäng kranen och töm ut vattnet i slangen genom att öppna slangmunstycket/pistol.
- Promenera tillbaka slangen till vindan, med ett fast tag om slangmunstycket, så att indragningsmekanismen utlöses genom att ta tag i slangen nära vindan och varsamt dra ut slangen 15-30 cm för att låsa upp spårren. (Kontrollera att det inte finns något som hindrar slangen medan indragningsmekanismen är aktiverad.)

**⚠ VIKTIGT! Slangmunstycket måste PROMENERAS TILLBAKA TILL VINDAN.**

### ANVÄNDA SKYDDSLÅSET

- Använd skyddslåset med hjälp av ratten på vindans sida.
- Skyddslåset har två funktioner:
  - Stoppa slangen från att den dras ut när den är uppvindad.
  - Stoppa att slangen oförutsett vindas upp medan slangen är i bruk.
- För att låsa vrider du ratten mot symbolen "hänglås låst" (Figur 8a). För att låsa upp vrider du ratten mot symbolen "hänglås upplåst" (Figur 8b).
- För ytterligare säkerhet bör du alltid låsa vindan när den lämnas obevakad.

## Varning!

Manövrera inte säkerhetslåset när vindan roterar.

**⚠ VIKTIGT! För att förhindra skador på personer eller föremål:**

### GÖR INTE:

- ⚠ Släppa slangen medan den lindas upp. Gå alltid tillbaka till vindan medan du håller i slangen.
- ⚠ Placera fingrar eller föremål i vindans slangöppning under användning.
- ⚠ Försöka ta bort skruvarna från någon del av produkten. FARA! Denna produkt innehåller en förspänd fjäder.
- ⚠ Ta bort bollstoppet från bevattningsslangen.

### GÖR FÖLJANDE:

⚠ Ta bort vinden från väggen på vintern för att förhindra frostsador.

⚠ Håll golvet/marken under vinden så rent som möjligt från vatten för att minimera halkrisk.

⚠ Stäng kranen och släpp ut trycket i slangen när den inte används.

För att förhindra att din Auto Reel skadas under vinternåderna rekommenderas att överflödigt vatten töms ut ur slangen.

Det kan man göra genom följande steg:

1. Koppla bort matarslangen från kranen
2. Placera änden av matarslangen på marken
3. Dra ut hela slangen och försäkra dig om att sprutmunstycket i ändan är stängt. Rulla sedan in slangen helt igen.
4. Överflödigt vatten kommer att rinna ut från matarslangen
5. Upprepa steg 3 flera ganger

Genom att tömma din Auto Reel på vatten, blir den inte bara lättare att transportera inomhus under vintern, utan risken för frostsador inuti vinden minskar också.

## Felsökning

### Aktivera den automatiska uppdragningen

- Slangen måste dras ut 15-30 cm från vinden. Vid kortare eller längre sträcka kommer slangen inte att vindas upp automatiskt. Det enklaste sättet att utlösa indragningsmekanismen är att ta tag nära vinden och varsamt dra ut slangen.

### Läckage

- Avlägsna sidoskyddet och spänn åt muttern som kopplar samman slangen med vinden.
- Spänn åt muttern på snabbkopplingen.
- Spänn åt muttern på stoppkopplingen.

### Ersätta slangen

- Om vattenslangen skadas bör du under inga omständigheter försöka att reparera den. Kontakta Hozelocks kundtjänst för hjälp.

### Automatisk indragningsmekanism

- Skulle den automatiska indragningsmekanismen inte fungera korrekt bör du själv aldrig, inte end när garantin slutat att gälla, försöka reparera eller montera isär den. Kontakta Hozelocks kundtjänst för hjälp.

### Reservdelar och tillbehör

- För reservdelar och tillbehör, besök [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)

## Råd

- För produktråd hänvisas till: [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Garanti

- Denna Auto Reel har 2 års garanti mot tillverknings-

eller materialfel.

\*2 års garanti + 3 års tilläggsgaranti vid registrering på Hozelocks hemsida. Anmälan, regler och villkor [www.hozelock.se/garanti](http://www.hozelock.se/garanti)

- Auto Reel kan skickas till Hozelock för reparation och service även efter att garantin har gått ut. För priser och information besök: [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)  
Spara ditt inköpskvitto: [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Överensstämmelsesintyt

I enlighet med EN ISO/IEC 17050-1:2010

Intygar Hozelock Exel att följande Hozelock Auto Reel-modeller:

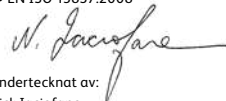
- 2595 – Auto Reel med 40m slang
- 2597 – Auto Reel Flowmax med 30m slang

uppfyllde de grundläggande hälso- och säkerhetskraven i:

- 2006/42/EC – Maskindirektiv

när de lämnade våra tillverkningsplats, samt att de har projekterats och tillverkats enligt följande specifikationer:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008



Undertecknat av:

Nick Iacofano

Group Technical Director,  
Hozelock Exel. 891 Route des Frénes, 69400 Arnas,  
France

Utfärdat (plats): Arnas, France

Utfärdat (datum): 1 Marzo 2021


## Tekniska data\*

	Modell	
	2595	2597
Slanglängd	40m	30m Flowmax
Nettovikt	15,7 kg	14,8 kg
Tmax	40°C	
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

\*Föremål för tekniska ändringar

## N

Översettelse av originalinstruktionerna.

 **FORSIKTIG** – Les disse instruksjonene nøye før du bruker maskinen. Ta vare på denne veiledningen for fremtidig referanse.

- Denne maskinen er beregnet for utendørs husholdningsbruk og kun med vann. Ikke bruk den til

noe annet.

- Barn bør holder under oppsyn for å sørge for at de ikke leker med maskinen.
- Denne maskinen kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de har tilsyn eller har fått instruksjoner angående sikker bruk av maskinen, og forstår farene som er involvert.
- Ufaglærte personer eller de som ikke har lest og forstår instruksjonene i håndboken, kan ikke bruke maskinen.
- Eventuelle modifikasjoner på apparatet gjør at samsvarserklæringen bortfaller og fritar produsenten for alt ansvar i henhold til både sivilett

## Raske hint og tips

- Hvis slangen ikke trekkes inn, kan du prøve følgende: Slå av kranen og la vannet renne ut av slangen ved å åpne slangedysen/pistololen.  
Trekk all slangen ut i en rett linje. Før slangeenden tilbake til trommelen og utløs inntrekkingsmekanismen ved å ta tak i slangen nær trommelen og forsiktig trekke den ut omtrent 15–30 cm, slik at låsen frigjøres. (påse at ingenting hindrer slangen under inntrekking).
- Ved montering av trommelen må du påse at ingenting hindrer trommelen i å svinge fritt 180°.
- Det er helt nødvendig å bruke 7 mm bor når du borer hull til montering av trommelen.
- Påse at veggbraketten er montert vertikalt ved hjelp av et vater.
- Kontroller at trommelen er festet til braketten før du åpner vannforsyningen.
- Slangen vil ikke trekkes inn hvis den ikke trekkes litt bort fra trommelen (15–30 cm) før den føres tilbake mot trommelen.
- Bruk låsen på siden av trommelen til å feste slangen når den ikke er i bruk.
- Dypp slangeenden i varmt vann i 30 sek for å gjøre det enklere å koble til slangetilkoblingene.

## Montering og installering av automatisk trommel

### VELG EN EGNET POSISJON FOR INSTALLERING

Fig 1.

- Trommelen er utformet for eksternt bruk og er ikke egnet for bruk med innendørskraner, bortsett fra hvis de brukes sammen med en egnet krabankobling til innendørs bruk (delenr. 2159, 2176, 2177, 2274, medfølger ikke).
- Trommelen skal kunne bevege seg fritt gjennom 180°. Pass på at det er 65 cm klaring på begge sider av veggbraketten. (Se fig. 1)
- Hvis slangen skal brukes rundt hjørner, skal veggbraketten monteres minst 1,6 m fra hjørnet, og en slangeføring skal benyttes (delenr. 2392, medfølger ikke).

### MONTER VEGGBRAKETTEN

Fig.2

- Fjern veggbraketten (innhold B) fra trommelen ved å frigjøre låseklemmen på trommelen (fig. 2a). Veggbraketten kan nå flyttes for montering på et egnet sted.
- **Viktig:** Påse at veggbraketten er vertikal (med festet til hengelås (se fig. 6) vendt ned) ved å bruke et vater, og at du borer hull av riktig størrelse (7 mm i diameter og 50 mm dypte) (fig. 2b).
- Bruk de fire veggpluggene og skruene som følger med (innhold F). De medfølgende pluggene og skruene er utformet for bruk på vanlige vegger av murstein og betong. Hvis du vil feste braketten til en annen type overflate, må du bruke skrur og plugg som er egnet for den overflaten.

### KOBLE TIL TILFØRSELSSLANGEN OG ARMATUR

Hvis den medfølgende tilførselsslangen er for kort til å nå kranen, kan du skifte den ut med en 12,5 m (1/2") slange av god kvalitet.

Fig.3 – Feste tilførselsslangen:

- Legg trommelen på en myk overflate med side A vendt opp og ta av sidedekselet ved å bruke en skrutrekker med flat hode (Fig. 3a)
- To Pozidriv-skrur holder bruk på plass platen på slangetilkoblingen. Fjern disse to skruene (Fig. 3b). **ALDRI forsøk å fjerne de to andre, svarte sikkerhetskruene!**
- Fjern slangetilkoblingen. Skru løs slangemutteren fra slangetilkoblingen (Fig. 3c).
- Skyv den 2 meter lange tilførselsslangen under slangebroen og plasser mutteren over slangen (Fig. 3d).
- Skyv slangeenden inn i tennene i inntaket og stram til mutteren (Fig. 3e). Påse at slangen har blitt fullstendig ført inn i tilkoblingen.
- Sett slangetilkoblingen tilbake i den automatiske trommelen og skru inn igjen de to skruene (Fig.3f).
- Sett sideskiven tilbake på plass (Fig. 3g)
- Fest koblingen (Innhold D) til den løse enden av slange materen.
- Fest vannstoppkoblingen (Innhold E – Pre utstyrt på Flowmax modell) til vanningslangen å koble til munestykket / pistol som tilfører vann til stopp koblingen (Innhold G) (Fig. 3h).

**HINT: Dypp slangeenden i varmt vann i 30 sek for å gjøre det enklere å koble til slangetilkoblingene.**

### INSTALLERE TROMMELEN

- Frigjør låseklemmen på trommelen. (fig. 2a)
- Plasser trommelen på braketten ved å vippe trommelen bakover og plassere det øvre brakettfestet på trommelen på braketten (fig. 4a).
- La Auto Reel falle ned i det nedre festet på braketten (fig. 4b).
- Lås på plass ved å bruke låseklemmen. Påse at klemmene klikkes på plass.

- Fest krankoblingen med gjenger (innhold C) på kranen og koble til tilførselslangen med slangeendekoblingen (fig. 5).
- Test monteringen for å sikre at trommelen kan bevege seg fritt 180°. Skru på kranen og la vannet strømme gjennom trommelen før du bruker den for første gang. Kontroller om det oppstår lekkasje og stram slangekoblingene på nytt hvis det lekker.
- En hengelås (medfølger ikke) kan festes på trommelen når den henger uten tilsyn på veggen (fig. 6).
- Nederst i veggbraketten finnes et sted for lagring av tilbehør til slangen (fig. 7).

## BRUKE TROMMELEN

- Ta tak i slangeenden og gå bort fra trommelen i hvilken som helst retning for å trekke ut slangen.
- Trommelen har en automatisk lås for å holde slangen på plass ved alle nødvendige lengder. Slangen kan legges ned på bakken og vil ikke vikles tilbake.
- Hvis det er nødvendig med mer slange, kan du trekke den ut etter behov.
- Når du vil vikle slangen inn igjen, kan du trekke lett i slangen, mellom 15 og 30 cm fra trommelen for å frigjøre låsemekanismen. Gå tilbake mot trommelen. Hold alltid slangeenden mens slangen vikles inn. Hvis du har problemer med dette, kan du:
  - slå av vannkranen og la vannet komme ut av slangen ved å åpne vann dysen-/pistolten.
  - gå tilbake til trommelen med enden av slangen og løs ut tilbakeviklingsmekanismen ved å ta tak i slangen nær trommelen og trekke slangen forsiktig ut ca. 15 til 30 cm for å utløse låsen. (Påse at det ikke er noe som hindrer slangen mens tilbakeviklingen er aktiv.)

**⚠ VIKTIG: SLANGEENDEN MÅ FØLGES TILBAKE TIL TROMMELEN.**

## BRUKE SIKKERHETSLÅSEN

- Du betjener sikkerhetslåsen med bryteren på siden av trommelen.
- Sikkerhetslåsen har to funksjoner:
  - å hindre at slangen trekkes ut når den er fullstendig viklet tilbake
  - å hindre tilfeldig tilbakevikling mens slangen er i bruk
- Vri bryteren med symbolet som viser at hengelåsen er låst, for å låse (fig. 8a). Vri bryteren så den peker mot symbolet som viser at hengelåsen er åpen, for å åpne (fig. 8a).
- Hvis du ønsker ekstra sikkerhet, kan du låse trommelen når den er uten tilsyn.

## Advarsel

Du må ikke bruke sikkerhetslåsen mens trommelen går rundt.

**⚠ VIKTIG: Forebyggingstiltak for skader:**

IKKE:

- ⚠ Slipp slangen når den trekkes inn. Før alltid slangen tilbake til trommelen mens du holder den.

⚠ Sett fingre eller gjenstander i trommelens slangeåpning under bruk.

- ⚠ Forsøk å fjerne noen av skruene fra produktet. FARE: Dette produktet inneholder en forspent fjær.
- ⚠ Fjern kuleventilen fra vannslangen.

## GJØR FØLGENDE:

- ⚠ Fjern trommelen fra veggen om vinteren for å hindre frostskaide.
- ⚠ Påse at gulvet/bakken under trommelen er så tørt som mulig for å forebygge skilfare.
- ⚠ Steng kranen og slipp ut trykket i slangen når den ikke er i bruk.

**Som forebygging av skade på den automatiske trommelen i vintermånedene, anbefales det å tømme ut overflødig vann fra slangen.**

**Dette kan gjøres ved å følge disse punktene:**

1. Koble av tilførselslangen fra utekranen
2. Legg enden av tilførselslangen på bakken
3. Dra ut all slange av trommelen med endestykket i lukket posisjon og spol tilbake all slangen.
4. Det overflødige vannet vil da renne ut av tilførselslangen.
5. Gjenta punkt 3 flere ganger

Ved å fjerne alt vannet fra din Auto Reel så gjør du den lettere å flytte vekk, samt mindre sårbar for frostskaider.

## Feilsøking

### Aktivere automatisk tilbakevikling

- Slangen skal trekkes ut fra trommelen mellom 15 og 30 cm unna, større eller mindre avstand aktiverer ikke automatisk tilbakevikling. Den enkleste måten å utløse automatisk tilbakevikling på er å trekke forsiktig i slangen ved trommelen.

### Lekkasjer

- Fjern sidedekselet og stram til mutteren som kobler slangen til trommelen.
- Stram til mutteren på slangeendekoblingen.
- Stram til mutteren på vannstoppkoblingen.

### Utskifting av slangen

- Hvis vannslangen blir skadet, må du ikke under noen omstendigheter prøve å reparere den. Ta kontakt med Hozelocks kundeservice for å få hjelp.

### Mekanisme for automatisk tilbakevikling

- Hvis Auto Reel-mekanismen går i stykker, også etter at garantiperioden har utløpt, må du ikke forsøke å reparere den eller å ta den fra hverandre. Ta kontakt med Hozelocks kundeservice for å få hjelp.

### Reserveredeler og ekstrautstyr

- Hvis du vil ha informasjon om reservedeler og tilbehør, kan du gå til [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)

## Råd

- For produktråd, kontakt:

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Garanti

- Denne automatiske trommelen har to års garanti mot defekter som følge av produksjons- eller materialfeil.
- \*2 års garanti + 3 års tilleggsgaranti ved registrering på Hozelock sin hjemmeside. Regler og vilkår [www.hozelock.com/garantie](http://www.hozelock.com/garantie)
- Den automatiske trommelen kan returneres til Hozelock for reparasjon og service, også etter at garantiperioden har utløpt. For priser og mer informasjon, besøk: [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)
- Ta vare på kvitteringen: [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Samsvarserklæring

I henhold til EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel erklærer at når følgende Hozelock automatisk trommel-modeller forlater produksjonsstedet:

- 2595 – Automatisk trommel med 40 m slange
- 2597 – Automatisk Flowmaxtrommel med 30m slange

oppfyller disse nødvendige helse- og sikkerhetskrav i:

- 2006/42/EF – Maskindirektivet

og har blitt utformet og produsert etter følgende spesifikasjoner:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

*N. Iacifano*

Signert av:

Nick Iacifano

Group Technical Director,  
Hozelock Exel, 891 Route des Frères, 69400 Arnas,  
France

Utstedelsessted: Arnas, France

Utstedelsesdato: 1. Mars 2021

## Tekniske data\*

	Modell	
	2595	2597
Slangelengde	40m	30m Flowmax
Nettvekt	15,7 kg	14,8 kg
Tmax	40°C	
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

\*Underlagt tekniske modifikasjoner

## FIN

Alkuperäisten ohjeiden käännös.

**HUOMAUTUS – Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen tämän laitteen käyttöä. SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET MYÖHEMÄÄ TARVETTA VARTEN.**

- Tämä kone on tarkoitettu kotikäyttöön ulkona vain vedellä. Älä käytä mihinkään muuhun tarkoitukseen
- Lapsia on valvottava, etteivät he leiki tällä tuotteella.
- Henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai mentaaliset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa tietoa tai osaamista, saavat käyttää tätä tuotetta vain, jos heidän on ohjattu ja opastettu laitteen käyttöön turvallisella tavalla ja he ymmärtävät käyttööntuottavasti vaarat.
- Tuotetta eivät saa käyttää osaamattomat henkilöt tai käyttäjät, jotka eivät ole lukeneet ja sisäistäneet käyttöohjeita.
- Jos laitteeseen tehdään mitä tahansa muutoksia, sen vaatimustenmukaisuus ei täyty ja valmistaja

## Pikavinkit ja -neuvot

- Jos letku ei kelaudu, kokeile seuraavaa: Sulje vesihanika ja laske vesiposi letkusta avaamalla letkun suutinta/pistooli.
- Kävele takaisin rullalle letkun pään kanssa ja käynnistä kelausmekanismi pitämällä kiinni letkusta lähellä rullaa ja vetämällä letkua hellävaraisesti noin 15 - 30 cm salvan vapauttamiseksi. (Varmista, ettei mikään estä letkua kelaustoimenpiteen ollessa käynnissä).
- Varmista rullaa kiinnittäessäsi, ettei mikään estä rullaa kääntymään vapaasti 180°.
- On ehdottomasti käytettävä 7 mm:n poranterää porattaessa kiinnitysreitä rullaa varten.
- Varmista vesiväällä seäkinä kiinnittimen olevan kiinnitetty pystysuoraan.
- Tarkista rullan olevan lukittu kiinnittimeen ennen vesiyötön avaamista.
- Letku ei kelaudu uudelleen, ellei sitä vedetä hieman (15 - 30 cm) ulos rullasta ja kävellä sitten takaisin kohden rullaa.
- Käytä rullan sivulla olevaa lukkoa letkun lukitsemiseen, kun letku ei aio täyttyä.
- Kasta letkun pää kuumaalla vedellä täytettyyn maljaan 30 s ajaksi. Tämä helpottaa letkuliittimen asentamista letkuun.

## Auto reel -tuotteen kokoaminen ja asentaminen

### VALITSE SOPIVA ASENNUSPAIKKA

Kuva 1

- Kela on tarkoitettu ulkokuyttöön, eikä se sovi käytettäväksi sisähanojen kanssa, ellei siihen liitetä sopivaa sisähanaliittintä (osanumerot 2159, 2176, 2177, 2274, ei pakkaussessa)

- Kelan on pystyttävä pyörimään 180°. Jätä 65 cm:n väli seinätelineen kummallekin puolelle. (Ks. kuva 1).
- Jos letkua käytetään kulman takaa, seinäteline pitää asentaa vähintään 1,60 m:n etäisyydelle kumasta ja letkunhojainta tulee käyttää (osanumero 2392, ei pakkauksessa).

## SEINÄTELINEN ASENNUS

### Kuva 2

- Irrota seinäteline (sisältö B) kelasta vapauttamalla kalasta oleva lukkosalpa (kuva 2a). Seinäteline voidaan nyt poistaa asentamista varten.
- **Tärkeää: Varmista vesivaia'alla, että seinäteline on pystysuorassa (niin, että riippulukon silmukka (kuva 6) on alaspäin) ja että porattujen reikien koko on oikea (halkaisija 7 mm, syvyys 50 mm) (kuva 2b)**
- Käytä pakkauksessa olevia neljää pistotulppaa ja ruuvia (sisältö F). Toimitettuja tulppia ja ruuveja saa käyttää vain tavallisilla tiili- ja betoniseinillä. Jos haluat kiinnittää telineen muunlaiselle seinälle, käytä kyseiselle pinnalle sopivia ruuveja ja tulppia.

## SYÖTTÖLETKUN JA KIINNTIMIEN LIITÄMINEN

Jos pakkauksessa oleva syöttöletku ei ulotu vesihanaan, vaihda se muuhun 12,5 mm:n laatuletkukseen.

### Kuva 3 - Syöttöletkun kiinnittäminen:

- Aseta kela pehmeälle pinnalle A-puoli ylöspäin ja irrota sivulevy liittepäisellä ruuveimeisillä (kuva. 3a)
- Kaksi pozidriv-ruuvia pitää levyä paikallaan letkuliitin paikallaan. Irrota nämä kaksi ruuvia (kuva. 3b).
- **ÄLÄ KOSKAAN yritä poistaa kahta muuta mustaa turvaruuvia!**
- Poista letkuliitin. Kierrä irti letkumutteri letkuliitimestä ja liu'uta se letkuihin (kuva. 3c).
- Työnä 2 m:n syöttöletku letkusillan alapuolelle ja pane mutteri letkun päälle (kuva. 3d).
- Työnä letkun pää sisääntulon hampaisiin ja kiristä mutteri (kuva 3e). Varmista letkun olevan työnnetty koko matkan liittimeen.

- Laita letkuliitin automaattirullaan ja laita kaksi ruuvia takaisin paikalleen (kuva. 3f).
- Laita sivulevy takaisin paikalleen (kuva. 3g)
- Kiinnitä letkuliitin (D) syöttöletkun vapaseen päähän.
- Kiinnitä sulkuliitin (E) (valmiiksi asennettu Flowmax mallissa) kasteluletkuun. Kiinnitä mukana tullut suihkupää/suihkupistooli (G) (kuva. 3h) sulkuliittimeen.

**VINKKI: kasta letkun pää kuumalla vedellä täytettyyn maljaan 30 s ajaksi tehdäkseen liittimen asennuksen helpommaksi.**

## KELAN ASENTAMINEN

- Vapauta kelan lukkosalpa (kuva 2a).
- Asenna kela telineeseen kallistamalla kela taaksepäin ja asettamalla kelan ylätelinelitit telineen päälle (kuva 4a).

- Anna Auto Reel-tuotteen laskeutua alatelineen päälle (kuva 4b).
- Lukitse paikalleen lukkosalvalta. Varmista, että kiinnittimet napsahtavat paikoilleen.
- Kiinnitä kiertettyä hanalittin (sisältö C) hanaan ja liitä syöttöletku siihen letkunpäällittimen kautta (kuva 5).
- Testaa kokoonpano ja varmista, että kela pääsee pyörimään vapaasti 180°. Käännä hana auki ja laske vettä kelan läpi ennen sen ensimmäistä käyttökertaa. Tarkista, ettei letku vuoda ja kiristä letkuliittimet uudelleen, jos vuotoja esiintyy.
- Kelaan voidaan kiinnittää riippulukko (ei pakkauksessa), jos se jätetään valvomatta seinälle (kuva 6).
- Telineen pohjassa on säilytyspaikka letkulle ja sen varusteille (kuva 7).

## KELAN KÄYTTÄMINEN

- Voit vetää letkun ulos tarttumalla siihen ja kävelemällä kelasta pois päin mihin suuntaan tahansa.
- Kelassa on automaattinen salpa, joka pitää letkun paikallaan halutussa pituudessa. Letku voidaan tällöin asettaa maahan eikä se kelaudu takaisin.
- Jos tarvitaan enemmän letkua, sitä voidaan vetää ulos tarpeen mukaan.
- Letkun varovainen takaisinkelaaminen tehdään vetämällä letkua 15–30 cm:n etäisyydelle kelasta, jotta lukkomekanisimi vapautuu. Kävele takaisin kelaan kohti. Pitele aina letkunpäästä sen kelautuessa seuraavia:
- Sulje hana ja päästä vesi ulos letkusta avaamalla letkusuutin/-ruisiku
- Kävele takaisin kelaan luo pidellen letkunpäästä ja laukeise takaisinkelausmekanisimi ottamalla kiinni letkusta kelan läheltä ja vetämällä letkua varovasti noin 15–30 cm salvan vapauttamiseksi (Varmista, ettei mikään estä letkun takaisinkelausta.)

### ⚠️ TÄRKEÄÄ: LETKUNPÄÄ ON VIETÄVÄ KÄVELLEN TAKAISIN KELAAN.

## TURVALUKON KÄYTTÄMINEN

- Turvalukko käytetään kelan kyljessä olevasta valtimesta.
- Turvalukolla on kaksi tarkoitusta:
- Estää letkun vetäminen ulos sen ollessa täysin takaisinkelattuna
- Estää letkun odottamaton takaisinkelautuminen letkua käytettäessä.
- Turvalukko lukitaan kääntämällä valitsin (riippulukko kiinni) -symboliin päin (kuva 8a).
- Turvalukko avataan kääntämällä valitsin (riippulukko auki) -symboliin päin (kuva 8b).
- Turvallisuuden lisäämiseksi lukitse kela aina, kun se jätetään valvomatta.

## Turvallisuus

Älä käytä turvalukkoa rullan kääntyessä.

### ⚠️ TÄRKEÄÄ: estääksesi vauriot ja loukkaantumiset:

- **ÄLÄ:**
- **Älä** päästä kelasta irti takaisinkelauksen aikana. Kävele aina kelaan luo letkusta pidellen
- **Älä** työnnä sormia tai esineitä kelaan letkuukokoon käytön aikana
- **Älä** yritä poistaa ruuveja mistään osasta tuotetta. VAARA: tämä tuote sisältää esikiiristetyä jousen.
- **Älä** Poista kuulopysäytintä kasteluletkusta.

### TEE:

- **Älä** Poista rulla seinältä talvella estääksesi jäätymisvaurioit.
- **Älä** pidä lattia/maapintaa rullan alla mahdollisimman vapaana vedestä liukastumisen estämiseksi.
- **Älä** Sulje vesihana ja poista paine letkusta, kun sitä ei käytetä.

**Automaattirullasi vaurioitumisen estämiseksi talvikausien aikana on suositeltavaa poistaa liika vesi letkuputkesta.**

**Letkun tyhjentäminen onnistuu seuraavien ohjeiden avulla:**

1. Irrota syöttöletku hanasta.
2. Aseta syöttöletku maahan.
3. Vedä kaikki letku ulos laitteesta ja kela se uudelleen sisään.
4. Laitteeseen jäänyt vesi valuu pois syöttöletkusta.
5. Toista kohta 3. muutaman kerran.

Ylimääräisen veden poistaminen Auto Reelistä keventää laitetta ja helpottaa sen siirtelyä, sekä pienentää sitä mahdollisuutta että vesi jäätyisi kelaan silloin talvisäilytyksen aikana.

## Vianetsintä

### Automaattisen takaisinkelauksen aktivoiminen

- Letkua on vedettävä kelasta 15–30 cm; se ei kelaudu automaattisesti takaisin, jos sitä vedetään vähemmän tai enemmän. Helpoin tapa käynnistää takaisinkelaus on vetää letkusta varovasti kelaan läheltä.

### Vuodot

- Irrota sivulevy ja kiristä mutteri, jolla letku on kiinnitetty kelaan
- Kiristä letkunpäällittimen mutteri
- Kiristä vesitulppaliittimen mutteri.

### Letkun vaihto

- Jos kasteluletku vaurioituu, älä missään tapauksessa yritä korjata sitä itse. Pyydä apua Hozelockin asiakaspalvelusta.

### Auto Reel-mekanismi

- Jos Auto Reel-mekanismi vaurioituu, älä yritä purkaa

tai korjata sitä itse, vaikka takuusi ei olisi enää voimassa. Pyydä apua Hozelockin asiakaspalvelusta.

## Varaosat ja lisävarusteet

- Lisätietoa varaosista ja lisävarusteista on sivustossa [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)

## Neuvonta

- Tuoteneuvoja varten ota yhteyttä: [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Takuu

- Auto Reel-tuotteella on kahden vuoden takuu, joka kattaa valmistus- ja materiaaliiviat.
- Auto Reel voidaan palauttaa Hozelockille korjattavaksi ja huolettavaksi myös sen jälkeen, kun takuu on kulunut umpeen. Hinnat ja tiedot ovat nähtävissä sivustossa [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com) Säilytä ostokuitti.

[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Vaatimustenmukaisuusvakuutus

EN ISO/IEC 17050-1:2010 mukainen Hozelock Exel. vakuuttaa, että lähetettävissä valmistuspaikasta seuraavat Hozelock-automatitirullamallit:

- 2595 – Auto Reel 40 m:n letkulla
- 2597 – Auto Reel Flowmax with 30 m:n letkulla

täyttävät oleelliset terveys- ja turvallisuusvaatimukset:

- 2006/42/EY – Konedirektiivi

ja ovat suunniteltu ja valmistettu seuraavien teknisten vaatimusten mukaan:

- EN ISO 12100:1:2010
- EN ISO 13857:2008

*N. Iacifano*

Allekirjoitus:  
Nick Iacifano

Group Technical Director,  
Hozelock Exel. 891 Route des Frénes, 69400 Arnas,  
France

Julkaisupaikka: Arnas, France

Julkaisupvm: 01. Maaliskuuta 2021


## Tekniset tiedot\*

	Malli	
	2595	2597
Letkun pituus	40m	30m Flowmax
Nettopaino	15,7 kg	14,8 kg
Tmax	40°C	
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

\*Oikeus teknisten tietojen muutoksiin pidätetään.

## DK

Oversættelse af de originale instruktioner.

 **FORSIGTIG – Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, inden maskinen tages i brug. GEM DENNE VEJLEDNING TIL SENERE BRUG.**

- Denne maskine er kun beregnet til udendørs brug med vand i hjemmet. Må ikke bruges til noget andet formål.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.  
Denne maskine kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som har manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller instrueres i brugen af maskinen på sikker vis og forstår risikoen for farer i forbindelse hermed.
- Ufaglærte personer eller personer, der ikke har læst og forstået instruktionerne i vejledningen, må ikke anvende maskinen.
- Hvis der foretages ændringer af apparatet, bliver overensstemmelseskrængerne ugyldig, og producenten fritages for alt ansvar i henhold til civil- og strafferetlig lov.

## Hurtige tips og råd

- Hvis slangen ikke vil rulle tilbage, skal du forsøge følgende:  
Sluk for hanen og lad vandet løbe ud af slangen ved at åbne for slangemundstykke/pistolten.
- Gå tilbage til rullen med enden af slangen og udløs oprulningsmekanismen ved at tage fat i slangen tæt på rullen og forsigtigt trække slangen ca. 15-30cm tilbage for at udløse låsepallen.  
(Tjek, at der ikke er noget, der blokerer slangen, mens oprulningsproceduren er i gang.)
- Ved montering af rullen skal det sikres, at der ikke er noget, der forhindrer rullen i at svinge frit i 180°
- Det er vigtigt, at bruge et 7mm bor, når der bores huller til montering af rullen
- Sørg for, at vægbeslaget monteres helt lodret ved hjælp af et vaterpas
- Tjek at rullen er låst fast på beslaget, før der åbnes for vandforsyningen
- Slange vil ikke rulle tilbage, medmindre den trækkes lidt (15-30cm) væk fra rullen og derefter føres tilbage

mod rullen.

- Brug låsen på siden af rullen til at fastslå slangen, når den ikke er i brug
- Dyp slangens ende i en skål med varmt vand i 30 sek. for at gøre det nemmere at påsætte slangekonnektorerne.

## Samling og installation af Auto Reel

### VELG EN PASSENDE POSITION FOR INSTALLATION

Fig.1

- Rullen er designet til udendørs brug og er ikke beregnet til brug med indendørs vandhaner, med mindre der bruges en behørig indendørs vandhanekobling (Varenr.: 2159, 2176, 2177, 2274, ikke medleveret)
- Rullen skulle kunne svinge 180°. Sørg for, at der er 65cm frit på hver side af vægbeslaget. (Se Fig 1)
- Hvis slangen skal bruges rundt om i hjørner, skal vægbeslaget monteres mindst 1,60m fra hjørnet og en slangefører skal anvendes (varenr.: 2392, som ikke medleveres.)

### MONTERING AF VÆGBESLAG

Fig.2

- Tag vægbeslaget (Indhold B) af rullen ved at løsne låseklemmen på rullen (Fig 2a). Vægbeslaget kan nu fjernes parat til montering.
- **Vigtigt! Sørg for, at vægbeslaget er helt lodret (med hængelåsringen (se fig 6. a) nedad) vha. et vaterpas og at den korrekte størrelse huller (7mm i diameter og 50mm dybe) bores (Fig 2b).**
- Brug de fire medleverede rawplugs og skruer (Indhold F) . De medleverede rawplugs og skruer er beregnet til brug i almindelige murstens- og betonmur. Hvis beslaget skal monteres på en anden overflade, skal der bruges skruer og rawplugs, der passer til den pågældende overflade.

### TILSLUT TILFØRSELSSLANGE OG FITTINGS

Hvis den medleverede tilførselsslange er for kort til at kunne nå hanen, skal den erstattes med en 12,5mm (1/2") slange af god kvalitet.

Fig.3 – Tilslutning af tilførselsslange:

- Læg rullen på en blød overflade med A-siden opad og fjern sideskiven med en fladhovedet skruetrækker (Fig 3a).
- To Pozidriv-skruer holder pladen på slangekonnektoren på plads. Fjern disse to skruer (Fig 3b).
- **Forsøg ALDRIG på at fjerne de andre to sorte sikkerhedsskruer!**
- Fjern slangekonnektoren. Skru slangemøtrikken af slangekonnektoren (Fig. 3c).
- Skub den 2m lange tilførselsslange nedenunder slangebroen og put møtrikken over slangen (Fig 3d).
- Skub enden af slangen ind i indløbstænderne, og stram møtrikken (Fig.3e). Kontroller, at slangen er

skubbet helt ind i konnektoren.

- Sæt slangekonnektoren tilbage i Auto Reel, og skru de to skruer i igen (Fig.3f).
- Fastgør sideskiven igen (Fig.3g).
- Fastgør slangeendekonnektoren (indhold D) på den frie ende af tilførselsslange.
- Fastgør vandstøp-konnektoren (indhold E) på vandslangen, og tilslut den medfølgende dyse/pistol til vandstøp-konnektoren (indhold G) (Fig.3h).

**TIP: Dyp slangens ende i en skål med varmt vand i 30 sek. for at gøre det nemmere at påsætte slangekonnektorerne.**

### INSTALLATION AF RULLEN

- Frigør låseklemmen på rullen. (Fig 2a).
- Monter rullen på beslaget ved at tippe rullen bagud og placere rullens øverste beslagmuffe på beslaget (Fig 4a).
- Lad Auto Reel falde ned på det nederste beslag (Fig 4b).
- Lås den fast i position med låseklemmen. Sørg for, at clipse klikkes på plads.
- Sæt gevindhanekoblingen (Indhold C) fast på hanen og tilslut tilførselsslangen til den via slangende koblingen (Fig 5).
- Test monteringen ved at sikre, at rullen kan svinge frit i 180°. Åbn for hanen og lad vandet løbe gennem rullen, før den bruges for første gang. Tjek for lækager og tilspænd slangekoblinger, hvis der er lækager.
- En hængelås (ikke medleveret) kan sættes på rullen, når den hænger uden opsyn på muren (fig 6).
- Der er et opbevaringsmagasin i bunden af beslaget, hvor slangekoblingstilbehør kan opbevares (fig 7).

### BRUG AF RULLEN

- Tag fat i slangeenden for at trække slangen ud og gå væk fra rullen i en hvilken som helst retning.
- Rullen har en automatisk låsepalle, der holder slangen på plads, så den kan bruges i en hvilken som helst længde. Slangen kan placeres på jorden og vil ikke rulle tilbage.
- Hvis mere slange er påkrævet, trækkes der blot mere ud.
- For at rulle slangen tilbage trækkes den forsigtigt 15-30cm væk fra rullen for at frigøre låsemekanismen. Gå tilbage mod rullen. Hold altid fast i slangeenden, mens den ruller tilbage. Hvis det er svært at gøre dette, så prøv at:  
Sluk for hanen og lad vandet løbe ud af slangen ved at åbne for slangemundstykke/pistolten.
- Gå tilbage til rullen med enden af slangen og udløs oprulningsmekanismen ved at tage fat i slangen tæt på rullen og forsigtigt trække slangen ca. 15-30cm tilbage for at udløse låsepallen.  
(Tjek, at der ikke er noget, der blokerer slangen, mens oprulningsproceduren er i gang.)

**⚠ VIGTIGT! Slangenden skal føres (GÅS) TILBAGE TIL RULLEN.**

### SÅDAN ANVENDES SIKKERHEDSLÅSEN

- Aktivér sikkerhedslåsen ved hjælp af skiven på siden af rullen.
- Sikkerhedslåsen har to funktioner:  
Den stopper slangen i at blive trukket ud, når den er helt genoprulet  
Den stopper uforståelig oprulning af slangen, når den er i brug.
- Den låses ved at dreje skiven mod (hængelås lukket) symbolet (Fig 8a). Den åbnes ved at dreje skiven, så den peger mod (hængelås åbent) symbolet (Fig 8b).
- For ekstra sikkerhed skal rullen altid låses, når den ikke er under opsyn.

## Advarsel

Sikkerhedslåsen må ikke aktiveres, mens rullen drejer rundt.

**⚠ VIGTIG: For at forhindre personskade eller produktbeskadigelse:**

### MAN MÅ IKKE:

- ⚠ At slippe slangen under indrulning. Altid at gå tilbage mod tromlen, mens du holder fast i slangen.
- ⚠ At anbringe fingre eller genstande i tromlens slangedbning under betjening.
- ⚠ At forsøge at fjerne skruerne fra nogen af produktets dele. FARE: Dette produkt indeholder en forstrammet fjeder.
- ⚠ Fjern kuglestoppet fra vandslangen.
- ⚠ **MAN SKAL:**
- ⚠ At fjerne tromlen fra væggen om vinteren for at forhindre frostskafer.
- ⚠ At holde gulvet/jorden under tromlen så fri som muligt for vand for at minimere risikoen for at glide.
- ⚠ At slukke for vandhanen og fjerne tryk fra slangen, når den ikke er i brug.

**For at forhindre at din Auto Reel bliver beskadiget i løbet af vintermånederne, anbefales det, at overskydende vand ledes ud af slangen.**

**Dette kan gøres ved at udføre nedenstående anvisning:**

1. Afbryd slangen fra vandhanen
  2. Anbring enden af slangen på jorden
  3. Træk hele slangen ud, og sørg for at enden af slangen dvs. forbindelsen er 'lukket'. Herefter kan du trække slangen tilbage i boksen.
  4. Overskydende vand vil løbe ud af slangen
  5. Gentag trin 3 flere gange
- Ved at fjerne det overskydende vand fra din Auto Reel, vil den ikke kun blive lettere at transportere inden for i løbet af vinteren, men det vigtigste er, at den vil mindske risikoen for at vand fryser til inde i spolen.

## Fejlfinding

### Aktivering af Auto-Rewind

- Slangen skal trækkes mellem 15cm til 30cm ud af rullen, hvis der trækkes mindre eller mere end



dette, vil slangen ikke automatisk rulle tilbage. Den nærmeste måde at udløse auto-rewind på er ved trække forsigtigt i slangen ved rullen.

## Lækkerer

- Fjern sideskiven og tilspænd møtrikken, der kobler slangen til rullen
- Tilspænd møtrikken på slangeendekoblingen
- Tilspænd møtrikken på vandstopkoblingen

## Udskiftning af slange

- Hvis vandingslangen bliver beskadiget, må man under ingen omstændigheder forsøge at reparere den. Kontakt Hozelock forbrugerservice (consumer services) for hjælp.

## Auto Reel-mekanisme

- Hvis Auto Reel-mekanismen går i stykker, må man ikke, selv udenfor garantiperioden, selv forsøge at reparere den eller skille den ad. Kontakt Hozelock forbrugerservice (consumer services) for hjælp.

## Reserveudede og tilbehør

- For reserveudede og tilbehør besøg venligst [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)

## Gode råd

- For råd og vejledning om produktet kontakt venligst [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Garanti

- Denne Auto Reel er garanteret i 2 år mod fejl, der skyldes fejlfæbæftet fremstilling eller materialer. \*2 års garanti + 3 års tillægsgaranti ved registrering på Hozelocks hjemmeside. Registrering, regler og vilkår: [www.hozelock.dk/garanti](http://www.hozelock.dk/garanti)
- Auto Reel kan returneres til Hozelock for reparationer og serviceeftersyn, selv når garantien er udløbet. For priser og detaljerede oplysninger kan du besøge: [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)  
Gem din købskvittering: [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Tekniske data\*

	Model	
	2595	2597
Slangelængde	40m	30m Flowmax
Nettovægt	15.7 kg	14.8 kg
Tmax	40°C	
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	


\*Med forbehold for tekniske ændringer

## Overensstemmelseserklæring

I henhold til EN ISO/IEC 17050-1:2010

Hozelock Exel erklærer, at når de forlader vores produktionssted, overholder følgende Hozelock Auto Reel modeller:


- 2595 – Auto Reel med 40 m slange
  - 2597 – Auto ReelFlowmax med 30 m slange
- de væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav i:
- 2006/42/EF – Maskindirektiv
- og er blevet designet og fremstillet til følgende specifikationer:
- EN ISO 12100-1:2010
  - EN ISO 13857:2008

  
Underskrevet af:  
Nick Laciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.  
891 Route des Frénes, 69400 Arnas, France  
Udstedelsessted: Arnas, France  
Udstedelsesdato: 1. Marts 2021

## I

Traduzione delle istruzioni originali.

 **ATTENZIONE: leggere accuratamente queste istruzioni prima di utilizzare la macchina. Conservare le presenti istruzioni per le future consultazioni.**

- Questo prodotto è concepito esclusivamente per l'uso domestico ed esterno con acqua. Non usare per altri scopi.
- I bambini dovranno essere sempre supervisionati, per accertarsi che non giochino con il prodotto.
- Questo prodotto può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongono dell'esperienza e della conoscenza necessarie, se sono controllate o istruite in merito all'utilizzo del dispositivo in modo sicuro e comprendono i pericoli connessi.
- Non è consentito l'utilizzo da parte di persone non qualificate o che non abbiano letto e compreso le istruzioni contenute nel manuale.
- Qualsiasi modifica apportata al prodotto rende nulla e priva di effetto la Dichiarazione di conformità e solleva il produttore da ogni responsabilità civile e penale.

## Consigli e suggerimenti

- Se il flessibile non si riavvolge, provare le seguenti operazioni:  
Chiudere il rubinetto e far fuoriuscire l'acqua dal flessibile aprendo l'ugello/pistola.  
Tornare con il flessibile verso il rullo e attivare il meccanismo di riavvolgimento tirando l'estremità del flessibile vicino al rullo di 15-30 cm per sbloccare il meccanismo di bloccaggio. (Assicurarsi che non vi siano ostacoli sul percorso del flessibile durante la procedura di riavvolgimento.)
- Quando si monta il rullo, assicurarsi che sia in grado

di ruotare liberamente di 180°

- È essenziale utilizzare una punta di 7 mm quando si praticano i fori con il trapano per montare il rullo
- Assicurarsi che la staffa da parete sia montata verticalmente (usare una livella a bolla d'aria)
- Controllare che il rullo sia bloccato sulla staffa prima di collegare l'alimentazione dell'acqua
- Il flessibile non si riavvolgerà se non viene tirato di 15-30 cm dal rullo e quindi riaccompagnato al rullo stesso.
- Usare il fermo sul lato del rullo quando il flessibile non è in uso
- Immergere l'estremità del tubo in un recipiente con acqua calda per 30 secondi per semplificare l'inserimento nei connettori del tubo.

## Assemblaggio e installazione del rullo avvolgitubo

## SELEZIONARE UN LUOGO IDONEO PER L'INSTALLAZIONE

Fig.1

- Il rullo è progettato esclusivamente per l'utilizzo esterno e può essere usato con rubinetti interni solo con un raccordo per rubinetti (n. parte 2159, 2176, 2177, 2274, non in dotazione)
- Il rullo deve poter ruotare di 180°. Lasciare uno spazio di 65 cm su entrambi i lati della staffa da parete (vedere Fig. 1).
- Se il flessibile deve superare un angolo, la staffa da parete deve essere montata ad almeno 1,60 m dall'angolo, utilizzando una guida (parte n. 2392, non in dotazione).

## MONTAGGIO DELLA STAFFA A MURO

Fig.2

- Rimuovere la staffa da parete (parte B) dal rullo sbloccando il relativo fermo sul rullo (Fig. 2a). La staffa da parete può essere ora rimossa per il montaggio.
- **Importante: assicurarsi che la staffa da parete sia verticale (con l'anello del lucchetto rivolto verso il basso – vedere Fig. 6) utilizzando una livella a bolla d'aria e praticando fori delle dimensioni corrette (7 mm di diametro e 50 mm di profondità) con un trapano (Fig. 2b).**
- Utilizzare i quattro tasselli e le viti in dotazione (parte F). I tasselli e le viti forniti devono essere usati solo per murare mattoni o cemento. Per montare la staffa su un altro tipo di superficie, è necessario utilizzare viti e tasselli adeguati al tipo di superficie in questione.

## COLLEGAMENTO DEL TUBO DI ALIMENTAZIONE

Se il tubo di alimentazione è troppo corto, basta sostituirlo con un flessibile di buona qualità di 12,5 mm.

Fig.3 - Collegamento del tubo di alimentazione:

- Posizionare il rullo su una superficie non dura con il

lato A in alto e rimuovere il disco laterale utilizzando un cacciavite a testa piatta (Fig. 3a).

- Due viti pozidriv tengono in posizione la piastra sul connettore del rullo. Rimuovere queste due viti (Fig. 3b).
- **Non tentare MAI di rimuovere le altre due viti di sicurezza nere.**
- Rimuovere il connettore del tubo. Svitare il dado del tubo del connettore (Fig. 3c)
- Spingere il tubo di alimentazione di 2 m sotto al ponticello fermatubo e quindi inserire il dado sul tubo (Fig. 3d).
- Inserire l'estremità del tubo nell'ingresso dentato e serrare il dado (Fig. 3e). Verificare che il tubo sia completamente inserito nel connettore.
- Sostituire il connettore del tubo nell'avvolgitubo automatico e sostituire le due viti (Fig. 3f).
- Riposizionare il disco laterale (Fig. 3g).
- Fissare il raccordo terminale (parte D) sull'estremità libera del tubo di alimentazione.
- Fissare il raccordo chiusura acqua (parte E – già montato sul modello Flowmax) sul flessibile d'innaffiamento e collegare l'ugello/la pistola in dotazione al raccordo chiusura acqua (parte G) (Fig. 3h).

**SUGGERIMENTO: immergere l'estremità del tubo in un recipiente con acqua calda per 30 secondi per semplificare l'inserimento nei connettori del tubo.**

## INSTALLAZIONE DEL RULLO

- Sganciare il fermo sul rullo. (Fig. 2a).
- Montare il rullo sulla staffa inclinando il rullo all'indietro e innestando l'alloggiamento per la staffa sulla staffa (Fig. 4a).
- Abbassare quindi il rullo e lasciare che s'innesti sulla staffa inferiore (Fig. 4b).
- Bloccare utilizzando l'apposito fermo. Assicurarsi che il clip scattino in posizione.
- Montare il raccordo filettato sul rubinetto (parte C) e collegare il tubo di alimentazione tramite il raccordo terminale (Fig. 5).
- Testare il complessivo assicurandosi che il rullo possa ruotare di 180°. Aprire il rubinetto e far scorrere l'acqua nel rullo prima di usarlo per la prima volta. Verificare che non vi siano perdite e serrare nuovamente i raccordi se si notano perdite d'acqua.
- Un lucchetto (non fornito) può essere montato sul rullo per prevenire usi non autorizzati quando il rullo viene lasciato incustodito (Fig. 6).
- Sulla base della staffa si trova un punto di stivaggio per il flessibile e gli accessori (Fig. 7).

## UTILIZZO DEL RULLO

- Per svolgere il flessibile, prendere il flessibile in mano e allontanarsi dal rullo, in qualsiasi direzione.
- Il rullo è dotato di un fermo d'arresto automatico che blocca il flessibile in posizione alla lunghezza desiderata. Il flessibile può essere posizionato a pavimento, ma in questo caso non si riavvolgerà.
- Se si ha bisogno di più flessibile, basta tirarne

un'altra porzione dal rullo.

- Per riavvolgere il flessibile, tirare il rullo di circa 15-30 cm dal rullo per sbloccare il meccanismo di bloccaggio. Riportare il flessibile verso il rullo. Tenere sempre in mano l'estremità del flessibile durante il riavvolgimento. Se si hanno problemi a supportare il flessibile durante il riavvolgimento:

Chiudere il rubinetto e far fuoriuscire l'acqua dal flessibile aprendo l'ugello/pistola.

Tornare con il flessibile verso il rullo e attivare il meccanismo di riavvolgimento tirando l'estremità del flessibile vicino al rullo di 15-30 cm per sbloccare il meccanismo di bloccaggio. (Assicurarsi che non vi siano ostacoli sul percorso del flessibile durante la procedura di riavvolgimento.)

### ▲ **IMPORTANTE: IL FLESSIBILE DEVE ESSERE ACCOMPAGNATO DURANTE IL RIAVVOLGIMENTO.**

### UTILIZZO DEL FERMO DI SICUREZZA

- Per inserire il fermo di sicurezza, ruotare la manopola sul lato del rullo.
- Il fermo di sicurezza ha due funzioni:
  - Evitare che il flessibile possa essere tirato una volta completamente riavvolto.
  - Evitare che il flessibile possa essere accidentalmente riavvolto quando in uso.
- Per bloccare il rullo, ruotare la manopola verso il simbolo del lucchetto chiuso (Fig 8a). Per sbloccare, ruotare la manopola verso il simbolo del lucchetto aperto (Fig 8b).
- Per maggiore sicurezza, bloccare sempre il rullo se lasciato incustodito.

### Attenzione

Non utilizzare il blocco di sicurezza mentre l'avvolgitubo è in uso.

### ▲ **IMPORTANTE: Per prevenire possibili danni o lesioni:**

#### MAI:

- ▲ Lasciare andare il flessibile mentre lo si riavvolge. Ritornare sempre al rullo con il flessibile.
- ▲ Infilare dita od oggetti nell'apertura del rullo durante il suo funzionamento.
- ▲ Tentare di rimuovere le viti da qualsiasi parte del prodotto. **PERICOLO:** questo prodotto contiene una molla precaricata.

▲ Rimuovere lo stop a sfera dal tubo di irrigazione.

### OPERAZIONI DA ESEGUIRE:

- ▲ Rimuovere il rullo dal muro in inverno per evitare danni dovuti al gelo.
- ▲ Evitare l'accumulo di acqua sul pavimento/terreno intorno al rullo per minimizzare il rischio di scivolate e cadute.
- ▲ Chiudere il rubinetto quando il rullo non è in uso.

**Per evitare danni all'avvolgitubo automatico durante i mesi invernali, si consiglia di dissipare l'acqua in eccesso dalla tubazione.**

**Questo può essere fatto effettuando le seguenti**

### operazioni:

1. Scollegate il tubo di collegamento dal rubinetto
2. Posizionate l'estremità del tubo di collegamento a terra
3. Srotolate tutto il tubo dall'interno assicurandovi che il terminale del tubo srotolato sia chiuso e riarrotolate il tubo stesso.
4. L'acqua in eccesso uscirà dal tubo di collegamento
5. Ripetete il passo 3 diverse volte

Eliminando l'acqua in eccesso dal vostro Auto Reel, non solo diventerà più leggero da ritirare durante l'inverno ma, ridurrà il rischio di congelamento dell'acqua all'interno della bobina.

### Risoluzione dei problemi

#### Attivazione del riavvolgimento automatico

- Il flessibile deve essere estratto dal rullo di 15-30 cm, altrimenti non si riavvolgerà. Il modo più facile per attivare il meccanismo di riavvolgimento è tirare il flessibile in prossimità del rullo.

#### Perdite

- Rimuovere il disco laterale e serrare il dado che collega il flessibile al rullo.
- Serrare il dado sul raccordo terminale del flessibile.
- Serrare il dado sul raccordo di chiusura acqua.

#### Sostituzione del flessibile

- Se il flessibile dovesse rimanere danneggiato, non cercare di ripararlo, in nessuna circostanza. Contattare il servizio di assistenza clienti di Hozelock.

#### Meccanismo di riavvolgimento

- In caso di rottura del meccanismo di riavvolgimento, non cercare di smontarlo o ripararlo, anche a garanzia scaduta. Contattare il servizio di assistenza clienti di Hozelock.

#### Parti di ricambio e accessori

- Per ricambi e accessori, visitare [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)

### Assistenza prodotti

- Per consigli sui prodotti contattare: [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

### Garanzia

- Questo Auto Reel è garantito per 2 anni da guasti causati da materiali o produzione difettosa.  
\* 2 anni di garanzia + 3 anni di estensione se si effettua la registrazione online sul sito di Hozelock. Si applicano Termini e condizioni. [www.hozelock.it/garantie](http://www.hozelock.it/garantie)
- L'avvolgitubo può essere restituito a Hozelock per riparazioni e assistenza, anche dopo la scadenza della garanzia. Per dettagli e prezzi visitare la pagina: [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)

Conservare la ricevuta di acquisto: [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

### Dichiarazione di conformità

In conformità con la normativa EN ISO/CEI 17050-1:2010

Hozelock Exel dichiara che una volta lasciato il luogo di fabbricazione, i seguenti modelli di avvolgitubo Hozelock Auto Reel:

- 2595 – Auto Reel con tubo da 40 m
  - 2597 – Auto Reel Flowmax con tubo da 30 m
- sono conformi ai requisiti fondamentali di salute e sicurezza della:

- 2006/42/CE – Direttiva macchine
- e sono stati progettati e prodotti rispettando le seguenti specifiche:
- EN ISO 12100-1:2010
  - EN ISO 13857:2008

*N. Jaciofano*

Firmato da:

Nick Jaciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.  
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Luogo di emissione: Arnas, France  
Data di emissione: 01 Marzo 2021

### Dati tecnici\*

	Modello	
	2595	2597
Lunghezza del tubo	40m	30m Flowmax
Peso netto	15,7 kg	14,8 kg
Tmax	40°C	
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

\*Soggetto a modifiche tecniche

### P

Tradução das instruções originais

**⚠ CUIDADO – Leia estas instruções com atenção antes de utilizar esta máquina. Guarde estas instruções para referência futura.**

- Esta máquina foi concebida para uso doméstico, exterior e apenas com água. Não utilize para qualquer outro propósito.
  - As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincom com este produto.
- Este produto pode ser utilizado por pessoas com

capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, desde que tenham sido supervisionadas e instruídas no que diz respeito à utilização da máquina de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.

- A utilização por pessoas sem capacidade, ou que não tenham lido e compreendido as instruções do manual, é proibido.
- Quaisquer modificações feitas ao aparelho tornarão a Declaração de Conformidade nula e retirarão do fabricante qualquer responsabilidade de acordo com a lei civil e criminal.

### Sugestões e dicas rápidas

- Se a mangueira não se desbobinar, tente o seguinte: Feche a torneira e deixe drenar a água da mangueira, abrindo para tal o bocal / pistola. Caminhe em direcção à bobina com a extremidade da mangueira e accione o mecanismo de rebobinagem, pegando para tal na secção de mangueira mais próxima da bobina e puxando levemente por ela até fazer sair cerca de 15 a 30 cm, libertando assim a garra de travação. (Certifique-se de que nenhum objecto está a obstruir a mangueira enquanto o processo de rebobinagem está activado).
- Ao montar a bobina, certifique-se de que nenhum objecto está a obstruir a bobina e que esta pode rodar livremente, dentro de um ângulo de 180°
- É extremamente importante utilizar uma broca de 7 mm ao perfurar orifícios para montar a bobina
- Certifique-se de que o suporte de parede está montado verticalmente, utilizando um nível de bolha de ar
- Certifique-se de que a bobina está engatada no suporte antes de ligar o abastecimento de água
- A mangueira não se desbobinará a não ser que puxe por ela uma pequena distância (15 a 30 cm) para fora da bobina, voltando a empurrá-la em direcção à bobina.
- Utilize o travão que se encontra na parte lateral da mangueira para travar a mangueira quando não estiver a utilizá-la
- Mergulhe a ponta da mangueira em água quente durante 30 s para que seja mais fácil encaixá-la nos conectores.

### Montagem e instalação da bobina automática auto reel

#### SELECIONE UMA POSIÇÃO ADEQUADA PARA A INSTALAÇÃO

Fig.1

- A bobina foi concebida para utilizar ao ar livre e não é própria para utilizar com torneiras de interior, a não ser que seja usada com um Conector para Torneira de Interior apropriado (Peça nº 2159, 2176, 2177, 2274, não incluída)
- A bobina deve ter espaço para girar dentro de um ângulo de 180°. Deixe um espaço de 65 cm de cada

lado do suporte de parede. (Consulte a Fig. 1)

- Se for necessário que a mangueira dê curvas em cantos, deve montar o suporte de parede a pelo menos 1,60 m do canto, devendo utilizar um guia para mangueira (peça n.º 2392, que não se encontra incluída).

## MONTAGEM DO SUPORTE DE PAREDE

### Fig. 2

- Remova o suporte para parede (Conteúdo B) da bobina, saltando para tal o gancho de travagem da bobina (Fig. 2a). Pode remover agora o suporte de parede, que está pronto para ser montado.
- **Importante: Certifique-se de que o suporte de parede está em posição vertical (com o anel do cadeado (consulte a Fig. 6) a apontar para baixo) utilizando um nível de bolha de ar, e perfure orifícios com as dimensões correctas (7 mm de diâmetro e 50 mm de profundidade) (Fig. 2b).**
- Utilize as quatro buchas e os parafusos fornecidos (Conteúdo G). As buchas e parafusos fornecidos foram desenhados para serem utilizados em paredes normais de tijolo e cimento. Para prender o suporte a qualquer outra superfície, deve utilizar buchas e parafusos próprios para essa superfície.

## LIGAÇÃO DA MANGUEIRA DE ALIMENTAÇÃO E ACESSÓRIOS

Se a mangueira de alimentação fornecida for demasiado curta para chegar à torneira, substitua-a por uma mangueira de boa qualidade, de 12,5 mm..

### Fig 3 – Ligação da Mangueira de Alimentação:

- Coloque a bobina sobre uma superfície macia, com o lado 'A' virado para cima, e remova o disco lateral com a ajuda de uma chave de parafusos de extremidade chata (Fig. 3a).
- Dois parafusos pozidrive mantêm segura a placa no conector da mangueira. Remova estes dois parafusos (Fig. 3b).
- **NUNCA tente remover os outros dois parafusos de segurança pretos!**
- Remova o conector da mangueira. Desaperte a rosca da mangueira do conector da mangueira (Fig. 3c).
- Empurre a mangueira de alimentação de 2 m por debaixo da ponte da mangueira, posicione a porca sobre a mangueira (Fig. 3d).
- Empurre a ponta da mangueira para dentro dos dentes da entrada e aperte a rosca (Fig. 3e). Certifique-se de que a mangueira é empurrada completamente para dentro do conector.
- Volte a colocar o conector da mangueira no Rolo Automático e os dois parafusos (Fig. 3f).
- Recoloque o disco lateral (Fig. 3g).
- Ligue o conector da extremidade da mangueira (Índice E) à extremidade livre da mangueira de alimentação.
- Ligue o conector de fecho da água (Índice F - Pré montada para o modelo Flowmax) à mangueira de rega e ligue o bico / pistola fornecido ao conector de água fechada (Índice H) (Fig. 3h).

**SUGESTÃO: Mergulhe a ponta da mangueira em água quente durante 30 s para que seja mais fácil encaixá-la nos conectores da mangueira.**

## INSTALAÇÃO DA BOBINA

- Abra o gancho de travagem da bobina. (Fig. 2a).
- Monte a bobina no suporte, inclinando a bobina para trás e colocando a anilha superior de suporte da bobina no suporte (Fig. 4a).
- Deixe cair a bobina Auto Reel sobre o suporte de bobina (Fig. 4b).
- Engate em posição, utilizando o gancho de travagem. Certifique-se de que os cliques encaixaram em posição.
- Acope o conector rosado da torneira (Conteúdo C) à sua torneira e acope a mangueira de alimentação ao mesmo, por meio do conector da extremidade da mangueira (Fig. 5).
- Teste o conjunto, verificando se a bobina roda livremente, num ângulo de 180°. Abra a torneira e deixe correr a água pela bobina antes de a utilizar pela primeira vez. Verifique se existe alguma fuga e, caso exista, aperte de novo as conexões da mangueira.
- Pode encaixar um cadeado (não fornecido) na bobina quando a deixar ficar desacompanhada na parede (Fig. 6).
- O fundo do suporte contém um ponto de estacionamento acessório, para arrumação dos acessórios da extremidade da mangueira (Fig. 7).

## UTILIZAÇÃO DA BOBINA

- Para puxar pela mangueira, agarre na extremidade da mangueira e comece a caminhar, afastando-se da mangueira em qualquer direcção.
- A bobina tem um travão automático para manter a mangueira em posição com qualquer comprimento de mangueira desejado. A mangueira pode ser colocada no chão, e não se enrola de novo.
- Se for necessário um comprimento maior de mangueira, basta puxar por ela.
- Para rebobinar a mangueira, basta puxar por ela levemente, retirando da bobina um comprimento de 15 a 30 cm, para desengatar o mecanismo de travagem. Caminhar em direcção à bobina. Segurar sempre na extremidade da mangueira enquanto esta se enrola novamente. Caso tenha dificuldade em fazer esta manobra, tente o seguinte:  
Feche a torneira e deixe drenar a água da mangueira, abrindo para tal o bocal / pistola. Caminhe em direcção à bobina com a extremidade da mangueira e accione o mecanismo de rebobinagem, pegando para tal na secção de mangueira mais próxima da bobina e puxando levemente por ela até fazer sair cerca de 15 a 30 cm, libertando assim a garra de travação. (Certifique-se de que nenhum objecto está a obstruir a mangueira enquanto o processo de rebobinagem está activado).

**⚠ IMPORTANTE: A EXTREMIDADE DA MANGUEIRA DEVE SER "CAMINHADA" EM DIRECÇÃO À MANGUEIRA.**

## UTILIZAÇÃO DO TRAVÃO DE SEGURANÇA

- Para fazer funcionar o travão de segurança, utilize o disco que se encontra na parte lateral da bobina.
- O travão de segurança tem duas funções:  
Não lhe permite puxar pela mangueira quando esta está completamente desenrolada.  
Impede o enrolamento accidental da mangueira enquanto esta está a ser utilizada.
- Para travar, rode o disco em direcção ao símbolo (cadeado fechado) (Fig. 8a). Para destravar, rode o disco até apontar para o símbolo (cadeado aberto) (Fig. 8b).
- Por uma questão de segurança, trave a bobina sempre que não esteja a vigiá-la.

## Segurança

Não opere o fecho de segurança quando o rolo estiver a girar.

**⚠ IMPORTANTE**  
Para evitar danos ou ferimentos:

### NÃO FAÇA O SEGUINTE:

- ⚠ NÃO largue a mangueira enquanto se estiver a rebobinar. Caminhe sempre em direcção à bobina, segurando na mangueira.
- ⚠ NÃO coloque dedos ou objectos na abertura de entrada da mangueira na bobina, durante a sua operação
- ⚠ Tente remover os parafusos de qualquer parte do produto. PERIGO: Este produto contém uma mola pré-tensionada.
- ⚠ Remova a paragem em bola da mangueira de água

### FAÇA O SEGUINTE:

- ⚠ Remova a bobina da parede no inverno, para evitar que a geada danifique a mesma.
- ⚠ Mantenha o terreno / piso por debaixo da bobina tão livre de água quanto possível, para minimizar o risco de escorregar nela.
- ⚠ Feche a torneira quando não estiver a utilizar o sistema.

**Para evitar a danificação no enrolador automático durante os meses de inverno, é aconselhável que o excesso de água seja expulso da mangueira.**

**Isto pode ser feito seguindo as etapas:**

1. Desligue a extremidade de alimentação da mangueira da torneira
2. Coloque a extremidade do tubo de alimentação no chão
3. Retire toda a mangueira garantindo que a conexão da extremidade da mangueira está "fechada" e, em seguida, recolha-a completamente
4. O excesso de água irá sair pela extremidade de alimentação da mangueira
5. Repita o passo 3 vezes seguidas

Ao esvaziar o excesso de água do enrolador

automático, este irá, não só, tornar-se mais leve para transportar durante o inverno, como também vai reduzir o risco de congelamento da água no interior da bobina.

## Resolução de Problemas

### Activação da Rebobinagem Automática

- Deve puxar pela mangueira até saltar 15 a 30 cm. Se retirar um pedaço de mangueira maior ou menor, a mangueira não se enrola automaticamente. A maneira mais fácil de activar a rebobinagem automática é puxando levemente pela mangueira que fica próximo da bobina.

### Fugas

- Remova o disco lateral e aperte a porca de acoplamento entre a mangueira e a bobina
- Aperte a porca que se encontra no conector da extremidade da mangueira
- Aperte a porca que se encontra no conector do tampão de água

### Substituição da mangueira

- Se a mangueira de irrigação sofrer danos, não deve de forma alguma tentar consertá-la. Contacte a secção de serviços de assistência da Hozelock, que lhe prestará assistência.

### Mecanismo de Enrolamento Automático

- Se o mecanismo Auto Reel se avariar, mesmo que já tenha caducado o período da sua garantia, não tente consertá-lo nem desmontá-lo. Contacte a secção de serviços de assistência da Hozelock, que lhe prestará assistência.

### Acessórios e peças sobresselentes

- Para adquirir acessórios e peças sobresselentes, visite [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)

## Conselhos

- Para recomendações de produto, por favor contacte: [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Garantia

- Este Rolo Automático tem uma garantia de 2 anos contra avarias que resultem de defeito de fabrico ou matérias-primas.

\*Garantia de 2 anos + 3 anos adicionais se fizer o registo online na Hozelock. Aplicam-se os termos e condições: [www.hozelock.com/guarantee](http://www.hozelock.com/guarantee)

- O Rolo Automático pode ser devolvido à Hozelock para reparação, mesmo após o período de garantia; para preços e detalhes, por favor visite: [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)

Por favor guarde o seu recibo de compra.

## Declaração de conformidade

De acordo com EN ISO/IEC 17050-1:2010

A Hazelock Exel declara que, ao sairem do seu local de produção, os seguintes modelos de Rolos Automáticos Hazelock :

- 2595 – Rolo Automático com mangueira de 40 m
- 2597 – Rolo Automático Flowmax com mangueira de 30 m

cumpre com os requisitos de higiene e segurança de:

- 2006/42/EC – Diretiva de Maquinaria e foram concebidos e produzidos seguindo as seguintes especificações:
- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Assinado por:  
Nick Iacifano

Group Technical Director, Hazelock Exel,  
891 Route des Frères, 69400 Arnas, France

Local de emissão: Arnas, France

Data de emissão: le 1er Março 2021

## Dados Técnicos\*

	Modelo	
	2595	2597
Comprimento da mangueira	40m	30m Flowmax
Peso netto	15.7 kg	14.8 kg
Tmax	40°C	
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

\* Sujeto a modificações técnicas

PL

Thumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi.

**PRZESTROGA:** Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcję należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

- To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego na zewnątrz z zastosowaniem wody. Urządzenia nie należy używać do żadnych innych celów.
- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się tym produktem.
- Tego produktu mogą używać osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, zmysłowej lub umysłowej

oraz bez doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że otrzymają nadzór lub przeszkolenie w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i będą świadome związanych z nim zagrożeń.

- Korzystanie z urządzenia przez osoby niewykwalifikowane lub osoby, które nie przeczytały i nie zrozumiały instrukcji, jest zabronione.
- Jakikolwiek modyfikacja urządzenia powodują utratę ważności Deklaracji zgodności i zwalniają producenta z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej i karnej.

## Wskazówki i rady

- Jeżeli nie można zwinąć węża, spróbuj: Zakręcić kran i usunąć wodę z węża poprzez otwarcie dyszy/ pistoletu węża; Podejść do zwijarki z końcem węża i uruchomić mechanizm samoczynnego zwijania poprzez przytrzymanie węża zaraz przy zwijarce, a następnie delikatnie jego wysunięcie na około 15-30 cm w celu zwolnienia zapadki. (Upewnij się, że nic nie blokuje węża w czasie zwijania). • Podczas montażu zwijarki upewnij się, że może się ona swobodnie obracać o kąt 180°
- Ważne jest, aby otwory do montażu zwijarki wiertć za pomocą wiertła o średnicy 7 mm
- Za pomocą poziomicy sprawdź, czy wspornik ścienny mocowany jest pionowo
- Przed doprowadzeniem wody upewnij się, że zwijarka jest zablokowana we wsporniku
- Zwijanie węża uruchamia się poprzez częściowe wysunięcie (15-30 cm) go ze zwijarki, a następnie podejście z nim w stronę zwijarki.
- Użyj blokady z boku zwijarki, aby zablokować wąż, gdy nie jest używany
- Zanurzcie koniec węża w misce z gorącą wodą na ok. 30 s, aby móc łatwiej umieścić go w złączce.

## Montaż i instalacja samoczynnej zwijarki

### WYBIERZ MIEJSCE INSTALACJI

#### Rys.1

- Zwijarka przeznaczona jest do użytkowania na zewnątrz i nie nadaje się do montażu przy kranach wewnętrznych, chyba że zastosowana zostanie odpowiednia złączka do kranów wewnętrznych (część o numerach: 2159, 2176, 2177, 2274 – niedołączona do zestawu)
- Zwijarka powinna móc obracać się swobodnie o kąt 180°. Z obu stron wspornika ściennego należy pozostawić pas wolnej przestrzeni o szerokości 65 cm. (Zob. Rys. 1)
- Jeżeli wąż ma być prowadzony wzdłuż naroży, wspornik ścienny należy zamontować w odległości co najmniej 1,60 m od naroża. Należy także wprowadzić prowadnicę węża (część o numerze 2392 – niedołączona do zestawu).

### MONTAŻ WSPORNIKA ŚCIENNEGO

#### Rys.2

- Odłącz wspornik ścienny (element B) od zwijarki poprzez zwolnienie zacisku blokującego przy zwijarce (Rys. 2a). Wspornik jest teraz przygotowany do montażu.
- **Ważne: W czasie montażu za pomocą poziomicę sprawdź, czy wspornik ścienny ustawiony jest pionowo (z uchem na kłódkę skierowanym w dół (Zob. Rys. 6)), a otwory montażowe mają odpowiednie wymiary (średnica 7 mm i głębokość 50 mm) (Rys. 2b).**
- Użyj dołączonych do zestawu kołków rozporowych z wkrętami (element F). Dołączone do zestawu kołki rozporowe w węglej przeznaczona są do mocowania w cegły i betonie. Aby zamocować wspornik do ściany wykonanej z innego materiału, należy użyć specjalnych kołków rozporowych z wkrętami przeznaczonych do tego materiału.

### PODŁĄCZANIE WĘŻA DOPROWADZAJĄCEGO I ZŁĄCZEK

Jeżeli dołączony do zestawu wąż zasilający jest zbyt krótki, należy zastąpić go wysokiej jakości wężem o średnicy 12,5 mm (1/2 cala).

#### Rys. 3: podłączanie węża zasilającego:

- Ułóż zwijarkę na płaskim podłożu stroną 'A' skierowaną do góry i za pomocą śrubokręta płaskiego usuń tarczę boczną (Rys. 3a).
- Dwie śruby Pozidriv mocują płytke na złączce węża. Wykręć te dwie śruby (Rys. 3b).
- **NIGDY nie usuwać pozostałych dwóch śrub zabezpieczających!**
- Zdejmij złącze węża. Odkręć nakrętkę węża ze złączki węża (Rys. 3c).
- Przeciągnij dwumetrowy wąż zasilający pod mostkiem przejazdowym i załóż na wąż nakrętkę (Rys. 3d).
- Umieść końcówkę węża w zaciskach wlotu i odkręć nakrętkę (rys. 3e). Upewnij się, że wąż został całkowicie umieszczony w złączce.
- Ponownie umieść złącze węża w bębnie automatycznym i ponownie załóż dwie śruby (Rys. 3f).
- Ponownie zamontować tarczę boczną (Rys. 3g).
- Zamocować złącze (E) do wolnego końca węża połączeniowego.
- Zamocować złączkę ze stopem (F – zamocowana w modelu Flowmax) do węża i podłączyć dyszę/pistolet do złączki (H), (Fig 3h).

**WSKAZÓWKA:** Należy zanurzyć koniec przewodu w misce z gorącą wodą na około 30 s, aby móc łatwiej umieścić go w złączce.

### INSTALACJA ZWIJARKI

- Zwolnij zacisk blokujący przy zwijarce. (Rys. 2a).
- Zamocuj zwijarkę do wspornika, przechylając ją do tyłu i umieszczając górne gniazdo mocujące zwijarkę na wsporniku (Rys. 4a).
- Opuścić zwijarkę na gniazdo dolne (Rys. 4b).
- Za pomocą zacisku zablokuj zwijarkę na wsporniku.

Upewnij się, że zaciski są prawidłowo zablokowane.

- Podłącz gwintowaną złączkę kranową (element C) do kranu, a do niej za pośrednictwem złączki końcowej podłącz wąż zasilający (Rys. 5).
- Sprawdź działanie zespołu, aby mieć pewność, że zwijarka obraca się swobodnie o kąt 180°. Przed pierwszym użyciem odkręć kran i doprowadź wodę do zwijarki. Sprawdź szczelność, a w razie konieczności odkręć poszczególne połączenia.
- Zamocowaną do wspornika zwijarkę, gdy ta nie jest używana, można zabezpieczyć za pomocą kłódki (niedołączona do zestawu) (Rys. 6).
- U dołu wspornika znajduje się miejsce do przechowywania akcesoriów węża (Rys. 7).

### UŻYTKOWANIE ZWIJARKI

- Aby rozwinąć wąż, chwycij jego koniec i oddal się od zwijarki w dowolnym kierunku.
- Zwijarka wyposażona jest w samoczynną zapadkę blokującą, która służy do utrzymywania stałej długości węża. Wąż można umieścić na ziemi i nie zostanie on zwinięty.
- Pociągnij wąż, aby rozwinąć go jeszcze bardziej.
- Aby zwinąć wąż, wysuń go na odległość około 15-30 cm ze zwijarki, co spowoduje zwolnienie mechanizmu blokady. Podejść do zwijarki. W czasie zwijania wąż należy przytrzymać. Jeżeli nastęrcza to trudności, należy: Zakręcić kran i usunąć wodę z węża poprzez otwarcie dyszy/ pistoletu węża; Podejść do zwijarki z końcem węża i uruchomić mechanizm samoczynnego zwijania poprzez przytrzymanie węża zaraz przy zwijarce, a następnie delikatnie jego wysunięcie na około 15-30 cm w celu zwolnienia zapadki. (Upewnij się, że nic nie blokuje węża w czasie zwijania).

**Δ WAŻNE: Z KOŃCEM WĘŻA NALEŻY PODEJŚĆ DO ZWIJARKI.**

### KORZYSTANIE Z BLOKADY BEZPIECZEŃSTWA

- Blokady bezpieczeństwa obsługują się za pomocą pokrętła zlokalizowanego z boku zwijarki.
- Blokada pełni dwie funkcje: Zatrzymuje wąż w sytuacji, gdy zostanie on rozwinęty na całej długości; Zapobiega przypadkowemu zwinięciu węża w czasie korzystania z niego.
- Aby aktywować blokadę, obróć pokrętło w kierunku symbolu zamkniętej kłódki (Rys. 8a). Aby dezaktywować blokadę, obróć pokrętło w kierunku symbolu otwartej kłódki (Rys. 8b).
- Dla bezpieczeństwa zawsze blokuj zwijarkę w czasie, gdy nie jest używana.

### Ostrzeżenie

Nie zmieniać położenia pokrętła blokady, gdy bęben się obraca.

**Δ WAŻNE:** Aby zapobiec uszkodzeniu bębna lub obrażeniem ciała:

## NIE NALEŻY:

- ▲ Puszczając węża w czasie zwijania. Prztrzymując wąż, należy podejść do zwijarki.
- ▲ W czasie pracy wprowadzać palców i przedmiotów do otworu, przez który wąż wyprowadzany jest ze zwijarki.
- ▲ Usuwać śrób z żadnej części produktu.

**NIEBZPIECZENSTWO:** Ten produkt zawiera wstępnie naprężoną sprężynę.

▲ Zdejmuwać ogranicznika kulowego z węża do podlewania.

## NALĘŻY:

- ▲ Zdejmuwać bęben ze ściany w ziemie, aby zapobiec uszkodzeniu z powodu zamaznienia.
- ▲ Utrzymywać suchą powierzchnię podłoża/podłoża pod bębmem, aby zminimalizować ryzyko poślizgnięcia.
- ▲ Zakrećić kran i uwolnić ciśnienie z węża, gdy nie jest używany.

Aby zapobiec uszkodzeniu bębna automatycznego w okresie zimowym, zalecane jest usunięcie pozostałości wody z węża.

Można tego dokonać w następujący sposób:

1. Odłączyć wąż zasilający od kranu
2. Umieścić koniec węża zasilającego na ziemi
3. Rozwinąć cały wąż z bębna i następnie winąć go z powrotem
4. Nadmiar wody będzie wyciekać z węża zasilającego
5. Powtórzyc punkt 3 kilka razy

Przez usunięcie wody z bębna Auto Reel nie tylko stanie się on lżejszy i ułatwi umieszczenie go wewnątrz pomieszczenia ale również zmniejszy się ryzyko zamaznienia wody wewnątrz węża.

## Rozwiązywanie problemów

### Aktywacja samoczynnego zwijania

- Wąż należy wysunąć na odległość nie mniejszą i nie większą niż 15-30 cm. W przeciwnym razie automatyczne zwijanie nie zostanie aktywowane. Najprostszym sposobem na uruchomienie automatycznego zwijania jest delikatne pociągnięcie węża przy zwijarce.

### Nieszczelności

- Usuń boczną tarczę i dokręć nakrętkę łączącą wąż ze zwijarką.
- Dokręć nakrętkę przy złączce kołowój
- Dokręć nakrętkę przy złączce zaoru odcinającego dopływ wody

### Wymiana węża

- W razie uszkodzenia węża w żadnym wypadku nie należy podejmować prób jego naprawy. O pomoc zwróć się do działu obsługi klienta Hozelock.

### Mechanizm samoczynnego zwijania

- W razie awarii mechanizmu samoczynnego zwijania, nawet jeżeli doszło do niej po upływie okresu

gwarancyjnego, nie należy podejmować prób samodzielnej naprawy i demontażu. O pomoc zwróć się do działu obsługi klienta Hozelock.

### Części zamienne i akcesoria

- Więcej informacji dotyczących części zamiennych i akcesoriów znajduje się na stronie [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)

## Pytania

- Aby uzyskać porady dotyczące produktu, należy skontaktować się z: [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Gwarancja

- Niniejszy bęben automatyczny jest objęty 2-letnią gwarancją obejmującą wady produkcyjne lub materiałowe.

\*2 lata gwarancji + dodatkowe 3 lata po rejestracji online na stronie Hozelock. Obowiązują warunki i postanowienia: [www.hozelock.com/guarantee](http://www.hozelock.com/guarantee)

- Bęben automatyczny można zwrócić do firmy Hozelock w celu naprawy i serwisowania nawet po upływie okresu gwarancji. Aby uzyskać szczegółowe informacje oraz cenik, należy odwiedzić stronę: [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)

Należy zachować dowód zakupu.

## Deklaracja zgodności

Zgodnie z normą EN ISO/IEC 17050-1:2010

Firma Hozelock Exel deklaruje, że w chwili opuszczenia miejsca produkcji, następujące modele bębnow automatycznych Hozelock:

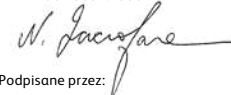
- 2595 - bęben automatyczny z wężem o dł. 40 m
- 2597 - bęben automatyczny Flowmax z wężem o dł. 30 m

są zgodne z podstawowymi wymaganiami w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa:

- 2006/42/WE — dyrektywa maszynowa

oraz zostały zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z następującymi wymaganiami:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008



Podpisane przez:

Nick Iacifano

Group Technical Director, Hozelock Exel.  
891 Route des Frénes, 69400 Arnas, France  
Miejsce wydania: Arnas, France

Data wydania: 01 Marsz 2021

## Dane techniczne\*

	Modelo	
	2595	2597
Długość węża	40m	30m Flowmax
Masa netto	15.7 kg	14.8 kg
Temp. maks.	40°C	
Ciśn. maks.	10 bar / 1 MPa / 150psi	

\* Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych.

## GR

Μετάφραση αρχικών οδηγιών

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες προτού ξεκινήσετε να χρησιμοποιείτε το συγκεκριμένο μηχάνημα. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

- Αυτό το μηχάνημα προορίζεται για οικιακή εξωτερική χρήση μόνο με νερό. Μην το χρησιμοποιείτε για οποιοδήποτε άλλο σκοπό.
- Θα πρέπει να επιβλέπεται τα παιδιά για να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν για παιχνίδι.
- Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς προηγούμενη εμπειρία και γνώση, εάν εποπτεύονται ή αν λάβουν οδηγίες σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος με ασφαλή τρόπο και κατανοήσουν τους κινδύνους που ενέχονται κατά τη χρήση.
- Η χρήση από ανείδικα άτομα ή από άτομα που δεν έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες που περιέχονται στο εγχειρίδιο απαγορεύεται.
- Τυχόν τροποποιήσεις στην συσκευή θα καθιστούν άκυρη τη δήλωση συμμόρφωσης και θα απαλλάσσουν τον κατασκευαστή από κάθε ευθύνη αστικού και ποινικού δικαίου.

## Γρήγορες οδηγίες και αιμβουλές

- Εάν το λάστιχο δεν περιελιχθεί, δοκιμάστε τα εξής: Κλείστε τη βρύση και αφήστε το νερό να τρέξει από το λάστιχο, ανοίγοντας το ακροφύσιο/πιεστόλι του λάστιχου. Κατεβυθωθείτε προς την ανέμη με το άκρο του λάστιχου και ενεργοποιήστε το μηχανισμό περιελίξης, κρατώντας το λάστιχο κοντά στην ανέμη και τραβήξτε προσεκτικά το λάστιχο κατά 15-30 cm περίπου για την απελευθέρωση της ασφάλειας. (Βεβαιωθείτε πως δεν παρεμβάλλεται κανένα εμπόδιο στο λάστιχο κατά τη διαδικασία περιελίξης.)
- Όταν στερεώσετε την ανέμη, βεβαιωθείτε πως μπορεί να περιστρέφεται ελεύθερα κατά 180°

- Κατά τη διάνοιξη οπών για τη στερέωση της ανέμης, χρησιμοποιήστε οπωσδήποτε ένα τρυπάνι 7 mm
- Βεβαιωθείτε για την κατακόρυφη τοποθέτηση του επίτοιχου στηρίγματος, χρησιμοποιώντας ένα αλφάδι
- Βεβαιωθείτε πως η ανέμη έχει ασφαλιστεί στο στρίγμα προτού ανοιχτεί την παροχή νερού
- Το λάστιχο δεν θα περιελιχθεί εάν απομακρυνθεί σε μικρή απόσταση (15-30 cm) από την ανέμη και κατόπιν κατεβυθωθεί προς αυτήν.
- Χρησιμοποιήστε την κλειδαριά που υπάρχει στο πλάι της ανέμης για να ασφαλιστεί το λάστιχο όταν δεν το χρησιμοποιείτε
- Βυθώστε το άκρο του σωλήνα σε ένα μπουλι με ζεστό νερό για 30 δευτερόλεπτα για να μαλακώσετε αρκετά ώστε να διευκολυνθεί η τοποθέτηση στις συνδέσεις του σωλήνα.

## Συναρμολόγηση και εγκατάσταση της ανέμης αυτόματης περιελίξης

### ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΚΑΤΑΛΛΗΛΗΣ ΘΕΣΗΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

#### Σχ.1

- Η ανέμη είναι σχεδιασμένη για χρήση στο ύπαιθρο και δεν είναι κατάλληλη για χρήση με εσωτερικές οικιακές βρύσες, εκτός εάν χρησιμοποιηθεί με Σύστημα Εσωτερικής Βρύσης (Κωδ. εξαρτήματος: 2159, 2176, 2177, 2274, δεν παρέχεται)
- Η ανέμη θα μπορεί κανονικά να περιστρέφεται κατά 180°. Αφήστε απόσταση 65 cm και στις δύο πλευρές του στηρίγματος τοίχου. (Βλ. Εικ. 1)
- Εάν ο σωλήνας πρόκειται να χρησιμοποιηθεί γύρω από γυνίες, το στρίγμα τοίχου θα πρέπει να τοποθετείται τουλάχιστον 1,60 m από τη γυνία και θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί οδηγός για εκκαμπίο σωλήνα (κωδ. εξαρτήματος: 2392, δεν παρέχεται).

### ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΣΤΗΡΙΓΜΑΤΟΣ ΤΟΙΧΟΥ

#### Σχ.2

- Αφαιρέστε το στρίγμα τοίχου (Περιεχόμενα Β) από την ανέμη, απασφαλίζοντας το στρίγμα που υπάρχει επάνω της (Εικ. 2α). Το στρίγμα τοίχου μπορεί τώρα να αφαιρεθεί και είναι έτοιμο για τοποθέτηση.
- Σημαντικό: Βεβαιωθείτε ότι το στρίγμα τοίχου είναι κατακόρυφο (με τη θηλιά της ασφάλειας (βλ. εικ. 6) στραμμένη προς τα κάτω) χρησιμοποιώντας ένα αλφάδι και ότι έχουν διακοπεί όλες σισατο μέγεθους (διαμέτρου 7 mm και βάθους 50 mm) (Εικ. 2β).
- Χρησιμοποιήστε τα τέσσερα ούπατ και τις βίδες τοίχου που παρέχονται (Περιεχόμενα F). Τα ούπατ και οι βίδες που παρέχονται έχουν σχεδιαστεί για χρήση σε συνηθισμένους τοίχους από τούβλα και μεπετόν. Για να στερεώσετε το στρίγμα σε κάποιο άλλο είδος επιφάνειας, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε τις βίδες και τα ούπατ που είναι κατάλληλα γι' αυτήν.

### ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΠΑΡΟΧΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ

## ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Εάν ο εύκαμπτος σωλήνας παροχής που συνοδεύει την ανέμη είναι πολύ κοντός για να φτάσει έως τη βρύση, αντικαταστήστε τον με κάποιον άλλο εύκαμπτο σωλήνα, καλής ποιότητας 12,5 mm (1/2").

### Σχ 3 – Σύνδεση του σωλήνα παροχής:

- Ακουμπήστε την ανέμη σε μαλακή επιφάνεια, με την πλευρά Α' προς τα επάνω και αφαιρέστε τον πλευρικό δίσκο χρησιμοποιώντας ένα κατασβίδι (Εικ. 3α).
  - Δύο βιδωτές βίδες συγκρατούν την πλάκα στη φάσα του σωλήνα στη θέση της. Αφαιρέστε αυτές τις δύο βίδες (Σχ 3β).
- ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΤΕ να αφαιρέσετε τις άλλες δύο μαύρες βίδες ασφαλείας!**
- Αφαιρέστε τη φάσα του σωλήνα (Σχ 3C). Ξεβιδώστε το παξιμάδι του σωλήνα από το σύνδεσμο του εύκαμπτου σωλήνα και στρέψτε το επάνω στον εύκαμπτο σωλήνα.
  - Πιέστε το σωλήνα παροχής των 2 m κάτω από τη γέφυρα του εύκαμπτου σωλήνα και τοποθετήστε το παξιμάδι επάνω από το σωλήνα (Εικ. 3δ).
  - Πιέστε το άκρο του εύκαμπτου σωλήνα κάτω από την οδοντωτή της εισαγωγής και σφίξτε το παξιμάδι (Εικ. 3ε). Βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας θα πιεστεί ουσιαστικά στο εσωτερικό της εισαγωγής.
  - Αντικαταστήστε τη φάσα του σωλήνα στο αυτόματο καρούλι και αντικαταστήστε τις δύο βίδες (Σχ 3f).
  - Τοποθετήστε και πάλι τον πλευρικό δίσκο (Εικ. 3g).
  - Τοποθετήστε το καρόβι (Περιεχόμενα D) στην ελεύθερη άκρη του λάστιχου.
  - Τοποθετήστε το ρακόρ (Περιεχόμενα Ε- στο μοντέλο Flowmax είναι ήδη τοποθετημένο) στη λάστιχο καθώς επίσης και και το ακροφύσιο/πιστόλι (Περιεχόμενα G) (Εικ. 3h).

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Βυθίστε το άκρο του σωλήνα σε ένα μολυ με ζεστό νερό για 30 δευτερόλεπτα για να μαλακώσει αρκετά ώστε να διευκολυνθεί η τοποθέτηση στις συνδέσεις του σωλήνα.

### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΟΜΠΙΝΑΣ

- Απελευθερώστε το στήριγμα που υπάρχει επάνω στην ανέμη. (Εικ. 2α).
- Τοποθετήστε την ανέμη επάνω στο στήριγμα, γέρνοντας την προς τα πίσω και τοποθετώντας την επάνω υποδοχή του στρίγιματος της ανέμης στο στήριγμα (Εικ. 4α).
- Αφήστε την ανέμη Auto Reel να πέσει μέσα στο κάτω στρίγιμα (Εικ. 4b).
- Ασφαλίστε στη θέση που χρησιμοποιώντας την ασφάλεια (Εικ. 4c). Διασφαλίστε ότι τα κλιπ θα ασφαλιστούν στη θέση τους.
- Προσαρτήστε το βιδωτό σύνδεσμο βρύσης (Περιεχόμενα C) στη βρύση σας και συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα παροχής σε αυτόν, μέσω του ρακόρ του τελικού άκρου του σωλήνα (Εικ. 5).
- Δοκιμάστε το συγκρότημα για να διασφαλίσετε

ότι η ανέμη περιστρέφεται ελεύθερα κατά 180°. Ανοίξτε τη βρύση και αφήστε να τρέξει το νερό μέσα από την ανέμη, προτού το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Εάν εμφανιστούν διαρροές, ελέγξτε τις συνδέσεις του εύκαμπτου σωλήνα και σφίξτε και πάλι τα ρακόρ, εάν εμφανιστούν διαρροές.

- Μπορεί να τοποθετηθεί ασφάλεια (δεν παρέχεται) στην ανέμη, όταν παραμένει συνδεδεμένη στον τοίχο και ανεπιβλέπεται (Εικ. 6).
- Στο κάτω μέρος του στρίγιματος υπάρχει ένα σημείο αποθήκευσης εξαρτημάτων, για τη φύλαξη του σωλήνα και των εξαρτημάτων (Εικ. 7).

### ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΕΜΗΣ

- Για να τραβήξετε την ανέμη προς τα έξω, συγκρατήστε το σωλήνα και απομακρυνθείτε από την ανέμη, προς οποιαδήποτε κατεύθυνση.
  - Η ανέμη διαθέτει αυτόματα ασφάλεια που θα συγκρατήσει το σωλήνα στη θέση του, για χρήση σε οποιοδήποτε απαιτούμενο μήκος. Ο εύκαμπτος σωλήνας μπορεί να τοποθετηθεί στο έδαφος και δεν θα τυλιχθεί.
  - Εάν χρειάζεται μεγαλύτερο μήκος σωλήνα, τραβήξτε τον προς τα έξω.
  - Για να τυλιχθεί ο σωλήνα, τραβήξτε τον μαλακά περίπου 15-30 cm από την ανέμη, για να ελευθερωθεί ο μηχανισμός ασφαλισίας. Βασίστε πνός το μέρος της ανέμης. Να συγκρατείτε πάντοτε το άκρο του σωλήνα ενώ τυλιγείται. Εάν χρειάζεται προσπάθεια για να το κάνετε, δοκιμάστε τα παρακάτω:
- Κλείστε τη βρύση και αφήστε το νερό να τρέξει από το λάστιχο, ανοίγοντας το ακροφύσιο/πιστόλι του λάστιχου.
- Κατευθυνθείτε προς την ανέμη με το άκρο του λάστιχου και ενεργοποιήστε το μηχανισμό περιέλιξης, κρατώντας το λάστιχο κοντά στην ανέμη και τραβήξτε προσεκτικά το λάστιχο κατά 15-30 cm περίπου για την απελευθέρωση της ασφάλειας. (Βεβαιωθείτε πως δεν παρεμβάλλεται κανένα εμπόδιο στο λάστιχο κατά τη διαδικασία περιέλιξης).
- ⚠ ΔΙΑΜΑΝΤΙΚΟ: ΤΟ ΑΚΡΟ ΤΟΥ ΣΩΛΗΝΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΠΑΝΕΡΧΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΝΕΜΗ ΜΕ ΒΑΔΙΣΗ.**

### ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Λειτουργήστε την ασφάλεια χρησιμοποιώντας το ρυθμιστικό που βρίσκεται στο πλάι της ανέμης.
- Η ασφάλεια διαθέτει δύο λειτουργίες:
  - Να εμποδίσει την αποκόλληση του εύκαμπτου σωλήνα όταν αυτόν ξετυλίγει εντελώς
  - Να εμποδίσει το τυχαίο τυλίξιμα, ενόσω ο σωλήνας βρίσκεται σε χρήση.
- Για κλειδωμά, περιστρέψτε το ρυθμιστικό προς το μέρος του συμβόλου (με το κλειστό λουκέτο) (Εικ. 8a). Για ξεκλειδωμά, περιστρέψτε το ρυθμιστικό προς το μέρος του συμβόλου (με το ανοιχτό λουκέτο) (Εικ. 8b).
- Για περισσότερη ασφάλεια, να κλειδώνετε πάντοτε

την ανέμη όταν είναι ανεπιβλέπεται.

## Προειδοποίηση

**Μην ενεργοποιείτε το κλειδωμά ασφάλειας την ώρα που γυρίζει η μπιμπίνα.**

### ⚠ ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

**Για να αποφύγετε ζημιά ή τραυματισμό:**

#### ΤΙ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ:

- ⚠ Αφήστε το σωλήνα όταν μαγειρεύεται. Πάντα να περπατάτε προς τα πίσω προς το καρούλι που συγκρατεί το σωλήνα.
  - ⚠ Τοποθετήστε τα δάχτυλά σας ή οποιοδήποτε αντικείμενο στο άνοιγμα του καρουλιού κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
  - ⚠ Προσαρτήστε να αφαιρέσετε τις βίδες από οποιοδήποτε μέρος του προϊόντος. ΚΙΝΔΥΝΟΣ: Το προϊόν περιέχει προενταταμένο ελατήριο.
  - ⚠ Αφαιρέστε τη σφαίρα στοπ από τον εύκαμπτο σωλήνα.
- #### ΤΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ:
- ⚠ Αφαιρέστε το καρούλι από τον τοίχο το χειμώνα για να αποφύγετε την πρόκληση παγετού.
  - ⚠ Κρατήστε το δάπεδο/έδαφος κάτω από το καρούλι όσο το δυνατόν πιο καθαρό από νερό για να ελαχιστοποιήσετε τον κίνδυνο ολισθησης.
  - ⚠ Απενεργοποιήστε τη βρύση και αποσυμπίεστε το σωλήνα όταν δεν χρησιμοποιείται.

**Προς αποφυγή πρόκλησης βλάβης στο Auto Reel κατά τους χειμερινούς μήνες συνιστούμε να αφαιρέτε το υπολειπόμενο νερό από το λάστιχο.**

**Αυτό μπορεί να γίνει εφαρμόζοντας τα εξής βήματα:**

1. Αποσυμπίεστε το λάστιχο τροφοδοσίας από τη βρύση
2. Τοποθετήστε το άκρο του λάστιχου τροφοδοσίας στο έδαφος
3. Ξετυλίξτε όλο το λάστιχο, αφού βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση του άκρου του λάστιχου είναι «κλειστή» και έπειτα τυλίξτε το όλο
4. Το υπολειπόμενο νερό θα αποβληθεί από το λάστιχο τροφοδοσίας
5. Επαναλάβετε το βήμα 3 μερικές φορές

Εάν αφαιρέσετε το υπολειπόμενο νερό από το Auto Reel, αφενός θα μειωθεί το βάρος του και θα μεταφέρεται πιο εύκολα μέσα τον χειμώνα, και αφετέρου θα περιοριστεί ο κίνδυνος παγώματος του νερού μέσα στο λάστιχο.

## Αντιμετώπιση προβλημάτων

### Ενεργοποίηση του αυτόματου τυλιγματος

- Ο εύκαμπτος σωλήνας πρέπει να έλκεται από την ανέμη, για μήκος μεταξύ 15 cm και 30 cm. Εάν τραβήξετε μικρότερο ή μεγαλύτερο μήκος, ο εύκαμπτος σωλήνας δεν θα τυλιχθεί αυτόματα. Ο ευκολότερος τρόπος να ενεργοποιηθεί το αυτόματο τυλίξιμα είναι να τραβήξετε μαλακά τον εύκαμπτο σωλήνα από την ανέμη.

## Διαρροές

- Αφαιρέστε τον πλευρικό δίσκο και σφίξτε το παξιμάδι, συνδέοντας τον εύκαμπτο σωλήνα στην ανέμη
- Σφίξτε το παξιμάδι στο ρακόρ του τελικού άκρου του εύκαμπτου σωλήνα
- Σφίξτε το παξιμάδι στο σύνδεσμο φραγής του νερού

### Αντικατάσταση εύκαμπτου σωλήνα

Εάν ο σωλήνας ποτίσματος υποστεί ζημιά, μην επιχειρήσετε σε καμία περίπτωση να τον επισκευάσετε ή να τον αποσυμφορηθείτε. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης καταναλωτών της Hozelock για βοήθεια.

### Μηχανισμός αυτόματου τυλιγματος ανέμης Auto Reel

- Εάν ο μηχανισμός αυτόματου τυλιγματος Auto Reel υποστεί ζημιά, ακόμα κι αν έχει παρέλθει η περίοδος της εγγύησης, μην επιχειρήσετε να τον επισκευάσετε ή να τον αποσυμφορηθείτε. Επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης καταναλωτών της Hozelock για βοήθεια.

### Ανταλλακτικά και εξαρτήματα

- Για ανταλλακτικά και εξαρτήματα, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)

## Συμβουλές

- Για συμβουλές σχετικά με τα προϊόντα επικοινωνήστε με: το: [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Εγγύηση

- Αυτό το αυτόματο καρούλι είναι εγγυημένο για 2 χρόνια από σποσχίες που οφείλονται σε ελαττωματική κατασκευή ή υλικά.
    - \*εγγύηση 2 ετών + 3 επιπλέον έτη αν εγγραφείτε ηλεκτρονικά στην Hozelock. Ισχύουν όροι και προϋποθέσεις: [www.hozelock.com/guarantee](http://www.hozelock.com/guarantee)
  - Το αυτόματο καρούλι μπορεί να επιστραφεί στην Hozelock για επισκευές και συντήρηση, ακόμα και μετά την λήξη της εγγύησης, για τιμές και λεπτομέρειες, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα: [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)
- Φυλάξτε την απόδειξη αγοράς.

## Δήλωση συμμόρφωσης

Σύμφωνα με το πρότυπο EN ISO / IEC 17050-1: 2010 Η Hozelock Exel δηλώνει ότι όταν φεύγουν από το εργοστάσιό μας, τα ακόλουθα μοντέλα Hozelock Auto Reel:

- 2595 – Auto Reel με εύκαμπτο σωλήνα 40m
  - 2597 – Auto Reel Flowmax με εύκαμπτο σωλήνα 30m
- συμμορφώνονται με τις βασικές απαιτήσεις υγιείας

και ασφάλειας:

- 2006/42/EK - Οδηγία σχετική με μηχανήματα και έχουν σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με την ακόλουθη προδιαγραφή:
- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

Υπογράφηκε από:

Nick Iacifano

Group Technical Director, Hozelock Exel.  
891 Route des Frénes, 69400 Arnas, France.  
Τοποθεσία Έκδοσης: Arnas, France  
Ημερομηνία Έκδοσης: 01 Μάρτιος 2021

## Τεχνικά δεδομένα\*

	Μοντέλο	
	2595	2597
Μήκος σωλήνα	40m	30m Flowmax
Καθαρό βάρος	15,7 kg	14,8 kg
Tmax	40°C	
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

\*Υποκείμετα σε τροποποίηση των προδιαγραφών

TR

Οριγinal ταλιματιλων χεβιρиси

**İKAZ – Bu makineyi kullanmaya başlamadan önce bu talimatları dikkatlice okuyun. Bu talimatları daha sonra başvurmak üzere saklayın.**

- Bu makine son kullanıcılara yönelik olarak sadece suyla açık alanda kullanılm için tasarlanmıştır. Başka bir amaç için kullanmayın.
- Çocuklar bu ürünü oynamamaları gerektiği konusunda uyarılmalıdır.
- Bu ürün fiziksel, algısal veya aklı kabiliyetleri sınırlı veya bilgi ve deneyim eksikliği bulunan kişiler tarafından kullanılacaksa makinenin güvenli kullanımı konusunda gerekli gözetim ve talimatlar verilmeli ve bu kişiler ilgili tehlikeleri anlamalıdır.
- Gerekli niteliklere sahip olmayan veya bu kılavuzdaki talimatları okumayı ve anlamayı kişiler tarafından kullanılmasına yasaktır.
- Cihazda yapılacak değişiklikler, Uygunluk Bildirimini geçersiz kılarak ve üreticinin medeni kanun ve ceza kanununu kapsamındaki sorumluluklarını kaldırabilir.

## Pratik ipuçları ve yararlı bilgiler

- Hortum geri sarmıyorsa aşağıdakileri deneyin; Musluğu kapatın ve hortum başlığını/tabancayı açarak suyun hortumdan akmasını izin verin.

Hortumun ucuyla makaraya yürüyün ve makarayı hortuma yakın bir yerden tutarak geri sarma mekanizmasını tetikleyin, ardından mandalı serbest bırakmak için hortumu yaklaşık 15-30cm çekin. (Geri sarma prosedürü etkin olduğunda hortumu hiçbir şeyin engellemediğinden emin olun.)

- Makarayı monte ederken, makaranın 180° derece hareketini engelleyen hiçbir şey olmadığından emin olun
- Makarayı monte etmek için delik delerken 7mm'lik bir matkap ucunun kullanılmasına önemlidir
- Bir düzce kullanılarak duvara montaj dirseğini dik monte edildiğinden emin olun
- Su kaynağı açmadan önce makaranın dirseğe kilitlendiğinden emin olun
- Hortum kısa bir mesafede (15-30cm) çekilip sonra makaraya doğru yürünmediğe geri sarılmaz.
- Kullanılmadığında hortumu kilitleme için makaranın üstündeki kilidi kullanın
- Hortum konektörlerini daha kolay takmak için hortumun ucunu sıcak su dolu bir kap içinde yaklaşık 30 saniye bekletebilirsiniz.

## Otomatik Çarkın kurulumu ve montajı

### MONTAJ İÇİN UYGUN BİR KONUM SEÇİN

#### Şekil 1

- Makara harici kullanım için tasarlanmıştır ve uygun bir İç Mekan Musluk Konektörü ile kullanılmadıkça iç mekân musluklarına kullanılm için uygun değildir (Parça No'lar; 2159,2176,2177,2274, birlikte verilmek).
- Makara 180°dönebilir olmalıdır. Duvar dirseğinin her iki yanında da 65cm açıklık bırakın (Bkz. Şekil 1).
- Hortum geçelerde kullanılıyorsa, duvar dirseği köşeden en az 1.60m uzağa monte edilmeli ve hortum kılavuzu kullanılmalıdır (parça no; 2392, birlikte verilmek).

### DUVAR KELEPÇESİNİ TAKIN

#### Şekil 2

- Makara üstündeki kilitleme kısıcını açarak duvar dirseğini (İçindekiler B) makaradan çıkartın (Şekil 2a). Duvar dirseği artık montaj hazırdir.
- **Önemli:** Kubarçisi düzce kullanılarak duvar dirseğinin dik olduğundan (kilit halkası bkz. şekil 6) aşağı dönük halde ve doğru boyutta defliklerin (7mm çap ve 50mm derinlik) delindiğinden emin olun (Şekil 2b).
- Birlikte verilen dört duvar dübelini ve vidaları kullanın (İçindekiler F). Birlikte verilen dübeller ve vidalar standart tuğla ve beton duvarlarda kullanılm için tasarlanmıştır. Dirseği bakla herhangi bir yüzeye sabitlemek için bu yüzeye uygun vidalar ve dübeller kullanmalısınız.

### BESLEYİCİ HORTUMUNU VE FITTINGLERİ BAĞLAYIN

Birlikte verilen besleme hortumu musluğa erişemeyecek kadar kısalsa yerine iyi kaliteli 12,5mm'lik (1/2") bir hortum kullanabilirsiniz.

### Şekil 3 – Besleyici Hortumun Takılması:

- Makarayı, 'A' yan üstte gelecek şekilde yumuşak bir yüzeye yatırm ve düz tornavidayı kullanarak yan disk çıkartın (Şekil 3a).
  - İki adet pasiviride vida, plakayı hortum konektörü üzerinde sabit tutun. Bu iki vidayı (Şekil 3b) çıkartın.
  - **Diğer iki siyah sabitleme vidasını KESİNLİKLE ÇIKARMAYI DENEMİYİN!**
  - Hortum konektörünü çıkarın. Hortum somununu hortum konektöründen çıkarın (Şekil 3c).
  - Hortumun ucunu giriş dişlerine bastırın ve ardından somunu sıkın (Şekil 3d). Hortumun sonuna kadar konektöre itildiğinden emin olun.
  - 2m besleme hortumunu hortum köprüsünün altına itin, somunu hortumun üzerine yerleştirin (Şekil 3e).
  - Hortum konektörünü Otomatik makaraya geri takın ve iki vidayı sıkın (Şekil 3f).
  - Yan disk geri takın (Şekil 3g).
  - Hortum adaptörünü (içerik D) besleyici hortumun ucuna takın.
  - Su tabancası adaptörünü (içerik E -Flowmax modeli için önceden ayarlanmış) sulayıcı hortuma takın ve ucuna su tabancasını bağlayın (içerik-G) (Fig.3h).
- İPUÇU:** Hortum konektörlerini daha kolay takmak için hortum ucunu sıcak su dolu bir kap içinde yaklaşık 30 saniye bekletebilirsiniz.

### MAKARANIN MONTAJI

- Makara üstündeki kilitleme kısıcılarının açın. (Şekil 2a).
- Makarayı arkaya eğerek ve makaranın üst dirseği soketini dirseğin üstüne yerleştirerek makarayı dirseğe monte edin (Şekil 4a).
- Auto Reel'in alt dirseğin üstüne düşmesine izin verin (Şekil 4b).
- Kilitleme kısıcısını kullanarak yerine kilitleyin. Klipslerin yerlerine oturduğundan emin olun.
- Dişli musluk konektörünü (İçindekiler C) musluğunuza takın ve besleme hortumunu, hortum uc konektörü ile buna takın (Şekil 5).
- Makaranın 180° serbest döndüğünden emin olmak için terbatibi test edin. İlk kez kullanmadan önce musluğu açın ve suyun makara boyunca akmasını sağlayın. Sızıntıları kontrol edin ve sızıntı varsa hortum bağlantılarını yeniden sıkın.
- Duvarda denetimsiz bırakıldığından makaraya bir asma kilit (birlikte verilmek) takılabilir (Şekil 6).
- Dirseğin altında hortum uc aksuarlarının sıklanması için bir aksuar koyma yeri vardır (Şekil 7).

### MAKARANIN KULLANIMI

- Hortumu dışarı çekmek için hortum ucunu tutun ve herhangi bir yönde makaradan yürüterek uzaklaşın.
- Makarada, istenen uzunlukta kullanılm için hortum yerinde tutan otomatik bir mandal vardır. Hortum zeminde kalabilir ve geri sarmayabilir.
- Daha fazla hortum gerekiyorsa, gerektiği kadar dışarı çekin.
- Geri sarmak amacıyla mandal mekanizmasını

serbest bırakmak için hortumu 15-30cm dışarı çekin. Hortuma doğru yürüyün. Geri sararken hortum ucunu her zaman tutun. Zorlanıyorsanız bunları deneyin;

Musluğu kapatın ve hortum başlığını/tabancayı açarak suyun hortumdan akmasını izin verin. Hortumun ucuyla makaraya yürüyün ve makarayı hortuma yakın bir yerden tutarak geri sarma mekanizmasını tetikleyin, ardından mandalı serbest bırakmak için hortumu yaklaşık 15-30cm çekin. (Geri sarma prosedürü etkin olduğunda hortumu hiçbir şeyin engellemediğinden emin olun.)

### ⚠ ÖNEMLİ: HORTUM UCU MAKARAYA DOĞRU YÜRÜNEREK SARILMALIDIR.

### GÜVENLİK KİLİDİNİN KULLANIMI

- Makaranın yan tarafındaki kadranı kullanarak güvenli kilidini çalıştırın.
- Güvenlik kilidinin iki fonksiyonu vardır: Tamamen geri sarıldığında hortumu durdurmak Hortum kullanılırken yanlışlıkla geri sarılmasını önlemek.
- Kilitleme için kadranı sembole doğru (kilit kapalı) çevirin (Şekil 8a). Kilidi açmak için kadranı sembole (kilit açık) doğru çevirin (Şekil 8b).
- Ek güvenlik için makara denetimsiz olduğunda her zaman kilitleyin.

### Güvenlik

Makara dönyörken güvenli kilidini çalıştırmayın.

### ⚠ Önemli: Olası hasarları ve yaralanmaları önlemek için:

- **AŞAĞIDAKİLERİ YAPMAYIN:**
  - Geri sararken hortumu bırakmayın. Hortumdan tutarak daima makaraya doğru yürüyün.
  - Çalışma sırasında makaranın hortum açıklığına parmağınızı veya başka cisimler sokmayın.
  - Ürünün herhangi bir yerindeki vidaları sökmeye çalışmayın. TEHLİKE: Bu ürün ön gerilimli bir yay içermektedir.
  - Sulama hortumundaki küresel stoperi çıkarın.
- AŞAĞIDAKİLERİ YAPIN:**
- Don hasarını önlemek için kiş aylarında makarayı duvardan çıkarın.
  - Kayma riskini en aza indirmek için makaranın altındaki zemini mümkün olduğunca temiz ve kuru tutun.
  - Musluğu kapatın ve kullanımyörken hortumun basıncını boşaltın.

**Otomatik Makaranın kiş aylarında hasar görmesini engellemek için hortumdaki aşırı suyun boşaltılması önerilir.**

**Bunu aşağıdaki şekilde yapabilirsiniz:**

- 1- Besleyici hortumu musluktan çıkarın.
- 2- Hortumun ucunu yere bırakınız.
- 3- Hortum makaradan komple çekiniz, çektiğiniz hortumun ucunun kapalı olmasına dikkat ediniz.

4 Fazla su diğer uçtan boşalacaktır.

5- 3 nyou birkaç kez tekrarlayınız.

Fazla suya baĐaltmakla, makaranızı taĐırken hafifleyecek ve aynı zamanda suyun kıĐın donması önleneyecektir.

Otomatik Makaradaki aşırı suyun boşaltılması halinde küçük aylarında makaranın daha kolay taşınmasını sağlarken çark içindeki suyun donmasından kaynaklanabilecek riskleri de azaltır.

## Sorun Giderme

### Otomatik Geri Sarmayı Etkinleştirme

- Hortum makaradan 15 ila 30 cm çekilmelidir, daha fazla ya da az çekildiğinde otomatik geri sarma çalışmayacaktır. Otomatik geri sarmayı tetiklemenin en kolay yolu hortumu makaradan nazikçe çekmektir.

### Sızıntılar

- Yan diski çıkartın ve hortumu makaraya bağlayan somunu sıkın
- Hortum ucu konektöründeki somunu sıkın
- Su durdurma konektöründeki somunu sıkın

### Hortum değiştirme

- Sulama hortumu hasar görürse, hiçbir koşul altında onarmaya çalışmayın. Yardım için Hozelock müşteri hizmetleri ile görüşün.

### Auto Reel Mekanizması

- Auto Reel mekanizmasının arızalanması halinde, garanti kapsamı dışında olsa bile onarmaya ya da sökümeye çalışmayın. Yardım için Hozelock müşteri hizmetleri ile görüşün.

### Yedek Parçalar ve Aksesuarlar

- Yedek parçalar ve aksesuarlar için lütfen [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com) adresini ziyaret edin

## Tavsiyeler

- Ürün tavsiyesi için lütfen bizimle iletişime geçin: [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Garanti

- Bu Otomatik Makara ıçlişik veya malzeme kusurlarından doğabilecek arızalara karşı 2 yıl garantilidir.

- \*2 yıl garanti + ek 3 yıl garanti (Hozelock ile çevrim içi kayıt olursanız). Geçerli hükümler ve koşullar: [www.hozelock.com/guarantee](http://www.hozelock.com/guarantee)
- Otomatik Makara, garanti süresi dolmuş olsa dahi onarım ve hizmet çalışmalarını için Hozelock'a gönderilebilir; fiyatlar ve ayrıntılı bilgileri için lütfen web sitemizi ziyaret edin: [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)
- Satın alma makbuzunuzu lütfen saklayın.

## Uygunluk beyanı

EN ISO/IEC 17050-1:2010 uyarınca

Hozelock Exel, üretim tesisinden çıktığında şu Hozelock Otomatik Makara modellerinin:

- 2595 – 40m hortumlu Otomatik Makara
- 2597 – 30m hortumlu Otomatik Makara Flowmax

şu direktifin temel iş sağlığı ve güvenliği gereksinimlerini karşıladığını:

- 2006/42/EC – Makine Direktifi
- ve aşağıdaki standartlara uyum olarak tasarlandığını ve ürettiğini beyan eder:
- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008

İmzalayan:

Nick Giaciofano

Group Technical Director, Hozelock Exel.  
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Basıldığı yer: Arnas, France

Baskı tarihi: 01 Mart 2021

## Teknik Veriler\*

	Model	
	2595	2597
Hortum uzunluğu	40m	30m Flowmax
Net ağırlık	15.7 kg	14.8 kg
Tmax	40°C	
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

\* Teknik değişikliklere açıktır

## HU

Az erediti utasítások fordítása

**FIGYELEM!** – Olvassa el figyelmesen az utasításokat, mielőtt ezt a gépet használja. **Örizz meg a jelen utasításokat a későbbiekre.**

A gépet csak háztartási céllal, kültérben és vízzel lehet rendeltetésszerűen használni Semmilyen más céllal nem használható.

A gyermekeknek felügyeletet kell biztosítani, nehogy játszanak a termékkel.

A jelen terméket csökkent fizikai, érzékelési és szellemi képességekkel rendelkező, illetve tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyek is használhatják, amennyiben felügyelik őket, illetve, ha megfelelő utasításokat kapnak a gép biztonságos működtetéséről, és tisztában vannak a veszélyekkel.

Nem használhatják a gépet képzetlen személyek, illetve azok, akik nem olvasták el a kézikönyvben lévő utasításokat, és nincsenek tisztában az abban foglaltakkal.

Ha a készüléket bármilyen módon módosítják, akkor a Megfelelőségi nyilatkozat érvénytelenül válik, és a gyártó mentesül minden polgári vagy büntetőjogi

felelősség alól.

## Javaslatok és ötletek rövid összefoglalása

- Ha a tömlő nem csévélődik fel, akkor: Zárja el a csapot, és engedje ki a tömlőben maradt vizet a fűvőka/pisztoly megnyitásával. Sétáljon vissza a csévélhez a tömlő végével, és aktiválja a felcsévélő mechanizmust úgy, hogy közben a tömlőt a csévé mellett tartja, és finoman meghúzza azt 15-30 cm-re, hogy a retesz kioldjon. (Ügyeljen rá, hogy a felcsévélés közben ne akadályozza semmi a tömlőt.)
- A csévé felhelyezésekor győződjön meg róla, hogy a csévé szabadon tud mozogni 180°-ban
- A csévé felhelyezéséhez 7 mm-es lyukakat kell használni
- Győződjön meg a fali konzol függőlegességéről egy vízmerítő segítségével
- A vízcsap megnyitása előtt ellenőrizze, hogy a csévé stabilan rögzítve van-e a konzolra
- A tömlő csak akkor tud felcsévélődni, ha azt kicsit (15-30 cm-re) eltartjuk a csévétől.
- Ha nem használja a tömlőt, akkor a csévé mellett zár segítségével rögzítse azt.
- Tegye a tömlő végét egy forró vízzel teli edénybe 30 másodperc, hogy a tömlő csatlakozóját könnyebben fel lehessen szerelni..

## Az automatikus csévélő összeszerelése és üzembe helyezése

### A MEGFELELŐ FELSZERELÉSI HELY KIVÁLASZTÁSA

1. ábra

- A csévé kültéri használatra lett tervezve. Beltéri csapokhoz csak akkor használható, ha használja a megfelelő beltéri csap csatlakozót (cikkszám: 2159, 2176, 2177, 2274. Nincs mellékelve.)
- A csévélő képesnek kell lennie 180°-ban elmozdulni. Hagyjon legalább 65 cm szabad helyet a fali konzol mindkét oldalától. (lásd: 1. ábra)
- Ha a tömlőt sarkonál is el kell vezetni, akkor a fali konzolt legalább 1,6 méterre kell elhelyezni a saroktól, továbbá használni kell egy tömlővezetőt (cikkszám: 2392. Nincs mellékelve.)

### FALI RÖGZÍTŐELEM FELSZERELÉSE

2. ábra

- Távolítsa el a fali konzolt (B elem) a csévéről a csévé rögzítőtárcsének kioldásával (2a ábra). A fali konzol ezután eltávolítható, és felhelyezhető.
- **Fontos: Egy vízmerítő segítségével győződjön meg róla, hogy a fali konzol függőlegesen áll (úgy, hogy a lakat (lásd: 6 ábra) lefelé néz), és hogy a kifúrt lyukak megfelelő méretűek (7 mm átmérőjű és 50 mm mélyek) (2b ábra).**

- Használja a mellékelt négy darab tiplét és csavart (F elem). A mellékelt tiplék és csavarok hagyományos téglá- és betonfalban helyezhetők el. Ha ettől eltérő felületre szeretné felrögzíteni a konzolt, akkor ennek megfelelő tiplét és csavart kell használni.

### A TÁPTÖMLŐ ÉS A SZERELVÉNYEK CSATLAKOZTATÁSA

Ha a mellékelt adagoló-tömlő nem ér el a csaphoz, akkor használjon egy jó minőségű, 12,5 mm-es tömlőt.

3. ábra. Az adagoló-tömlő csatlakoztatása:

- Fektesse le a csévét egy puha felületre úgy, hogy az 'A' oldalra legyen felül, majd távolítsa el az oldalsó tárcsát egy csavarhúzó segítségével (3a ábra).
- Két pozitív csavart tartja a tömlőcsatlakozón lévő lemez a helyén. Vegye ki ezt a két csavart (3b. ábra). **SOHA ne próbálja meg kivenni a másik két fekete biztosítócsavart.**
- Vegye ki a tömlőcsatlakozót. Csaparja le a tömlő anyagát a tömlőcsatlakozóról (3c ábra).
- Nyomja be a 2 méteres adagoló-tömlőt a tömlőhid alá, majd húzza rá a tömlőre az anyát (3d ábra).
- Nyomja be a tömlő végét a bemeneti fogakba, és húzza meg az anyát (3e. ábra). Ügyeljen arra, hogy teljesen tolja be a tömlőt a csatlakozóba.
- Tegye vissza a tömlőcsatlakozót az automatikus tömlődobba, és tegye vissza a két csavart (3f. ábra).
- Szerelje vissza az oldalsó lemezt (3g. ábra).
- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozót (D tartozék) a tápláló tömlő szabad végéhez.
- Csatlakoztassa a víz záró csatlakozót (E tartozék – Flowmax modellel) először a csőhöz és csatlakoztassa a fűvőkát / szűrőcsövet a víz záró csatlakozóhoz (G tartozék) (3h ábra).

**JAVASLAT: Tegye a tömlő végét egy forró vízzel teli edénybe 30 másodperc, hogy a tömlő csatlakozóit könnyebben fel lehessen szerelni.**

### A CSÉVÉ ÜZEMBE HELYZÉSE

- Oldja ki a csévé rögzítőterezsét. (2a ábra).
- Helyezze fel a csévét a konzolra úgy, hogy megdönti a csévét hátrafelé és a csévé felső konzol foglalatát ráhelyezi a konzolra (4a ábra).
- Hagyja, hogy a csévé az első keretre essen (4b ábra).
- Rögzítse a helyére a rögzítőterezsét segítségével. Győződjön meg róla, hogy a retesz stabilan a helyén van.
- Csatlakoztassa a csaphoz a menetes csap csatlakozót (C elem), majd csatlakoztassa hozzá az adagoló tömlőt a tömlővég csatlakozó segítségével (5. ábra).
- Tesztelje le a szerelvényt, hogy meggyőződjön róla, hogy a csévé szabadon mozog 180°-ban. Nyissa meg a csapot és folyassa át a vizet a csévén az első használat előtt. Ellenőrizze, hogy szivárog-e a rendszer. Szivárgás esetén húzza meg a tömlőcsatlakozásokat.
- Szükség esetén a csévé lakattal (nincs mellékelve) is ellátható (6 ábra).









spät. Najjednoduchším spôsobom aktivácie automatického prevínutia je jemné potiahnutie hadice pri navijaku.

## Netesnosti

- Snímte bočný disk a utiahnite maticu pripájajúcu hadicu ku navijaku (obr. 3c).
- Uťahnite maticu na koncovom konektore hadice.
- Uťahnite maticu na konektore zablokovania prietoku.

## Výmena hadice

- Ak sa zavlazovacia hadica poškodí, za žiadnych okolností sa nepokúšajte ju opravovať. Kontaktujte zákaznícky servis spoločnosti Hozelock a bude vám poskytnutá pomoc.

## Mechanizmus navijaka Auto Reel

- V prípade, že sa pokazí mechanizmus navijaka, hoci aj mimo záručnej lehoty, nepokúšajte sa ho opravovať alebo rozoberať. Kontaktujte zákaznícky servis spoločnosti Hozelock a bude vám poskytnutá pomoc.

## Náhradné diely a príslušenstvo

- Náhradné diely a príslušenstvo si môžete objednať na webovej stránke [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)

## Poradenstvo

- V prípade potreby poradenstva ohľadom produktu kontaktujte prosím: [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Záruka

- Na tento automatický navijak Auto Reel sa vzťahuje 2 ročná záruka na poruchy v dôsledku chybných výroby alebo materiálov.

\*2 ročná záruka + dodatočná 3 ročná záruka, ak sa zaregistrujete on-line na stránke Hozelock.

Platné obchodné podmienky: [www.hozelock.com/](http://www.hozelock.com/) guarantee

- Navijak Auto Reel môžete vrátiť spoločnosti Hozelock za účelom opravy a servisu aj po vypršaní záručnej lehoty, ceny a bližšie informácie sú uvedené na webovej stránke:

[www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)

Ušchovajte si doklad o nákupe.

## Technické údaje\*

	Model	
	2595	2597
Dĺžka hadice	40m	30m Flowmax
Čistá hmotnosť	15.7 kg	14.8 kg
Max. teplota	40°C	
Max. tlak	10 bar / 1 MPa / 150psi	

\*Predmet technických zmien.

## Vyhlasenie o zhode

V súlade s EN ISO/IEC 17050-1:2010 spoločnosť Hozelock Exel deklaruje, že po opustení nášho miesta výroby nasledujúce modely navijaka Auto Reel:

- 2595 – Auto Reel s 40 m dlhou hadicou
- 2597 – Auto Reel Flowmax s 30m dlhou hadicou

spĺňajú základné zdravotné a bezpečnostné požiadavky:

- 2006/42/ES – Smernica o strojových zariadeniach a boli navrhnuté a vyrobené v súlade s nasledujúcimi špecifikáciami:
  - EN ISO 12100-1:2010
  - EN ISO 13857:2008

Podpis:  
  
Nick Iaciufano


Technický riaditeľ, Hozelock Exel,  
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France

Miesto vydania: Arnas, France

Dátum vydania: 01 Marca 2021

## RU

Перевод оригинальной инструкции

 **ОСТОРОЖНО! Внимательно прочтите инструкцию перед началом работы с устройством. СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В БУДУЩЕМ.**

- Данное устройство предназначено только для бытового использования и использования на улице, а также только для воды. Не используйте его для каких-либо других целей.

Дети вблизи данного устройства должны находиться под присмотром взрослых, которые запрещали бы им играть с ним.

- Устройство может быть использовано людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями, если они находятся под контролем или прошли инструкции по безопасной эксплуатации устройства и предупреждены о связанных с ним опасностях.
- Эксплуатация неквалифицированными лицами и теми, кто не прочел и не усвоил инструкции данного руководства, запрещена.

- Любые модификации, внесенные в устройство, делают декларацию о соответствии недействительной и освобождают изготовителя от всякой ответственности в соответствии с гражданским и уголовным законодательством.

## Быстрые полезные советы

- Если шланг не разматывается, выполните следующие действия:
  - Перекройте кран и спустите воду из шланга, открутив наконечник / насадку шланга.
  - Вернитесь к катушке, держа в руках конец шланга, и запустите механизм сматывания, взявшись за шланг рядом с катушкой, затем осторожно вытяните 15 – 30 см шланга, чтобы освободить защелку. (Убедитесь в отсутствии помех при сматывании шланга).
- При установке катушки убедитесь, что катушка не мешает свободно поворачиваться на 180°
- При сверлении отверстий для крепления катушки необходимо использовать 7-мм сверло
- Закрепите настенный кронштейн строго вертикально, воспользовавшись ватерпасом.
- Перед включением подачи воды убедитесь, что катушка зафиксирована на кронштейне.
- Чтобы разматать шланг, необходимо немного отвести его (15 - 30 см) от катушки, а затем вернуть назад к катушке.
- Фиксируйте шланг, когда он не используется, с помощью стопора на боковой стороне катушки.
- Опустите конец шланга в емкость с горячей водой на 30 секунд для того, чтобы облегчить присоединение к шланговому соединителю.

## Монтаж и установка самосматывающейся катушки

### ВЫБЕРИТЕ ПОДХОДЯЩЕЕ МЕСТО ДЛЯ УСТАНОВКИ

#### Рус.1

- Катушка спроектирована только для использования на улице и не подходит для использования с кранами, установленными внутри помещений, если только она не используется вместе с соответствующим соединителем для кранов внутри помещений (номера детали: 2159, 2176, 2177, 2274; не входят в комплект поставки)
- Катушка должна вращаться на 180°. Обеспечьте 65 см свободного пространства с обеих сторон кронштейна. (См. Рис.1.)
- Если шланг используется возле углов, то кронштейн должен быть установлен на расстоянии как минимум 1,6 м от угла, при этом необходимо использовать направляющую шланга (номер детали: 2392; не входит в комплект поставки)

### УСТАНОВКА КРОНШТЕЙНА

#### Рус.2

- Снимите настенный кронштейн (содержимое В) с катушки, освободив защелку (рис. 2a). Теперь настенный кронштейн готов к установке.
- **Важно: Убедитесь, воспользовавшись**

ватерпасом, что настенный кронштейн располагается вертикально (проушина замка (см. рис. 6) должна быть обращена вниз), и просверлите отверстия надлежащего размера (диаметром 7 мм и глубиной 50 мм) (рис. 2b).

- Используйте четыре дюбеля и винты, входящие в комплект поставки (содержимое F). Поставляемые дюбели и винты предназначены для стандартных кирпичных и бетонных стен. Для установки кронштейна на любую другую поверхность необходимо использовать дюбели и винты, подходящие для этой поверхности.

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПОДАЮЩЕГО ШЛАНГА И ФИТТИНГОВ

Если подающий шланг слишком короткий и не достает до крана, замените его высококачественным шлангом диаметром 12,5 мм (½").

#### Рус.3 - Присоединение подающего шланга:

- Положите катушку на мягкую поверхность стороной А вверх и снимите боковой диск с помощью плоской отвертки (рис. 3a).
- Двухрежущие болта надежно удерживают на месте пластину на шланговом соединителе. Откройте эти два болта (Рис.3b).

**НИКОГДА не пытайтесь открыть два других черных предохранительных болта!**

- Отсоедините шланговый соединитель (рис. 3c). Отвинтите соединительную гайку шланга от шлангового соединителя
- Пропустите 2-метровый подводящий шланг под шланговым мостиком, поместите на шланг газы (рис. 3d).
- Вставьте конец шланга в зубья входного отверстия и затяните гайку (Рис.3e). Убедитесь, что шланг максимально вставлен в отверстие соединителя.
- Снова присоедините шланговый соединитель к самосматывающейся катушке и прикрутите назад два болта (Рис.3f).
- Оденьте обратно боковой диск (Рис.3g).
- Установите коннектор с автостопом (раздел E - предустановлен на моделях Flowmax) на поливочный шланг и подсоедините к нему наконечник /пистолет для полива (раздел G) (рис. 3h).

**СОВЕТ: Опустите конец шланга в емкость с горячей водой на 30 секунд для того, чтобы облегчить присоединение к шланговому соединителю.**

### УСТАНОВКА КАТУШКИ

- Освободите защелку на катушке. (Рис. 2a).
- Установите катушку на кронштейн, наклонив ее назад и разместив верхний держатель катушки на кронштейне (Рис.4a)
- Дайте самосматывающейся катушке лечь в каретку (Рис.4b)
- Прикрутите резьбовой соединитель для

крана (комплект С) к крану и подсоедините к нему подающий шланг с помощью концевое соединителя для шланга (Рис.5).

- Протестируйте сборку, чтобы убедиться в том, что катушка свободно вращается на 180°. Перед первым использованием откройте кран и пропустите воду через катушку. Проверьте шланг на наличие протеканий и еще раз зажмите соединения шланга, если это необходимо.
- На катушку можно навесить замок (не прилагаются), если она оставляет без присмотра (рис. 6).
- В нижней части кронштейна имеется отделение для хранения принадлежностей для шланга (рис. 7).

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ КАТУШКИ

- Чтобы вынуть шланг, возьмитесь за конец шланга и идите от катушки в любом направлении.
- Катушка оснащена автоматической защелкой для фиксации шланга, позволяющей обеспечивать требуемую длину шланга. Шланг можно положить на землю, и он не смотается.
- Если необходимо увеличить длину шланга, вытягивайте его по мере необходимости.
- Чтобы аккуратно смотать шланг, отведите его на 15 – 30 см от катушки, чтобы освободить фиксирующий механизм. Идите по направлению к катушке. Всегда удерживайте конец шланга во время сматывания. Если в ходе этого приходится прилагать усилия, попытайтесь выполнить следующие:

Перекройте кран и спустите воду из шланга, открыв наконечник / насадку шланга.

- Вернитесь к катушке, держа в руках конец шланга, и запустите механизм сматывания, взявшись за шланг рядом с катушкой, затем осторожно вытяните 15 – 30 см шланга, чтобы освободить защелку. (Убедитесь в отсутствии помех при сматывании шланга).

**▲ ВАЖНО: КОНЕЦ ШЛАНГА ДОЛЖЕН БЫТЬ НАПРАВЛЕН К КАТУШКЕ.**

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОГО ФИКСАТОРА

- Задействуйте предохранительный фиксатор с помощью диска на боковой стороне катушки.
- Предохранительный фиксатор выполняет две функции:
  - Препятствование вытягиванию шланга после полного сматывания
  - Предотвращение случайного сматывания во время использования шланга.
- Для блокировки поверните диск по направлению к символу (закрытый замок) (рис. 8a). Для снятия блокировки поверните диск таким образом, чтобы он указывал на символ (открытый замок) (рис. 8b).
- В целях обеспечения дополнительной безопасности всегда закрывайте катушку, когда

оставляете ее без присмотра.

## Безопасность

Не эксплуатируйте предохранительный фиксатор, когда катушка вращается.

**▲ ВАЖНО: чтобы предотвратить повреждение или травмирование:**

### ЗАПРЕЩАЕТСЯ

- ▲ Отпускать шланг во время сматывания. Всегда направляться к катушке, удерживая шланг.
- ▲ Совать пальцы или сторонние предметы в отверстие катушки, предназначенное для шланга, во время ее использования.
- ▲ Пытаться отвинтить болты с каких-либо деталей изделия. ОПАСНО: Данное изделие содержит предварительно напряженную пружину.
- ▲ Снимать шариковый предохранительный клапан со шланга для полива.

### РЕКОМЕНДУЕТСЯ:

- ▲ Зимой снимать катушку со стены во избежание ее повреждения от мороза.
- ▲ Во избежания подкашивания содержать пол/землю под катушкой настолько сухой, насколько это возможно.
- ▲ Держать кран закрытым и разгерметизировать шланг, если он не используется.

**Для предотвращения повреждения самосматывающейся катушки на протяжении зимних месяцев рекомендуется сливать излишнюю воду из шланга.**

**Для этого необходимо выполнить следующие действия :**

1. Отключите подающий шланг от источника воды
2. Поместите конец подающего шланга на землю
3. Вытяните весь поливочный шланг из катушки, при этом убедившись что насадка на поливочном шланге находится в положении "закрыто", а затем полностью поднимите его, так чтобы вода внутри поливочного шланга стекла в сторону подающего шланга
4. Избыток воды вытечет из подающего шланга
5. Повторите манипуляцию, описанную в п.3 несколько раз

Удаление избытка воды из вашей катушки Auto Reel делает ее не только легче в транспортировке, но и снижает риск замерзания воды внутри катушки в период зимнего хранения

## Поиск и устранение неисправностей

**Включение функции автоматического сматывания**

- Необходимо вытянуть шланг из катушки на 15 – 30 см, при несоблюдении длины вытягивания автоматическое сматывание шланга осуществляться не будет. Самый простой способ запустить автоматическое сматывание – аккуратно потянуть за шланг у катушки.

## Протечки

- Снимите боковой диск и затяните гайку, крепящую шланг к катушке
- Затяните гайку на коннекторе для конца шланга
- Затяните гайку на водозапорном коннекторе

## Замена шланга

- При повреждении поливочного шланга ни при каких обстоятельствах не пытайтесь починить его. Обратитесь в отдел обслуживания потребителей Hozelock.

## Механизм автоматического сматывания

- При неисправности механизма автоматического сматывания, даже после истечения гарантийного срока, не пытайтесь починить или разобрать его. Обратитесь в отдел обслуживания потребителей Hozelock.

## Запасные части и принадлежности

- Информацию о запасных частях и принадлежностях можно узнать на веб-сайте [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)

## Консультация

- Для получения консультации относительно изделия, пожалуйста, свяжитесь со: [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Гарантия надежности:

- Срок эксплуатации самосматывающего механизма гарантировано составляет 2 года, кроме неисправности, возникающих по причине дефектного производства или материала.
  - \*2 года гарантии + 3 года дополнительной при условии регистрации на сайте Hozelock: [www.hozelock-ru.com/гарантия](http://www.hozelock-ru.com/гарантия)
  - Механизм самосматывания может быть возвращен компании Hozelock для проведения ремонта и обслуживания даже после истечения гарантийного срока. Пожалуйста, для получения информации относительно цен и деталей, посетите: [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)
- Пожалуйста, сохраните чек о покупке.

## Технические данные\*

	Модель	
	2595	2597
Длина шланга	40m	30m Flowmax
Вес чистый	15.7 kg	14.8 kg
Tmax	40°C	

	Модель	
	2595	2597
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

\* Возможны изменения в связи с модификацией

## Декларация о соответствии продукции требованиям технических регламентов

В соответствии с нормативным документом EN ISO/IEC 17050-1:2010

Компания Hozelock Exel заявляет, что на этапе выхода из производства следующие модели самосматывающейся катушки компании Hozelock:

- 2595 – Катушка самосматывающаяся со шлангом 40 м
- 2597 – Катушка самосматывающаяся Flowmax со шлангом 30 м

соответствуют основным требованиям к здоровью и безопасности, указанным в:

- 2006/42/ЕС — Директива по машинному оборудованию

и были разработаны и изготовлены в соответствии со следующими техническими условиями:

- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008



Подписано:  
Nick Iacifano

Group Technical Director, Hozelock Exel.  
891 Route des Frères, 69400 Arnas, France  
Место выдачи: Arnas, France  
Дата выдачи: 01 марш 2021

**EST**

Originaljuhisid.

**ETTEVAATUST – Lugege käesolevad juhised enne selle oote kasutamist hoolikalt läbi. Hoidke need juhised edasiseks vaatamiseks alles.**

- See toode on mõeldud koduseks välitingimustes kasutamiseks ainult veega. Ärge kasutage seda mingil muul otstarbel.
- Lapsi tuleb jälgida tagamaks, et nad ei mängi selle tootele.
- Isikud, kellel on piraatud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised, võivad seda toodet kasutada, kui need jälgitakse või juhendatakse masina ohutud kasutamisel ning nad mõistavad sellelega seotud











- Înainte de a porni alimentarea cu apă, asigurați-vă că rola este fixată pe consola.
- Furtunul nu se va înfășura din nou, cu excepția situației în care este tras pe o distanță scurtă (15 - 30 cm) dinspre rolă și apoi readus către rolă.
- Utilizați mecanismul de blocare de pe partea laterală a rolei, pentru a bloca furtunul atunci când nu este în uz.
- Cufundați capătul furtunului într-un bol cu apă fierbinte timp de 30 s, pentru a facilita fixarea de conectorii furtunului.

## Asamblarea și instalarea rolei automate

### SELECTAREA UNEI POZIȚII ADECVATE PENTRU INSTALARE

#### Fig.1

- Rola este concepută pentru utilizare în exterior și nu este adecvată pentru utilizare cu robinetii de interior, cu excepția situației în care se utilizează cu un Conector corespondent pentru robinet de interior (Numere de piesă 2159, 2176, 2177, 2274, care nu sunt furnizate)
- Rola trebuie să poată oscila într-un interval de 180°. Lăsați un spațiu liber de 65 cm pe ambele părți ale consolei de perete. (Consultați Fig.1)
- Dacă furtunul urmează să fie utilizat în jurul colțurilor, consola de perete trebuie montată la cel puțin 1,60 m de la colț și trebuie utilizat un ghidaj pentru furtun (număr de piesă 2392, care nu este furnizat.)

### MONTAREA CONSOLEI DE PERETE

#### Fig.2

- Scoateți consola de perete (Elementul B) de pe rolă, trăgând ușor de partea inferioară a consolei, îndepărtând-o de rola automată și permițându-i să cadă (Fig.2a). Consola de perete este acum pregătită pentru montare.
- **Important:** Cu ajutorul unei nivele cu bulă de aer, asigurați-vă privind poziția verticală a consolei de perete (cu spațiul de depozitare la partea superioară) și privind realizarea orificiilor de dimensiune corectă (7 mm diametru și 50 mm adâncime) (Fig.2b și șablon pe ambalajul de carton).
- Utilizați cele patru pene de perete și șuruburi furnizate (Elementul F). Penele și șuruburile furnizate sunt concepute pentru utilizare pe pereți standard din cărămidă și beton. Pentru a fixa consola de orice altă suprafață, trebuie să utilizați șuruburi și pene corespunzătoare pentru acea suprafață.

### CONNECTAREA FURTUNULUI DE ALIMENTARE ȘI A ELEMENTELOR DE MONTARE

Dacă furtunul de alimentare furnizat este prea scurt pentru a ajunge la robinet, înlocuiți-l cu un furtun de 12,5 mm (1/2") de bună calitate.

Fig. 3 – Atașarea furtunului de alimentare:

- Așezați tamburul pe o suprafață moale cu partea 'A' în sus și îndepărtați capacul lateral cu ajutorul unei șurubelnițe cu cap drept (Fig. 3a).
- Două șuruburi cu moment mare de torsiune mențin la locul său placa de pe conectorul furtunului. Scoateți aceste două șuruburi (Fig.3b).
- **Nu încercați NICIODATĂ să îndepărtați celelalte șuruburi de securitate de culoare neagră!**
- Îndepărtați conectorul furtunului. Desurubați piulița furtunului de pe conectorul furtunului (Fig. 3c).
- Împingeți furtunul de alimentare de 2m sub puntea furtunului și puneți piulița peste furtun (Fig. 3d).
- Împingeți capătul furtunului în dinte de intrare și strângeți piulița (Fig.3e). Asigurați-vă că furtunul este împins pe toată lungimea în conector.
- Repoziționați conectorul furtunului în rola automată și repozitionați cele două șuruburi (Fig.3f).
- Montați din nou discul lateral (Fig.3g).
- Atașați conectorul din capătul furtunului (Conținutul D) de capătul liber al furtunului de alimentare.
- Atașați conectorul de oprire a apei (Conținutul E) furtunului pentru stropii și conectați duza/pistolul furnizat de conectorul de oprire a apei (Conținutul G) (Fig. 3h).

**INDICAȚIE:** Cufundați capătul furtunului într-un bol cu apă fierbinte timp de 30 s, pentru a facilita fixarea de conectorii furtunului.

### INSTALAREA ROLEI

- Desfaceți clema de prindere de pe tambur. (Fig. 2a).
- Montați rola pe consola, înclinând rola spre partea posterioară și soclul consolei superioare pentru rolă pe consola (Fig.4a).
- Permiteți rolei automate să cadă pe consola inferioară (Fig.4b).
- Atașați conectorul pentru robinet filetat (Elementul D) la robinetul dvs. și conectați furtunul de alimentare la acesta, prin intermediul conectorului de capăt al furtunului (Fig.5).
- Testați ansamblul, pentru a vă asigura că rola oscilează liber într-un interval de 180°. Porniți robinetul și lăsați apa să curgă prin rolă înainte de a o utiliza pentru prima dată. Verificați dacă există eventuale scurgeri și strângeți din nou conectorii furtunului, dacă este necesar.

• Atunci când tamburul este lăsat nesupravegheat pe perete, acesta poate fi fixat cu ajutorul unei piese pentru blocare (fig. 6a).

• Există o incintă pentru depozitarea accesoriilor pentru capătul furtunului în partea de jos a suportului (fig. 6b).

### UTILIZAREA ROLEI

- Pentru a trage furtunul în afară, apucați capătul furtunului și îndepărtați-l de rolă în orice direcție.
- Rola are o incuietorie automată, pentru a menține furtunul într-o anumită poziție, pentru utilizare la orice lungime necesară. Furtunul poate fi așezat pe sol și nu se va înfășura din nou.

- Dacă este necesară o lungime mai mare a furtunului, trageți în afară cât este necesar.
- Pentru a înfășura din nou furtunul, trageți ușor furtunul între 15 și 30 cm dinspre rolă, pentru a elibera mecanismul de blocare. Deplasați-vă înapoi către rolă. Țineți întotdeauna de capătul furtunului, cât timp acesta se înfășoară din nou. Dacă întâmpinați probleme făcând acest lucru, încercați să:

Opriți robinetul și să lăsați apa să iasă din furtun deschizând duza/tunul furtunului.

Reveniți la rolă cu capătul furtunului și să declanșați mecanismul de înfășurare, ținând furtunul în apropierea rolei și să trageți ușor de furtun pe 15 - 30 cm, pentru a elibera incuietorea.

(Asigurați-vă că niciun element nu obstrucționează furtunul, cât timp procedura de înfășurare este activă.)

**⚠ IMPORTANT: CAPĂTUL FURTUNULUI TREBUIE READUS CĂTRE ROLĂ.**

### UTILIZAREA MECANISMULUI DE BLOCARE

- Acționați mecanismul de blocare de siguranță prin utilizarea cadranelor de pe partea laterală a rolei.
- Mecanismul de blocare de siguranță are două funcții:
- De a opri tragerea în afară a furtunului atunci când este din nou înfășurat complet.
- De a opri reînfasurarea accidentală atunci când furtunul este în uz.
- Pentru blocare, rotiți cadrul către simbolul (lăcăt închis) (Fig.9a). Pentru deblocare, rotiți cadrul astfel încât să indice către simbolul (lăcăt deschis) (Fig.9b).
- Pentru securitate sporită, blocați întotdeauna rola atunci când este nesupravegheată.

## Siguranță

Nu acționați mecanismul de blocare de siguranță cât timp rola se oprește.

**⚠ IMPORTANT: Pentru a preveni daunele sau vătămarea corporală:**

### NU PROCEDAȚI ASTFEL:

- ⚠ Nu dați drumul furtunului cât timp se înfășoară din nou.
- ⚠ Nu vă deplasați niciodată înapoi spre rolă, ținând furtunul.
- ⚠ Nu așezați degetele sau obiecte în deschizătura pentru furtun a rolei în timpul funcționării.
- ⚠ Nu încercați să îndepărtați șuruburile din nicio parte a produsului. PERICOL: Acest produs conține un arc pre-tensionat.
- ⚠ Scoateți opritorul cu bilă de pe furtunul de stropire cu apă.

### PROCEDAȚI ASTFEL:

- ⚠ Scoateți rola de pe perete iarnă, pentru a preveni deteriorarea prin îngheț.
- ⚠ Determinați cât mai mult prezența apei de pe podeaua/solul de sub rolă, pentru a minimiza orice risc de

alunecare.

⚠ Opriți robinetul și depresurizați furtunul atunci când nu este în uz.

**Pentru a preveni deteriorarea care este provocată rolei dvs. automate pe parcursul lunilor de iarnă, se recomandă dispersarea apei în exces de pe furtun.**

Acesta se poate realiza prin parcurgerea următorilor pași:

1. Deconectați furtunul de alimentare de la robinet
2. Așezați capătul furtunului de alimentare pe sol
3. Trageți în afară tot furtunul, asigurându-vă că conectorul de capăt al furtunului este „închis” și apoi retrageți-l complet
4. Apa în exces se va dispersa de pe furtunul de alimentare
5. Repetați pasul 3 de mai multe ori

Prin dispersarea apei în exces de pe rola automată, aceasta nu numai că va deveni mai ușoară în vederea transportării în interior în timpul iernii, dar va reduce și riscul de înghețare a apei în interiorul rolei.

## Depanare

### Activarea reînfasurării automate

- Furtunul trebuie tras în afară din rolă între 15 cm și 30 cm, iar pentru o lungime mai mare sau mai mică decât aceasta, furtunul nu se va reînfasura automat. Cel mai ușor mod de a declanșa reînfasurarea automată este prin tragerea ușoară a furtunului la rolă.

### Scurgeri

- Îndepărtați discul lateral și strângeți piulița care conectează furtunul cu rola (Fig.3c).
- Strângeți piulița de pe conectorul capătului furtunului
- Strângeți piulița de pe conectorul de oprire a apei

### Înlocuirea furtunului

- Dacă furtunul de stropire cu apă se deteriorează, nu trebuie să încercați să-l reparați sub nicio formă. Pentru asistență, contactați departamentul Hozelock de furnizare de servicii clienților.

### Mecanismul rolei automate

- În cazul în care se defectează mecanismul rolei automate, chiar dacă se află în afara perioadei de garanție, nu încercați să-l reparați sau să-l demontați. Pentru asistență, contactați departamentul Hozelock de furnizare de servicii clienților.

### Piese de schimb și accesorii

- Pentru piese de schimb și accesorii, accesați [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)

## Consultanță

- Pentru recomandări privind produsul, contactați: [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Garanție

- Această rolă automată este garantată timp de 2 ani împotriva defecțiunilor apărute din fabricație necorespunzătoare sau din materiale defecte. \*Garanție de 2 ani + suplimentar 3 ani dacă vă înregistrați online cu Hozelock. Se aplică termenii și condițiile: [www.hozelock.com/guarantee](http://www.hozelock.com/guarantee)
  - Rola automată poate fi returnată la Hozelock pentru reparații și pentru service, chiar și după ce această garanție a expirat, pentru prețuri și detalii, consultați: [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)
- Păstrați chitanța pentru achiziție.

## Declarație de conformitate

În conformitate cu EN ISO/IEC 17050-1:2010, Hozelock Exel declară că la părăsirea locurilor de fabricație deținute de aceasta, următoarele modele Hozelock de role automate:

- 2595 – Rolă automată cu furtun de 40 m
- 2597 – Rolă automată Flowmax cu furtun de 30 m

respectă cerințele esențiale de sănătate și securitate ale:

- 2006/42/CE – Directiva privind utilajele și au fost concepute și fabricate în conformitate cu următoarele specificații:
- EN ISO 12100-1:2010
- EN ISO 13857:2008



Semnat de:  
Nick Iacofano  
Group Technical Director, Hozelock Exel.  
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France  
Locul emiterii: Arnas, France  
Data emiterii: 01 Martie 2021


## Date tehnice\*

	Model	
	2595	2597
Lungimea furtunului	40m	30m Flowmax
Greutatea netă	15.7 kg	14.8 kg
Tmax	40°C	
Pmax	10 bar / 1 MPa / 150psi	

\*Fac obiectul modificărilor tehnice

## UA

Originalna instrukcija.

 **УВАГА – Уважно прочитайте інструкції перед використанням цього обладнання. Збережіть ці інструкції для майбутнього використання.**

- Обладнання призначене лише для використання з водою на вулиці чи вдома. Не використовуйте його в інших місцях.
- Діти повинні використовувати прибор під наглядом дорослих та не гратися з ним.
- Особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями, а також без досвіду і умінь, можуть використовувати прибор під наглядом, або якщо їм надані інструкції щодо безпечного використання прибору та роз'яснені всі пов'язані ризики.
- Використання пристрою особами, без умінь, та без попереднього ознайомлення із інструкціями, заборонено.
- Будь-які зміни, внесені в конструкцію приладу, анулюють положення декларації про відповідність та звільняють виробника від будь-якої відповідальності в межах цивільного та кримінального законодавства.

## Швидкі підказки та поради

- Якщо шланг не розмотується, виконаєте наступні дії:  
Перекрийте кран і спустіть воду з шланга, відкривши наконечник/насадку шланга. Поверніться до катушки, тримаючи в руках кінець шланга, і запустіть механізм змотування, тримаючи шланг поряд з катушкою, потім обережно витягніть 15 - 30 см шланга, щоб звільнити клямку.
- Під час змотування переконайтесь у відсутності перешкод).
- Під час монтажу катушки переконайтесь, що нічого не заважає їй вільно обертатися на 180°.
- Під час свердління отворів для кріплення катушки необхідно використати свердло розміром 7-мм.
- Закріпіть настінний кронштейн строго вертикально, скориставшись ватерпасом.
- Перед тим, як подавати воду, переконайтесь, що катушка зафіксована на кронштейні.
- Щоб розмотати шланг, необхідно трохи відвести його (15 - 30 см) від катушки, а потім повернути назад до катушки.
- Фіксуйте шланг, коли він не використовується, стопором збоку катушки.
- Занурте кінець шланга в ємкість з гарячою водою на 30 секунд, щоб полегшити приєднання до з'єднувачів шланга.

## Збірка та монтаж автоматичної катушки

### ОБЕРІТЬ ВІДПОВІДНЕ МІСЦЕ ДЛЯ ВСТАНОВЛЕННЯ

#### Зображення 1

- Катушка призначена для використання поза приміщеннями, до неї не підходять крани для приміщень, якщо не використовується відповідний з'єднувач (номери деталей - 2159, 2176, 2177, 2274, не входить в комплект постачання)
- Катушка повинна обертатися на 180°. Передбачте вільний простір в 65 см з обох боків кронштейна. (див. Зображення 1).
- Якщо шланг проходитьиме через кути, необхідно встановити кронштейн на відстані мінімум 1,60 м від кута і використати напрямку для шланга (номер деталі 2392, не входить в комплект постачання).

### ВСТАНОВІТЬ НАСТІННИЙ КРОНШТЕЙН

#### Зображення 2

- Змініть настінний кронштейн (Розділ В) з катушки, звільнивши клямку (зображення 2a). Тепер настінний кронштейн готовий до установки.
- **Важливо: Переконайтесь, що настінний кронштейн встановлений вертикально (прошуина замку (див. Зображення 6) має бути обернена вниз). Зробіть отвори належного розміру (діаметром 7 мм і глибиною 50 мм) (Зображення 2b).**
- Використайте чотири дюбелі і гвинти, що входять в комплект постачання (Розділ F). Дюбелі і гвинти з комплекту постачання призначені для стандартних цегляних і бетонних стін. Для монтажу кронштейна на будь-яку іншу поверхню необхідно використовувати дюбелі і гвинти, що призначені для цієї поверхні

### ПІДКЛЮЧІТЬ ШЛАНГ ПОДАЧІ І ФІТІНГІ

- Якщо шланг подачі, що входить в комплект постачання, має недостатню довжину для з'єднання з водопровідним краном, замініть його шлангом 12,5 мм (½") відповідної якості.

#### Зображення 3 – Підключення шлангу подачі:

- Покладіть катушку на її яку поверхню стороною А догору і зніміть диск збоку за допомогою плоскої викрутки (Зображення 3a).
- Пластина на з'єднувачі шланга утримується двома гвинтами. Відкрутіть ці дві гайки шланга. (Зображення 3b).
- **НІКОЛИ НЕ НАМАГАЙТЕСЯ ВІДКРИТИ ДВА ІНШІХ ЧОРНИХ ГІНТ!**
- Змініть конектор. Відкрутіть гайку шланга з конектора (Зображення 3c).
- Просуньте подавальний шланг під шланговий місток, накин'те гайку на шланг (Зображення 3d).

- Протягніть кінець шланга під впускними зубцями і затягніть гайку (Зображення 3e). Переконайтесь, що шланг по усій довжині проходить через впускний отвір.
- Встановіть з'єднувач шланга в прилад і закрутіть два гвинти (Зображення 3f).
- Встановіть на місце бічний диск (Зображення 3g).
- Встановіть конектор (Розділ D) на вільний кінець шланга подачі.
- Встановіть конектор з аквастопом (Розділ E - мається за замовчанням на моделях Flowmax) на шланг для поливання і під'єднайте до нього наконечник / пістолет для поливання (Розділ G) (Зображення 3h).

**ПОРАДА:** Занурте кінець шланга в ємкість з гарячою водою на 30 секунд, щоб полегшити приєднання до з'єднувачів шланга.

### ВСТАНОВЛЕННЯ КОТУШКИ

- Звільніть клямку на катушці. (Зображення 2a).
- Встановіть катушку на кронштейн, нахиливши катушку назад і помістивши верхнє гніздо на кронштейн (Зображення 4a).
- Опустіть катушку на нижній кронштейн (Зображення 4b).
- Зафіксуйте катушку за допомогою клямки. Переконайтесь, що фіксатори закріплені належним чином.
- Прикріпіть різьбовий конектор для крану (Розділ C) до крану і підключите до нього шланг подачу, за допомогою конектора для кінець шлангів (Зображення 5).
- Переверіть систему і переконайтесь, що катушка вільно обертатється на 180°. Перед першим використанням катушки переверніть кран і пропустіть воду через катушку. Переверіть наявність протікань і у разі їх виявлення затягніть шлангові з'єднання.
- На катушку можна встановити замок (не додається), якщо вона залишається без нагляду.
- В нижній частині кронштейна є відділення для зберігання аксесуарів для шланга (Зображення 7).

### ВИКОРИСТАННЯ КОТУШКИ

- Щоб витягнути шланг, візьміться за кінець шланга і відійдіть від катушки у будь-якому напрямі.
- Катушка оснащена автоматичною клямкою для фіксації шланга, що дозволяє забезпечувати необхідну довжину шланга. Шланг можна покласти на землю, і він не змотається.
- Якщо необхідно збільшити довжину шланга, витягайте його в міру необхідності.
- Щоб акуратно змотати шланг, витягніть 15 - 30 см шланга, щоб звільнити фіксувальний механізм. Підійдіть до катушки. Завжди утримуйте кінець шланга під час змотування. Якщо в ході цього доводиться докласти зусиль, спробуйте виконати наступне:  
Перекрийте кран і спустіть воду з шланга,



da sprostite zaponko na kolotu (slika 2b). Sedaj lahko odstranite stenski nosilec, ki je pripravljen za namestitve.

- **Pomembno: Prepričajte se, da je stenski nosilec napravljen (z zanko ključavnice (glejte sliko 6) obrnjeno navzdol) in da so izvrtane luknje pravilne velikosti (premer 7 mm in globina 50 mm) (slika 2b).**
- Uporabite štiri priložene stenske čepe in vijake (vsebina G). Priloženi čepi in vijaki so namenjeni za uporabo na običajnih opečnih in betonskih stenah. Za pritrditev nosilca na katero koli drugo površino uporabite vijake in čepe, ki ustrezajo tej površini.

## PRIKLJUČITEV DOVODNE CEVI IN ARMATUR

### Slika 3 – priključitev dovodne cevi:

- Kolot položite na mehko površino tako, da bo stran A na vrhu, in odstranite stranski disk s ploščatim izvijačem (slika 3a).
- Dva pozdirvi vijaka držita ploščo na priključku cevi. Odstranite ta dva vijaka. (slika 3b)

### **NIKOLI NE POSKUŠAJTE ODSTRANITI OSTALIH DVEH ČRNIH VARNOSTNIH VIJAKOV!**

- Odstranite priključek cevi. Odvijte matico cevi s priključku cevi (slika 3c).
- Potisnite dovodno cev pod cevni most, matico namestite čez cev (slika 3d).
- Konec cevi potisnite v zobe dovoda in privijte matico (slika 3e). Prepričajte se, da je cev do konca potisnjena v priključek.
- Ponovno namestite priključek cevi v kolot Autoreel in namestite dva vijaka (slika 3f).
- Ponovno namestite stranski disk (slika 3g).
- Priključek konca cevi (vsebina D) pritrdite na prosti konec dovodne cevi.
- Priključek za zaustavitve vode (vsebina E – predhodno nameščen za model Flowmax) pritrdite na cev za zalivanje in priključite šobo/pištolo na priključek G za zaustavitve vode (vsebina G) (slika 3h).

**NAMIG:** Konec cevi za 30 sekund potopite v posodo z vročo vodo, da boste lažje prilageli priključkom cevi.

## NAMEŠČANJE KOLUTA

- Sprostite zaponko na kolotu. (Slika 2a).
- Kolot namestite na nosilec tako, da ga prevrnete nazaj in namestite zgornji vtič na nosilec koluta na nosilec (slika 4a).
- Pustite, da kolot Auto Reel pade na spodnji nosilec (slika 4b).
- Zaklenite na mestu s pomočjo zaponke. Prepričajte se, da so sponke zaskočile na svoja mesta.
- Navojni priključek pipe (vsebina C) pritrdite na pipo in nanjo priključite dovodno cev preko končnega priključka cevi (slika 5).
- Preizkusite sklop, da zagotovite, da se kolot prosti giblje za 180°. Odprite pipo in spustite vodo skozi kolot, preden ga prvič uporabite. Preverite, ali kje pušča in po potrebi ponovno zatesnite povezave.

- Ključavnico (ni priložena) lahko namestite na kolotu, če je ta na steni brez nadzora (slika 6).
- Na dnu nosilca je točka za dodatno opremo, kamor lahko odložite dodatke za konec cevi (slika 7).

## UPORABA KOLUTA

- Če želite izvleči cev, primate za konec cevi in se odmaknite od kolota v katero koli smer.
- Kolot ima avtomatski zapah, ki zadrži cev na mestu za uporabo na kateri koli dolžini. Cev lahko postavite na tla in se ne bo navijala nazaj.
- Če potrebujete več cevi, jo izvlecite po potrebi.
- Če želite cev naviti nazaj, nežno povlecite cev 15 do 30 cm stran od kolota, da sprostite blokirni mehanizem. Pojdite nazaj proti kolotu. Med navijanjem vedno držite konec cevi. Če imate pri tem težave, poskusite sledeče:

Zaprte pipo in spustite vodo iz cevi, tako da odprete šobo/pištolo za cev.

Pojdite nazaj od kolota s koncem cevi in sprožite mehanizem za navijanje tako, da držite cev blizu kolota in nežno povlecite cev za približno 15 do 30 cm, da sprostite zapah.

(Prepričajte se, da med aktivnimi postopkom navijanja cevi nič ne ovira.)

### **⚠ POMEMBNO: S KONCEM CEVI MORATE ITI NAZAJ DO KOLUTA.**

## UPORABA VARNOSTNE KLJUČAVNICE

- Upravljajte varnostno ključavnico s pomočjo gumba na strani kolota.
- Varnostna ključavnica ima dve funkciji: Zaustavitev izvleka cevi, ko je popolnoma navita. Zaustavitev nenamernega navijanja med uporabo cevi.
- Za zaklepanje obrnite gumb proti simbolu »zaprte ključavnice« (slika 8a). Za odklepanje obrnite gumb tako, da je usmerjen proti simbolu »odprte ključavnice« (slika 8b).
- Za večjo varnost kolot vedno zaklenite, ko je brez nadzora.

## Varnost

- Med obračanjem kolota ne uporabljajte varnostne ključavnice.

### **⚠ POMEMBNO: Da preprečite škodo in poškodbe:**

#### **NI DOVOLJENO:**

- ⚠ Spuščanje cevi med navijanjem. Vedno pojdite s cevjo nazaj proti kolotu, ki drži cev.
- ⚠ Vstavljanje prstov ali predmetov v odprtino cevi kolota med obratovanjem.
- ⚠ Poskusiti odstraniti vijake s katerega koli dela izdelka. NEVARNOST: Ta izdelek vsebuje prdnapeto vzmet.
- ⚠ Odstranite kroglični omejevalnik s cevi za zalivanje.

#### **DOVOLJENO:**

- ⚠ Pozimi odstraniti kolot s stene, da preprečite poškodbe zaradi mraza.
- ⚠ Tla/dno pod kolotom naj bodo čim bolj brez vode, da

zmanjšate nevarnost zdrsa.

⚠ Med neuporabo zaprite pipo.

**Da preprečite škodo na vašem kolotu Auto Reel v zimskih mesecih, je priporočljivo, da odvečno vodo odstranite iz cevi.**

**To lahko storite z naslednjimi koraki:**

1. Odklopite dovodno cev s pipe
2. Postavite konec dovodne cevi na tla
3. Izvlecite vso cev in zagotovite, da je priključek na koncu cevi »zaprt«, in jo nato popolnoma uvlecite
4. Odvečna voda bo stekla iz dovodne cevi
5. Večkrat ponovite 3. korak

Z odstranjevanjem odvečne vode iz vašega kolota Auto Reel, tega ne boste le pozimi lažje prenesli v notranjost, temveč boste zmanjšali tveganje zmrzovanja vode znotraj kolota.

## Odpravljanje težav

### **Aktivacija samodejnega navijanja**

- Cev je treba izvleči s kolota za 15 cm do 30 cm, za manj ali več se cev ne bo samodejno navijala. Najlažji način za samodejno navijanje je ta, da nežno povlecete cev na kolotu.

### **Puščanje**

- Odstranite stranski disk in privijte matico, ki povezuje cev s kolotom.
- Zategnite matico na priključku na koncu cevi.
- Zategnite matico na priključku za zaustavitve vode.

### **Zamenjava cevi**

- Če se cev za zalivanje poškoduje, je nikakor ne poskušajte popraviti. Za pomoč se obrnite na službo za stranke Hozelock.

### **Mehanizem kolota Auto Reel**

- Če se mehanizem kolota Auto Reel pokvari, tudi če je izven garancijskega roka, ga ne poskušajte popraviti ali razstaviti. Za pomoč se obrnite na službo za stranke Hozelock.

### **Nadomestni deli in dodatki**

- Za nadomestne dele in dodatke obiščite spletno stran [www.hozelockservice.com](http://www.hozelockservice.com)

## Nasvet

- Za svetovanje glede izdelka se obrnite na: [www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)

## Garancija

- Ta Auto Reel ima 2-letno garancijo glede okvar, ki izvirajo iz napačne proizvodnje ali materiala.
- \*2-Letna garancija + dodatna 3 leta, če se registrirate na spletu pri Hozelock. Veljajo pogoji poslovanja: [www.hozelock.com/guarantee](http://www.hozelock.com/guarantee)

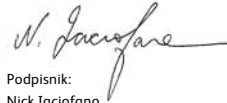
Prosimo, shranite vaše potrdilo o nakupu.

## Izjava o skladnosti

V skladu z EN ISO/IEC 17050-1:2010

Družba Hozelock Exel izjavlja, da ob odhodu iz našega kraja proizvodenje naslednjih modelov Hozelock Auto Reel:

- 2595 – Auto Reel s 40m cevjo
  - 2597 – Auto Reel Flowmax s 30m cevjo
- izpolnjujejo osnovne zahtevnosti in varnostne zahteve po:
- 2006/42/ES – Direktiva o strojih in so zasnovani in izdelani v skladu z naslednjimi specifikacijami:
  - EN ISO 12100-1:2010
  - EN ISO 13857:2008



Podpisnik:

Nick Iaciofano

Tehnični direktor skupine, Hozelock Exel.  
891 Route des Frênes, 69400 Arnas, France  
Kraj izdaje: Arnas, France

Datum izdaje: 1. Marec 2021

## Tehnični podatki \*

	Model	
	2595	2597
Dolžina cevi	40m	30m Flowmax
Neto teža	15.7 kg	14.8 kg
Tmaks	40°C	
Pmaks	10 bar / 1 MPa / 150psi	

\*Predmet tehničnih sprememb

# HOZELOCK



Hozelock Ltd.  
Midpoint Park, Birmingham,  
B76 1AB, England  
**+44 (0) 121 313 1122**  
**[www.hozelock.com](http://www.hozelock.com)**

44009-000